

SEANCE DU JEUDI 25 JUIN 1981
VERGADERING VAN DONDERDAG 25 JUNI 1981ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1828.

PROJET DE LOI-PROGRAMME 1981:

Discussion et vote d'articles (suite):

Chapitre VIII. — Agriculture, chapitre IX. — Classes moyennes, chapitre X. — Affaires économiques. — *Orateurs*: MM. Van den Broeck, Capoen, Vangeel, M. Desmarets, Vice-Premier ministre et ministre des Classes moyennes, du Plan et adjoint à la Communauté française, M. Lavens, ministre de l'Agriculture, M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques, p. 1828.

A l'article 40: *Orateurs*: M. Capoen, M. Desmarets, Vice-Premier ministre et ministre des Classes moyennes, du Plan et adjoint à la Communauté française, p. 1831.

A l'article 41: *Orateur*: M. Capoen, p. 1832.

A l'article 42: *Orateurs*: MM. Capoen, Vanderpoorten, M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques, p. 1832.

Chapitre VI. — Intérieur:

A l'article 33: *Orateurs*: MM. Désir, Pede, M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, p. 1833.

Chapitre XI. — Enseignement. — *Orateurs*: MM. Seeuws, Vandekerckhove, Bascour, De Bondt, Humblet, M. Calewaert, ministre de l'Education nationale, M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, M. Geens, ministre de la Communauté flamande et adjoint à l'Education nationale, p. 1835.

A l'article 46: *Orateurs*: M. Vandekerckhove, M. Geens, ministre de la Communauté flamande et adjoint à l'Education nationale, p. 1841.

A l'article 50: *Orateur*: M. De Bondt, p. 1842.

Chapitre XIV. — Dispositions générales, section 2, Fonction publique. — *Orateurs*: M. Pede, M. Maystadt, ministre de la Fonction publique et de la Politique scientifique, chargé de la coordination de la Politique de l'Environnement, p. 1843.

A l'article 78: *Orateur*: M. Vandezande, p. 1846.

Chapitre XV. — Disposition finale, p. 1847.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1980-1981
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1980-1981

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1828.

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET 1981:

Beraadslaging en stemming over artikelen (voortzetting):

Hoofdstuk VIII. — Landbouw, hoofdstuk IX. — Middenstand, hoofdstuk X. — Economische Zaken. — *Sprekers*: de heren Van den Broeck, Capoen, Vangeel, de heer Desmarets, Vice-Eerste minister en minister van Middenstand, van het Plan en adjunct voor de Franse Gemeenschap, de heer Lavens, minister van Landbouw, de heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken, blz. 1828.

Bij artikel 40: *Sprekers*: de heer Capoen, de heer Desmarets, Vice-Eerste minister en minister van Middenstand, van het Plan en adjunct voor de Franse Gemeenschap, blz. 1831.

Bij artikel 41: *Spreker*: de heer Capoen, blz. 1832.

Bij artikel 42: *Sprekers*: de heren Capoen, Vanderpoorten, de heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken, blz. 1832.

Hoofdstuk VI. — Binnenlandse Zaken:

Bij artikel 33: *Sprekers*: de heren Désir, Pede, de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, blz. 1833.

Hoofdstuk XI. — Onderwijs. — *Sprekers*: de heren Seeuws, Vandekerckhove, Bascour, De Bondt, Humblet, de heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding, de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, de heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding, blz. 1835.

Bij artikel 46: *Sprekers*: de heer Vandekerckhove, de heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding, blz. 1841.

Bij artikel 50: *Spreker*: de heer De Bondt, blz. 1842.

Hoofdstuk XIV. — Algemene bepalingen, afdeling 2, Openbaar Ambt. — *Sprekers*: de heer Pede, de heer Maystadt, minister van Openbaar Ambt en Wetenschapsbeleid, belast met de coördinatie van het Leefmilieubeleid, blz. 1843.

Bij artikel 78: *Spreker*: de heer Vandezande, blz. 1846.

Hoofdstuk XV. — Slotbepaling, blz. 1847.

Vote sur les amendements et articles réservés :

- A l'article 37: *Orateurs*: MM. Vandezande, Cooreman, Bertrand, p. 1862.
- A l'article 50: *Orateurs*: M. Mesotten, M. Geens, ministre de la Communauté flamande et adjoint à l'Education nationale, p. 1866.
- A l'article 54: *Orateurs*: MM. Vandezande, Van Ooteghem, Lagae, p. 1866.
- A l'article 81: *Orateur*: M. Pouillet, p. 1870.

PRESENTATION DE DEUX CANDIDATS A UNE PLACE VACANTE DE CONSEILLER A LA COUR DE CASSATION:

Page 1833.

Résultat du scrutin, p. 1835.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1981.

Discussion générale. — *Orateur*: M. Paque, rapporteur, p. 1847.

Discussion et vote des articles, p. 1848.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1981.

Vote sur les amendements et articles réservés, p. 1853.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1980.

Vote sur les amendements et articles réservés, p. 1857.

QUESTION ORALE DE M. BATAILLE A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «L'AGREATION DE CERTAINS INSTITUTS DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE LIBRE DU TYPE RENOVE»:

Orateurs: M. Bataille, M. Féaux, ministre des Communications, p. 1850.

QUESTION ORALE DE M. BATAILLE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET SUR «LE SUBSIDE A ACCORDER, POUR L'ANNEE 1980, A LA JEUNESSE SCIENTIFIQUE DE L'ENSEIGNEMENT LIBRE CATHOLIQUE»:

Orateurs: M. Bataille, M. Féaux, ministre des Communications, p. 1850.

QUESTION ORALE DE M. HUMBLET AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LE DESEQUILIBRE LINGUISTIQUE DANS LA RESTRUCTURATION DE LA CGER-ASLK»:

Orateurs: M. Humblet, M. Geens, ministre de la Communauté flamande et adjoint à l'Education nationale, p. 1851.

QUESTION ORALE DE M. CAPOEN A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «L'ATTITUDE DE LA GENDARMERIE A L'EGARD D'UN COMINOIS FLAMAND VICTIME D'UN ACCIDENT DE LA CIRCULATION»:

Orateurs: M. Capoen, M. Ph. Moureaux, ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, p. 1851.

Stemming over de aangehouden amendementen en artikelen:

Bij artikel 37: *Sprekers*: de heren Vandezande, Cooreman, Bertrand, blz. 1862.

Bij artikel 50: *Sprekers*: de heer Mesotten, de heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding, blz. 1866.

Bij artikel 54: *Sprekers*: de heren Vandezande, Van Ooteghem, Lagae, blz. 1866.

Bij artikel 81: *Spreker*: de heer Pouillet, blz. 1870.

VOORDRACHT VAN TWEE KANDIDATEN VOOR EEN OPENSTAAND AMBT VAN RAADSHEER BIJ HET HOF VAN CASSATIE:

Bladzijde 1833.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 1835.

ONTWERPEN VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1981.

Algemene bespreking. — *Spreker*: de heer Paque, rapporteur, blz. 1847.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 1848.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1981.

Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen, blz. 1853.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1980.

Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen, blz. 1857.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BATAILLE AAN DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER «DE ERKENNING VAN SOMMIGE VRIJE INSTELLINGEN VAN VERNIEUWD SECUNDAIR ONDERWIJS»:

Sprekers: de heer Bataille, de heer Féaux, minister van Verkeers-
wezen, blz. 1850.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BATAILLE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING OVER «DE TOELAGE, VOOR 1980 TE VERLENEN AAN JEUGD EN WETENSCHAP VAN HET VRIJ KATHOLIEK ONDERWIJS»:

Sprekers: de heer Bataille, de heer Féaux, minister van Verkeers-
wezen, blz. 1850.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HUMBLET AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER «HET GEMIS AAN EVENWICHT OP TAALKUNDIG GEBIED BIJ DE HERSTRUCTURERING VAN DE ASLK-CGER»:

Sprekers: de heer Humblet, de heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding, blz. 1851.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CAPOEN AAN DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER «DE HANDELIJZE VAN DE RIJSWACHT TEN OPZICHTE VAN EEN VLAAMSE KOMENNAAR GETROFFEN DOOR EEN VERKEERSONGEVAL»:

Sprekers: de heer Capoen, de heer Ph. Moureaux, minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, blz. 1851.

QUESTION ORALE DE M. STORME AU MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «L'APPLICATION DU TRAITE D'EXTRADITION BENELUX» :

Orateurs : M. Storme, M. Ph. Moureaux, ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, p. 1852.

QUESTION ORALE DE M. PEETERS AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES ET AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS SUR «LES PROBLEMES DE LA CIRCULATION EN CE QUI CONCERNE LA ROUTE DE L'ETAT 60 SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE HAMME» :

Orateurs : M. Peeters, M. Chabert, ministre des Travaux publics et des Réformes institutionnelles, p. 1852.

FAIT PERSONNEL :

Orateurs : MM. R. Gillet, De Seranno, p. 1853.

ORDRE DES TRAVAUX :

Orateurs : M. le Président, Mme Pétry, MM. S. Moureaux, R. Gillet, p. 1870.

PROJETS DE LOI (Vote) :

Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1981, p. 1872.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1980, p. 1872.

Projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1981, p. 1872.

VOTE SUR LA MOTION, DEPOSEE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. VANDEKERCKHOVE AU PREMIER MINISTRE SUR «L'AMPLEUR INADMISSIBLE PRISE PAR LE CHOMAGE ET LA DEPRESSION ECONOMIQUE DANS LE LIMBOURG ET L'ABSENCE D'INITIATIVES DU GOUVERNEMENT POUR Y REMEDIER», DEVELOPPEE LE 27 MAI 1981 :

Orateurs : MM. Gijs, Vandekerckhove, S. Moureaux, p. 1872.

Ajournement, p. 1873.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 1873.

M. Lagasse. — Proposition de loi complétant la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires en vue d'adapter les institutions paritaires aux régions créées par l'article 107^{quater} de la Constitution.

M. De Bondt. — Proposition de loi tendant à modifier la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés.

M. R. Gillet. — Proposition de loi visant à instaurer un contrôle des établissements ouverts au public pour l'utilisation d'équidés.

PROPOSITION DE LOI (Retrait) :

Page 1873.

M. Lallemand. — Proposition de loi complétant l'article 2 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, qui est actuellement pendante à la commission de l'Intérieur.

PROPOSITION (Dépôt) :

Page 1873.

M. R. Gillet. — Proposition de résolution invitant les pouvoirs régionaux, provinciaux et locaux à exonérer des taxes sur les chiens les veuves, orphelins, pensionnés et les bénéficiaires d'indemnités d'invalidité.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER STORME AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE TOEPASSING VAN HET BENELUX-UITLEVERINGSVERDRAG» :

Sprekers : de heer Storme, de heer Ph. Moureaux, minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, blz. 1852.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PEETERS AAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN OVER «DE VERKEERSPROBLEMATIEK IN VERBAND MET RIJKSWEG 60 OP HET GRONDGEBIED VAN DE GEMEENTE HAMME» :

Sprekers : de heer Peeters, de heer Chabert, minister van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen, blz. 1852.

PERSOONLIJK FEIT :

Sprekers : de heren R. Gillet, De Seranno, blz. 1853.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Sprekers : de Voorzitter, mevrouw Pétry, de heren S. Moureaux, R. Gillet, blz. 1870.

ONTWERPEN VAN WET (Stemming) :

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1981, blz. 1872.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1980, blz. 1872.

Ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1981, blz. 1872.

STEMMING OVER DE MOTIE INGEDIEND TEGEN HET BESLUIT VAN DE OP 27 MEI 1981 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN DE HEER VANDEKERCKHOVE TOT DE EERSTE MINISTER OVER «DE ONAANVAARDBAAR HOGE WERKLOOSHEID EN DE NOODSITUATIE IN LIMBURG ALSMEDE HET UITBLIJVEN VAN REGERINGSINITIATIEVEN TER ZAKE» :

Sprekers : de heren Gijs, Vandekerckhove, S. Moureaux, blz. 1872.

Verdaging, blz. 1873.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 1873.

De heer Lagasse. — Voorstel van wet tot aanvulling van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, ten einde de paritaire organen aan te passen aan de gewesten ingesteld bij artikel 107^{quater} van de Grondwet.

De heer De Bondt. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen.

De heer R. Gillet. — Voorstel van wet tot invoering van controle op de inrichtingen, geopend voor het publiek voor het gebruik van paardachtigen.

VOORSTEL VAN WET (Intrekking) :

Bladzijde 1873.

De heer Lallemand. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dat thans aanhangig is bij de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

VOORSTEL (Indiening) :

Bladzijde 1873.

De heer R. Gillet. — Voorstel van resolutie waarbij de gewestelijke, provinciale en plaatselijke overheid wordt verzocht om de weduwen, wezen, gepensioneerden en de gerechtigden op invaliditeitsvergoedingen vrij te stellen van de belastingen op de honden.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Mesotten, secrétaire, prend place au bureau.
De heer Mesotten, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 15 m.
De vergadering wordt geopend te 14 u. 15 m.

CONGES — VERLOF

MM. Croux, en mission à l'étranger; Verbist, en raison d'obligations familiales, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Croux, met opdracht in het buitenland; Verbist, wegens familiale aangelegenheden.
— Pris pour information.
Voor kennisgeving.

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET 1981

*Hervatting van de beraadslaging
en van de stemming over artikelen*

PROJET DE LOI PROGRAMME 1981

Reprise de la discussion et du vote d'articles

De Voorzitter. — Wij hervatten de beraadslaging over de artikelen van het ontwerp van programmawet 1981.

Om alle misverstanden te vermijden wil ik het verloop van de verdere werkzaamheden nog even uiteenzetten.

Zoals gisteren overeengekomen beginnen wij de vergadering van vandaag met de bespreking van het rapport dat de heer Sondag namens de commissie voor de Economische Aangelegenheden heeft uitgebracht. Dit rapport heeft betrekking op de Landbouw, de Middenstand en de Economische Zaken.

Daarna behandelen wij het rapport uitgebracht door de heer Le-coq namens de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden, dat betrekking heeft op de artikelen 33 en 34.

Vervolgens, is er het rapport van de heer Nauwelaerts namens de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap en het rapport van de heer Flagothier namens de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden dat betrekking heeft op het Openbaar Ambt. Tenslotte is er dan nog de slotbehandeling, artikel 85.

CHAPITRE VIII. — AGRICULTURE

CHAPITRE IX. — CLASSES MOYENNES

CHAPITRE X. — AFFAIRES ECONOMIQUES

HOOFDSTUK VIII. — LANDBOUW

HOOFDSTUK IX. — MIDDENSTAND

HOOFDSTUK X. — ECONOMISCHE ZAKEN

M. le Président. — Nous abordons l'examen du chapitre VIII. — Agriculture, du chapitre IX. — Classes moyennes, ainsi que du chapitre X. — Affaires économiques.

Wij vatten de behandeling aan van hoofdstuk VIII. — Landbouw, van hoofdstuk IX. — Middenstand en van hoofdstuk X. — Economische Zaken.

La discussion est ouverte.

De behandeling is geopend.

M. Sondag, rapporteur, se réfère à son rapport.

Het woord is aan de heer Van den Broeck.

De heer Van den Broeck. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, dames en heren, terwijl de Kamer van volksvertegenwoordigers het stilaan bekende plan-Maribel bespreekt, wil ik even uw aandacht vragen voor de minder bekende regie Refribel.

Alvorens echter deze specifieke problematiek aan te snijden, wens ik een algemene beschouwing te maken omtrent de overheidsbedrijven of wat ervoor doorgaat. Refribel is enig in zijn soort in die mate dat het een overheidsbedrijf is in de meest strikte betekenis. Het opereert bovendien in de concurrentiële sector. Als regie is Refribel onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 en bezit, in tegenstelling met andere gekende regies, geen monopolie. Deze en andere eigenschappen hebben tot gevolg dat Refribel rechtstreeks onder de verantwoordelijkheid valt van de minister, dat het onder de voogdij staat van de minister van Financiën en dat onder andere het Rekenhof toezicht uitoefent. Dit is uitermate belangrijk, want derwijze ontsnapt Refribel evenmin aan een mogelijke doeltreffende parlementaire controle en het betekent tevens dat de begroting van Refribel aan de parlementaire goedkeuring is onderworpen.

Ik heb deze aspecten willen benadrukken omdat zij in schrille tegenstelling staan met de zo goed als onbestaande inijkmogelijkheid van het Parlement ten opzichte van wat men de jongste jaren het openbaar industrieel initiatief is gaan noemen.

De aangehaalde controle en voogdijregelingen zullen uiteraard ook wel enige logheid tot gevolg hebben, doch wij menen dat het omspringen met het gemeenschapspatrimonium niet zorgvuldig genoeg kan gebeuren.

Wat nu het probleem Refribel zelf betreft, wens ik te verwijzen naar het antwoord van de geachte minister in de Kamer waar hij stelde dat de voorgestelde maatregelen geen tussenstap betekenen naar de definitieve sluiting van Refribel. Eens deze optie vooropgezet menen wij dat naast de zuurstofbel die op het financiële vlak aan deze regie wordt toegediend ook een meer fundamentele vraag zal moeten worden beantwoord, namelijk: Is men bereid maatregelen te treffen om Refribel opnieuw leefbaar te maken. De minister deelde mede dat de niet-rendabele koelhuizen zullen worden gereduceerd en dat het overtollige personeel zal afvloeien. In afwachting hiervan zal het echter ten laste vallen van het budget van het departement. Ik zou ter zake willen vragen of na deze afslanking er nog een instelling zal overblijven die nog enige zin van bestaan heeft. Deze reductie mag niet tot gevolg hebben dat wat nog in leven wordt gehouden gewoon geen zin meer heeft en de rest van het verhaal mag zich niet beperken tot het langzaam uitsterven van een dienst die deze benaming eigenlijk niet meer verdient.

Het komt mij dan ook voor, mijnheer de minister, dat dringend werk moet worden gemaakt van het definiëren van de rol die Refribel in de toekomst moet spelen.

In zijn inleidende uiteenzetting in de commissie verklaarde de minister dat de moeilijkheden waarmee deze regie kampt, hoofdzakelijk twee belangrijke oorzaken hebben: enerzijds een gebrek aan middelen om de hoogstnodige investeringen te realiseren en anderzijds een tendens van overcapaciteit vanwege de privé-industrie.

Ik meen te weten dat er bij de regie Refribel een adviesorgaan bestaat, opgericht bij ministerieel besluit van 20 december 1954, dat «gelast is bij de minister van Economische Zaken advies uit te brengen over al de vraagstukken die hem worden voorgelegd omtrent de exploitatie van de regie en de toepassingen van de bevrozing als ook, ten einde de minister in te lichten, alle vraagstukken te bestuderen die door de leden van het comité of het beheer van de regie zouden worden voorgesteld».

In het licht van deze feiten zou ik graag van de minister vernemen welke adviezen de jongste jaren door dit comité werden uitgebracht omtrent de rol en de toekomst van de regie Refribel. Bestaat er een jaarverslag van de werkzaamheden van dit comité? Indien van dat adviesorgaan geen enkele creatieve gedachte is uitgegaan, moet ik voorstellen dringend tot de ontbinding over te gaan hetgeen blijkens het budget van Refribel een besparing van enkele honderdduizenden frank zou betekenen.

Van de minister vernamen wij eveneens dat de regie per 31 december 1980 uitstaande leningsschulden had ten bedrage van 113 miljoen. Indien mijn informatie juist is, zou deze schuld voor meer dan 90 pct. slaan op leningen afgesloten voor nieuwe vestigingen in het Waalse landsgedeelte. Enkele van deze nieuwe koelhuizen zouden slechts voor ongeveer één derde van hun capaciteit worden gebruikt.

Kan de minister deze informatie bevestigen en de belangrijkste oorzaken van deze betreurenswaardige situatie aangeven? Zowel wat de koelhuizen van Gent, Oostende als Zeebrugge betreft, hebben vele klanten zich jarenlang beklagd over het feit a... zij bij Refribel geen opslagruimte konden krijgen. Hoe komt het dat de Vlaamse koelhuizen blijkbaar verwaarloosd werden?

Zonder op de communautaire toer te willen gaan zou ik het niettemin op prijs stellen van de minister enige opheldering te verkrijgen over informatie waaruit blijkt dat Refribel door het Gentse stadsbestuur gevraagd werd als partner voor de in aanbouw zijnde koelinstallaties in de Gentse haven. Dit voorstel zou blijkbaar een goede oplossing zijn geweest voor de vervanging van het kleine koelhuisje dat Refribel in Gent exploiteert. Blijkbaar is van deze samenwerking niets terechtgekomen.

In april 1980 melde *Het Laatste Nieuws* dat Distrigaz een frigo-NV wou oprichten zonder Refribel. Deze NV zou de naam krijgen van Frigovalor en zou in de haven van Zeebrugge een koelhuis bouwen dat gebruik maakt van de frigorieën die vrijkomen bij het vergassen van het LNG.

Deze beide projecten, voor zover zij doorgaan, betekenen dat de koudesector naast de private en de staatspartner nog twee andere concurrenten zal verkrijgen, zijnde Gent en de Distrigaztelg.

Mijnheer de minister, door deze situatie zal de koudesector zeker niet worden vereenvoudigd en zal Refribel beslist ook niet worden geholpen. Is deze situatie samen te rijmen met uw verklaring dat er van volledige verdwijning van de regie geen sprake is? Is het met deze gegevens ter tafel niet beter de droeve werkelijkheid niet te verbergen en toe te geven dat een aantal stappen zijn gedaan die de afschaffing van de regie inhouden?

“Tot slot wens ik nog enkele aspecten aan te halen die betrekking hebben op het personeel: uit de gegevens verstrekt door de minister blijkt dat verschillende personeelsleden, die waarschijnlijk zullen verdwijnen, hogere functies uitoefenen. Een zuivere toepassing van het personeelsstatuut betekent dat zij na jaren deze functies te hebben uitgeoefend, deze van vandaag op morgen zullen verliezen. Mag ik erop aandringen opdat hier alles zou gedaan worden om de sociale gevolgen van deze operatie op te vangen? Mag ik er ook op aandringen dat voor degenen die in het afgeslankte Refribel overblijven, toekomstkansen voor hun loopbaan zouden blijven bestaan. (Applaus op de liberale banken.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, alhoewel er in het ontwerp van programmawet slechts twee artikelen voorkomen die rechtstreeks betrekking hebben op de landbouw en zelfs maar één artikel betreffende de middenstand, zullen vele maatregelen van dit ontwerp toch een grote weerslag hebben op de landbouw, de middenstand en de KMO.

Samen met de fiscale maatregelen voortvloeiend uit het plan-Ma-ribel zal dit ontwerp grote lastenverhogingen teweegbrengen die deze sectoren niet alleen rechtstreeks zullen treffen maar ook en vooral onrechtstreeks omdat de koopkracht van vele mensen ernstig zal worden aangetast, wat het zakencijfer van de zelfstandige bedrijven onvermijdelijk nadelig zal beïnvloeden.

Met dit ontwerp vernietigt de regering de gunstige effecten die ze beoogde met de invoering van de gunstmaatregelen om de tewerkstelling in de sector van de zelfstandigen te bevorderen. Deze tactiek van geven en nemen is alleen van aard om de ontmoediging, die reeds al te sterk aanwezig is in deze sector, nog te vergroten.

Het uiteindelijk resultaat van dergelijke politiek zal voor de regering een grote misrekening zijn, omdat het juist in de sector van de zelfstandigen en de KMO is dat men op korte termijn kan rekenen op een gevoelige stijging van de tewerkstelling. Als het de regering te doen is om de nog overblijvende vitale en dynamische bedrijven kapot te maken, dan is ze goed op weg om in haar opzet te slagen.

Wat specifiek de sector landbouw aangaat, moet ik er vooreerst op wijzen dat de maatregelen opgenomen in de artikelen 38 en 39, de nadelige invloed van de stijgende energieprijzen op het landbouwincome in grote mate zullen neutraliseren. Daarom zullen wij deze twee artikelen goedkeuren.

Wij betreuen evenwel dat men aldus verder de weg opgaat van partiële toepassingen van energiebesparende maatregelen en rationeel energieverbruik, omdat wij van mening zijn dat dit alles veel efficiënter en rationeler kan gebeuren in het kader van een globaal energiebeleid.

Hierbij willen we ook nog eens wijzen op het eerder ongewone feit van prefinanciering over drie jaar, en dit met gelden waarvan de beschikbaarheid niet bij voorbaat vaststaat.

Wat de sectie middenstand betreft, wordt in artikel 40 voorgesteld de rijkstoelage aan het stelsel der kinderbijslagen voor zelfstandigen te verminderen met 259 miljoen frank. Na de twee miljard die vorig jaar reeds werden overgeheveld uit de zogenaamde reserves van het stelsel der kinderbijslagen voor zelfstandigen gaat de regering verder met de «plundering» — wij kunnen het niet anders noemen — van dit stelsel. Dit alles gebeurt onder het voorwendsel dat er voldoende overschotten zijn in deze sector. Wij hebben ons hier reeds herhaalde malen verzet tegen deze handelwijze, gewoon omdat ze berust op een valse redenering. Inderdaad, deze redenering gaat niet op, omdat de reserves waarvan sprake is enkel en alleen het gevolg zijn van een discriminatie.

Voor ons is deze maatregel onaanvaardbaar, omdat hij de belooft harmonisering in de weg staat en bovendien volledig in strijd is met alle vroegere verklaringen over een vooruitstrevend en gezinsvriendelijk beleid. Wij hebben daarom een amendement ingediend dat ertoe strekt artikel 40 te doen vervallen.

In verband met de artikelen 41 en 42 zal ik met mijn betoog wachten tot de minister van Economische Zaken aanwezig is. (Applaus op de banken van de Volksunie.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vangeel.

De heer Vangeel. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, niettegenstaande het artikel 40 geen belang heeft wat de pensioensector betreft, moet ik nochtans verwijzen naar de bespreking, waarin de minister de aandacht van de commissarissen gevestigd heeft op de globale inspanning die hij van de regering heeft verkregen om aan alle eisen van de zelfstandigen, in het bijzonder in de pensioensector, tegemoet te komen.

Mijnheer de minister, ik kan aan de minister van Pensioenen moeilijk vragen stellen in verband met de pensioenen van de zelfstandigen. U kent mijn mening ter zake. Ik zou willen dat de pensioensector van de zelfstandigen bij de minister van Pensioenen hoort.

Bij deze gelegenheid echter wil ik u een paar vragen stellen.

U hebt van ons bij de wet van 10 februari 1981 volmacht gekregen om met een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit wijzigingen tot stand te brengen aan de pensioenwetgeving voor de zelfstandigen.

Aangezien dergelijke besluiten nog steeds niet genomen of althans niet gepubliceerd zijn, werden een aantal pensioendossiers van zelfstandigen, betreffende pensioenen die moesten worden toegekend vanaf 1 januari 1981, in de pensioendienst van de zelfstandigen in beraad gehouden.

Enkele weken geleden werd dan besloten dat deze dossiers toch mochten worden afgehandeld, althans de dossiers betreffende pensioenen die toegekend worden vóór 1 juli 1981, omdat men nog altijd wacht op wijzigingen aan de pensioenwetgeving voor de zelfstandigen, en men verwijst dan vooral naar artikel 50bis. Indien er inderdaad wijzigingen in het vooruitzicht zijn, dan moeten deze zeer spoedig gebeuren en zeker vóór 1 juli 1981, want wij hebben tot die datum volmacht gegeven. Welke zijn de wijzigingen die in het vooruitzicht worden gesteld? Eén wijziging, mijnheer de minister, waarop ik bij de bespreking van de wet van 10 februari 1981 heb aan-

gedrongen en waarop u op dat ogenblik geantwoord hebt dat u dit zou onderzoeken en ter zake eventueel de nodige maatregelen zou nemen, betreft de pijnlijke cumulatie in de pensioensector van de zelfstandigen. Ik bedoel: de cumulatie van een pensioen in overheidssdienst of een buitenlands pensioen met een pensioen als zelfstandige.

Het is de enige sector in de pensioenen waar een al te klein bedrag in aanmerking wordt genomen, zodat iemand die een pensioen uit het buitenland of in overheidssdienst geniet, niettegenstaande hij jarenlang bijgedragen heeft in het pensioenstelsel voor de zelfstandigen, de voordelen van dit pensioenstelsel niet kan genieten. Graag kreeg ik ter zake een antwoord. (*Applaus bij de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Desmarets.

De heer Desmarets, Vice-Eerste minister en minister van Middenstand, van het Plan en adjunct voor de Franse Gemeenschap. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik wil even in het kort antwoorden op de vragen gesteld door de heren Capoen en Vangeel.

M. Bonmariage. — Voilà notre ministre de la Communauté française!

M. Desmarets, Vice-Premier ministre et ministre des Classes moyennes, du Plan et adjoint à la Communauté française. — J'ai la courtoisie de répondre aux orateurs dans la langue qu'ils utilisent. Etant aussi ministre national, j'estime qu'il est de mon devoir de le faire. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

Ik verontschuldigd mijn collega van Economische Zaken. Hij is opgehouden in de Kamercommissie. Hij zal straks aanwezig zijn en dan antwoorden op de vragen van de heer Van den Broeck betreffende Refribel.

Wat betreft het enig artikel in verband met de middenstand, stellen wij in het kader van de vermindering van de openbare uitgaven een vermindering voor van 259 miljoen. Het gaat om een beslissing genomen in augustus jongstleden onder een vorige regering, in het kader van de begroting, over een bedrag van 150 miljoen. Het overige werd nog in maart beslist. In feite gaat het om een algemene inspanning van 400 miljoen die wij moeten doen in het kader van de bezuiniging in de openbare uitgaven. Dat is de enige draagwijdte van het artikel. Het betreft een nieuwe vermindering van 259 miljoen inzake de rijkstoelage voor kinderbijlagen.

Ik herhaal wat ik tijdens de verdediging van mijn begroting en ook tijdens de bespreking van de wet van 10 februari jongstleden heb gezegd, namelijk dat er geen tegenstrijdigheid is met het beleid inzake de kinderbijlagen aangezien daar een aantal miljarden reserves aanwezig zijn.

De heer Vangeel heeft van de gelegenheid gebruik gemaakt om twee vragen te stellen in verband met de pensioenen. Ik heb inderdaad van de volmachten die ik van de Koning en Kamer en Senaat heb gekregen, gebruik gemaakt en de nodige besluiten genomen in het kader van die volmachten. Wij hebben aldus de hervorming van het pensioenstelsel verwezenlijkt. Wij bespreken thans nog een aantal koninklijke besluiten, zowel met mijn collega van Financiën als met mijn collega van Economische Zaken in verband met het bijkomend pensioen.

De heer De Seranno. — U hebt nog één week.

De heer Desmarets, Vice-Eerste minister en minister van Middenstand, van het Plan en adjunct voor de Franse Gemeenschap. — Voor de koninklijke besluiten heb ik een beetje meer tijd. Ik zal de nodige koninklijke besluiten laten nemen in verband met het complementair pensioenstelsel.

De heer Vangeel. — Mijnheer de minister, het gaat niet zozeer over die koninklijke besluiten; ik had het meer over de loopbaan.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, ik protesteer want ik kan niet verstaan wat de heer Vangeel zegt. Hij zegt altijd zeer zinnige dingen en ik zou dat allemaal graag willen horen. Zonder microfoon gaan die onderbrekingen echter mijn buis van Eustachius te boven.

De heer De Seranno. — Hij heeft geen micro zoals u.

De heer Vanderpoorten. — Wel, dan moet de heer Vangeel wachten tot hij het woord krijgt, ofwel naast de heer Desmarets gaan staan, ofwel uw micro gebruiken, mijnheer De Seranno.

De heer Desmarets, Vice-Eerste minister en minister van Middenstand, van het Plan en adjunct voor de Franse Gemeenschap. —

Mijnheer Vangeel, u was een beetje voorbarig met uw interruptie; ik was nog niet klaar met mijn antwoord. Ik heb de volmachten wel gebruikt in het kader van de wet van 10 februari jongstleden, maar er moeten nog een aantal koninklijke besluiten komen in verband met de toepassing van die volmachten. Daarvoor heb ik nog wel een beetje tijd.

Wat de cumulatie betreft waarover de heer Vangeel het had, wij hebben deze zaak nog niet geregeld, maar ik hoop dat wij dit binnenkort zullen kunnen doen. Ik kan hem de verzekering geven dat deze zaak onze volle aandacht heeft.

Mijnheer de Voorzitter, dit is mijn antwoord op de enkele vragen die werden gesteld betreffende het enig artikel in de programmawet dat in mijn bevoegdheid valt.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vangeel.

De heer Vangeel. — Mijnheer de Voorzitter, ik wou de minister het volgende vragen.

Het lijkt mij niet een gewoon koninklijk besluit te zijn waarover hij sprak, maar een koninklijk besluit in verband met volmachten, dit wat de bepaling van de loopbaan betreft, waar, zoals in het pensioenstelsel van de werkgevers gebeurd is, geraakt zou worden aan het stelsel van de toegevoegde jaren.

Dit is ook de reden waarom de gewestelijke bureaus van de pensioendiensten van de zelfstandigen een aantal dossiers betreffende pensioenen die moeten ingaan op 1 juli eerstkomend, niet hebben afgehandeld, omdat men voor enkele weken een nieuwe beslissing genomen heeft. Aangezien de termijn zeer kort is, zullen degenen die op 1 juli hun pensioen moeten hebben, dit niet tijdig krijgen.

Ik zou dus graag weten waarom deze dossiers in beraad worden gehouden, dossiers die normaal zouden moeten worden afgehandeld in het belang van de pensioengerechtigden die volgende maand over geen inkomen meer beschikken.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Desmarets.

De heer Desmarets, Vice-Eerste minister en minister van Middenstand, van het Plan en adjunct voor de Franse Gemeenschap. — Wij zullen trachten die laatste beslissing nog tijdig te nemen, zodat een aantal dossiers, die nu in beraad gehouden worden, spoedig kunnen worden opgelost. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Lavens.

De heer Lavens, minister van Landbouw. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de heer Capoen voor de positieve benadering van de twee artikelen die betrekking hebben op de landbouw.

In antwoord op zijn kritische beschouwingen, kan ik hem in de eerste plaats mededelen dat het programma voor energiebesparing in zijn geheel door de regering is goedgekeurd in juli 1980. Het spreekt echter vanzelf dat krachtens artikel 184 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, de toepassing van de sectoriële programma's uiteenlopend en gevarieerd is en dat derhalve de uitvoering per sector gebeurt. Ik onderstreep nogmaals dat de voorstellen tot energiebesparing in land- en tuinbouw en in de zeevisserij deel uitmaken van een door de regering goedgekeurd globaal plan.

Op het stuk van de voorfinanciering van de daarmee verbonden uitgaven, kan ik hem geruststellen: de voorstellen worden gedaan in nauw overleg en afspraak met de bevoegde instanties van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. Ik kan hier met zekerheid verklaren dat de vereiste fondsen voor de uitvoering ter beschikking zullen staan op het ogenblik dat wij ze nodig hebben. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Claes.

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, enkele vragen werden gesteld in verband met Refribel. In de commissie heb ik de gelegenheid gehad, met enige reserve nochtans, de inplantingen die vroeger werden gerealiseerd en die in aanmerking komen voor sluiting, te vermelden. Ik kan deze slechts bevestigen, maar altijd met hetzelfde lichte voorbehoud, omdat bepaalde technische studies nog moeten worden afgerond.

De meeste andere vragen gingen over de toekomst van Refribel. Hierover kan ik het volgende zeggen. Op het ogenblik is er in elk geval een absoluut moratorium beslist, dit wil zeggen dat tot geen enkele nieuwe investering kan worden overgegaan, zolang de geplande rationalisatie en het opnieuw in evenwicht brengen van de exploitatie niet zijn gerealiseerd.

Dat heeft tot gevolg dat ik thans geen enkele belofte kan doen aan de collega die vragen had gesteld over nieuwe mogelijke investeringen in het Gentse.

Anderzijds, zoals trouwens in de commissie is bevestigd, meen ik dat het zeker nu niet mogelijk is om over de totale ontbinding en de totale inkrimping van Refribel te beslissen. Inderdaad, in bepaalde streken van het land rijzen hieromtrent stockageproblemen die niet kunnen worden opgevangen door de privé-sector. De bedoeling is maximaal te rationaliseren en wat werkelijk verlieslatend is vlug te doen verdwijnen, in de hoop dat het resterend gedeelte het ons mogelijk moet maken, op voorwaarde dat het beheer en de exploitatie zijn aangepast, opnieuw een evenwicht te bekomen.

Ik wil tot slot zeggen dat het adviesorgaan dat bij Refribel bestaat en dat samengesteld is uit vertegenwoordigers van verschillende departementen, zoals Financiën, Landbouw en Economische Zaken, en uit vertegenwoordigers van de privé-sector, zijn instemming heeft betuigd en dus een positief advies heeft gegeven wat betreft de voorstellen tot inkrimping en tot rationalisatie.

Mijnheer de Voorzitter, dat waren enkele antwoorden die ik wou geven op de vragen die werden gesteld. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des chapitres VIII, IX et X.

Daar niemand meer het woord vraagt in de behandeling, verklaar ik deze gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van artikelen van elk van de hoofdstukken VIII, IX en X.

L'article 38 est ainsi rédigé :

HOOFDSTUK VIII. — Landbouw

Art. 38. De minister van Landbouw wordt gemachtigd om aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet contractueel de voorfinanciering toe te vertrouwen van de uitvoering van het koninklijk besluit van 26 februari 1981 houdende maatregelen ter bevordering van de brandstofbesparing in de sectoren van de tuinbouw en de zeevisserij evenals de voorfinanciering van de maatregelen ter bevordering van de brandstofbesparing in de sector van de landbouw en om de betaling van de interesten en de terugbetaling van de hoofdsom via het Landbouwfonds te verrichten.

De minister van Landbouw wordt eveneens als ordonnateur van het Landbouwfonds, gemachtigd om aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet contractueel de voorfinanciering toe te vertrouwen van de aanpassing van de compenserende vergoeding van de landbouwers in agrarische probleemgebieden en van de premies voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand.

CHAPITRE VIII. — Agriculture

Art. 38. Le ministre de l'Agriculture est autorisé à confier contractuellement à l'Institut national de Crédit agricole le préfinancement de l'exécution de l'arrêté royal du 26 février 1981 portant des mesures d'encouragement de l'économie de combustibles dans les secteurs de l'horticulture et de la pêche maritime de même que le préfinancement des mesures d'encouragement de l'économie de combustibles dans le secteur de l'agriculture et à effectuer le paiement des intérêts et le remboursement du principal par l'intermédiaire du Fonds agricole.

Le ministre de l'Agriculture est également autorisé, en sa qualité d'ordonnateur du Fonds agricole, à confier contractuellement à l'Institut national de Crédit agricole le préfinancement de l'adaptation de l'indemnité compensatoire des agriculteurs dans les régions agricoles défavorisées et des primes au maintien des troupeaux de vaches allaitantes.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 39. Op de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde geheven op de in de tuinbouw gebruikte stookoliën voor verwarming wordt 240 miljoen afgehouden bestemd voor het stijven van het Landbouwfonds, ingeschreven in de afzonderlijke sectie van de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1981.

Art. 39. Sur le produit de la taxe sur la valeur ajoutée perçue sur les huiles de chauffage utilisées en horticulture, il est prélevé 240 millions de francs affectés à l'alimentation du Fonds agricole, inscrit

à la section particulière du budget du ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1981.

— Aangenomen.

Adopté.

HOOFDSTUK IX. — Middenstand

Art. 40. Het bedrag van de rijkstoelage voorzien door artikel 6, § 1, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen wordt, voor het begrotingsjaar 1981, verminderd met een bedrag van 259 miljoen aan index der consumptieprijzen 145,88.

CHAPITRE IX. — Classes moyennes

Art. 40. Le montant de la subvention de l'Etat, prévue par l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, est, pour l'année budgétaire 1981, réduit d'un montant de 259 millions à l'indice des prix à la consommation 145,88.

De Voorzitter. — De heer Capoen stelt voor dit artikel te doen vervallen.

M. Capoen propose de supprimer cet article.

Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar mijn uiteenzetting bij de algemene bespreking.

M. le Président. — La parole est à M. Desmarests, Vice-Premier ministre.

M. Desmarests, Vice-Premier ministre et ministre des Classes moyennes, du Plan et adjoint à la Communauté française. — Monsieur le Président, je demande le rejet de cet amendement qui annulerait tout le fruit des réductions des dépenses publiques revues par la loi-programme.

De Voorzitter. — Wij stemmen straks over artikel 40.

Nous voterons tout à l'heure sur l'article 40.

HOOFDSTUK X. — Economische Zaken

Art. 41. De naar 1981 overgedragen kredieten van vorige begrotingsjaren op artikel 81.04 — sectie 31 — deel I van titel II van de begroting van het ministerie van Economische Zaken mogen aangewend worden voor de terugbetaling van leningen in hoofdsom en interesten evenals voor lopende uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel- en -vriesdiensten.

De vastbenoemde personeelsleden van de Regie der Belgische Rijkskoel- en -vriesdiensten die niet meer noodzakelijk zijn voor het vervullen van haar taak, worden, tot hun definitieve bestemming volgens artikel 78 van deze wet, ambtshalve weder tewerkgesteld door het ministerie van Economische Zaken, ten laste van de begroting van dit departement.

CHAPITRE X. — Affaires économiques

Art. 41. Les crédits reportés en 1981 des années budgétaires antérieures prévus à l'article 81.04 — section 31 — partie I du titre II du budget du ministère des Affaires économiques peuvent être utilisés pour le remboursement des emprunts à titre principal et intérêts, ainsi que pour la couverture de dépenses courantes de la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge.

Les membres du personnel définitif de la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge qui ne sont plus indispensables pour assurer sa mission sont jusqu'à leur affectation définitive, conformément à l'article 78 de la présente loi, utilisés d'office par le ministère des Affaires économiques à charge du budget de ce département.

Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, ik wil nogmaals terugkomen op Refribel. De bedrijfsresultaten van de vorige jaren en de technische toestand van de meeste installaties van Refribel vereisen een grondige rationalisatie.

Daar er sinds de oprichting van Refribel een hele evolutie heeft plaatsgegrepen, moet men zich afvragen of deze dienst nog wel voldoende bestaansredenen heeft, te meer daar er van privé-zijde voldoende aanbod voorhanden is.

Het is dan ook de vraag of men via opheffing van de meest verouderde installaties wel voldoende waarborgen heeft wat betreft de rentabiliteit van het resterend gedeelte.

Het is in ieder geval een ongewone techniek, waarop ik speciaal uw aandacht wil vestigen, dat men de kredieten die bestemd waren voor investeringen zal aanwenden voor de terugbetaling van leningen, interesten en eventueel, indien er overschot is, voor lopende uitgaven.

Wij hopen onzerzijds dat dit geen precedent zal zijn voor gelijkwaardige handelingen in andere sectoren.

In ieder geval zullen wij dit artikel niet aannemen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt breng ik artikel 41 in stemming.

Plus personne ne demandant la parole, je mets aux voix l'article 41.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 42. Niettegenstaande alle bestaande wettelijke, reglementaire of bij overeenkomst bedongen bepalingen, inclusief de programmacontracten, kan de Koning, tot 31 december 1981 bij in Ministeraad overlegd besluit, de maatregelen treffen die Hij nodig acht in de sector van de energieprijzen, en dit in alle stadia van import, productie en commercialisering. Deze maatregelen zijn evenwel alleen van toepassing indien de regering formeel vaststelt dat het onmogelijk is tot dezelfde resultaten te komen door overleg met de betrokken sectoren.

Art. 42. Nonobstant toutes les dispositions légales, réglementaires et conventionnelles existantes, y compris les contrats de programme, le Roi peut, jusqu'au 31 décembre 1981, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre, dans le secteur des prix de l'énergie et à tous les stades de l'importation, de la production et de la commercialisation, les mesures qu'il juge nécessaires. Ces mesures ne sont, toutefois, d'application que si le gouvernement constate, de manière formelle, l'impossibilité d'obtenir les mêmes résultats par voie de concertation avec les secteurs intéressés.

Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, artikel 42 verleent in feite volmachten aan de minister inzake de vaststelling van de energieprijzen.

Mijn veel meer ervaren collega, de heer Vanderpoorten, heeft gezegd dat het niet alleen volmachten zijn maar veel erger en eraan toegevoegd dat hij zulks in zijn hele loopbaan nog nooit heeft meegeemaakt.

In dit verband betreuren wij nogmaals dat het verlenen van zulke uitgebreide volmachten aan de ministers, het energiedebat ten gronde in grote mate onmogelijk maakt en uitholt.

Wij maken van deze gelegenheid gebruik om bij alle verantwoordelijken aan te dringen op spoed voor het houden van het energiedebat en op onmiddellijke uitvoering van de wet op een vernieuwd industrieel beleid.

Wij zijn ervan overtuigd dat deze twee zaken, namelijk een samenhangend energiebeleid en een vernieuwd industrieel beleid, veel meer zullen opleveren dan wat wordt beoogd met deze programma-wet. Door deze twee zaken grondig uit te werken zullen wij onze toekomst, onze welvaart en ons welzijn beter kunnen verzekeren.

Wij protesteren tegen de bepalingen opgenomen in dit artikel. In zulk een belangrijke aangelegenheid blijkt het Parlement voor schut te worden gezet. Het Parlement zal hier niets meer hebben in te brengen, wat wij ten eerste betreuren.

Wij zullen uiteraard dit artikel niet aannemen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, de heer Capoen heeft reeds grotendeels te berde gebracht wat ik had willen zeggen. Ik beoordeel de inhoud van artikel 42 niet als economist maar als jurist daar ik meen daarvoor een opleiding te hebben gekregen.

Ik heb nog nooit in een wettekst een zin gelezen als: «Niettegenstaande alle bestaande wettelijke, reglementaire of bij overeenkomst

bedongen bepalingen...»; dat is werkelijk — om het te zeggen met de woorden van de heer Storme — de rechtsstaat in opspraak brengen. Dergelijke bepaling vernietigt alle rechtszekerheid.

Mijnheer de Voorzitter, ik vraag op zijn minst de naamstemming over dit artikel.

Al degenen die nog enig rechtsgevoel hebben, vraag ik met aandrang dit artikel nog eens te lezen. Zij zullen er dan het catastrofale van inzien.

Ik ben overtuigd dat de minister van Economische Zaken — ik ken hem goed — over die bepaling ook niet al te fier is. (*Applaus op de banken van de PVV.*)

De heer Jorissen. — De minister kan het artikel nog wijzigen.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Claes.

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, met dit artikel wordt de regering uitgebreide machten ter beschikking gesteld. Ik heb dit niet onder stoelen of banken gestoken tijdens de bespreking in de Senaatscommissie, noch in de openbare vergadering van de Kamer.

In welke context moet dit artikel worden gesitueerd?

Sinds maanden was — ik kan de tegenwoordige tijd jammer genoeg niet meer gebruiken — er een debat aan de gang gekomen nopens de stabilisatie en, zo mogelijk, de vermindering van al de kostelementen in de industrie. Te weten, de fiscale kost, de parafiscale kost, de loonkost alsook de energetische kost. Het is zeker niet mijn bedoeling opnieuw debatten uit te lokken nopens de door de regering ter zake getroffen beslissingen. Ik wil er enkel aan herinneren dat op het fiscale vlak een serie maatregelen van fiscale ontlasting voor de industrie werden goedgekeurd, of het nu gaat om de fiscalisatie van investeringen in geval van energiebesparing, in geval van researchinvesteringen of om de aanleg van een provi- » op de winst van ongeveer 40 pct. die gedurende drie jaar kan worden bijgehouden.

Wat het parafiscale betreft, zal ik niet spreken, mijnheer Vanderpoorten, over de blijkbaar mooie maar gecontesteerde juffrouw die Maribel heet. Maar ook daar zijn een serie maatregelen getroffen waarbij de patronale bijdrage voor de arbeiders met 25 pct. werd verminderd.

Wat de loonkost betreft, herinner ik u niet alleen aan de miniwet en de daaropvolgende wet die in januari van dit jaar in de beide Kamers werden goedgekeurd en die gevolgd werden door de ondertekening van een interprofessionele overeenkomst.

Blijft de energiekost. Het is inderdaad de bedoeling een poging te ondernemen, na de goedkeuring van deze wet, om in het voordeel van de industrie de kost te stabiliseren, of zo mogelijk te vermindere- » van elektriciteit, gas en petroleum.

Ik wil mij ten aanzien van deze Kamer ertoe verbinden geen willekeurige gebruik te maken van dit artikel.

De heer Waltniel. — Volgens de tekst kunt u dat doen, mijnheer de minister.

De heer Vanderpoorten. — Wat gebeurt er wanneer er een opvolger op uw departement is, mijnheer de minister?

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken. — Ik heb niet gezegd dat ik dit niet kan. Ik heb enkel gezegd dat het de bedoeling is om via concertatie en negotiatie tot akkoorden te komen. Het is in die zin dat op het ogenblik gesprekken worden gevoerd op het niveau van het controlecomité elektriciteit-gas en eveneens op het niveau van het controlecomité petroleum. Het is mijn uitdrukkelijke wens dat men via de weg van de redelijkheid, namelijk de concertatie, moge komen tot een consensus waarbij maatregelen worden getroffen ter drukking van de kost van de energie ten gunste van de industrie.

Wij hebben in de wet duidelijk onze politieke wil uitgedrukt om aan te tonen dat het menens is en dat die goede wil van alle kanten moet komen. Dit is de context waarin dit artikel moet worden gezien.

De heer Jorissen. — Dat is gebruik van macht en machtsmisbruik.

De heer Vanderpoorten. — De minister geeft dus zelf toe, en daarin erken ik zijn politieke eerlijkheid, dat dit een uitzonderlijk verregaand, zoniet een bepaald onduidelijk artikel is.

De heer Waltniel. — Een gevaarlijk artikel!

De heer Vanderpoorten. — Want, mijnheer de minister, in november kan er iemand anders uw departement beheren. Die kan juist het tegenovergestelde van wat u politiek voorstelt, doen. De regering kan voortaan aan alle contractuele overeenkomsten een einde maken. Waar gaan wij naar toe!

Mijnheer de minister, u zegt dat u op de redelijkheid van het overleg rekent. Maar, was alles wat wij gedurende de laatste overlegperiode hebben meegemaakt allemaal zo redelijk?

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken. — Jawel.

De heer Waltniel. — U zegt ja, maar het is neen.

De Voorzitter. — Wij stemmen later over artikel 42. Nous voterons tout à l'heure sur l'article 42.

Ik stel u voor deze behandeling hier te onderbreken om over de gaan tot de geheime stemming over de voordracht van twee kandidaten voor een openstaand ambt van raadsheer in het Hof van cassatie.

Je vous propose d'interrompre ici cette discussion afin de passer au scrutin pour la présentation de deux candidats à une place vacante de conseiller à la Cour de cassation. (*Assentiment.*)

PRESENTATION DE DEUX CANDIDATS A UNE PLACE DE CONSEILLER A LA COUR DE CASSATION

VOORDRACHT VAN EEN DUBBELTAL VOOR EEN AMBT VAN RAADSHEER IN HET HOF VAN CASSATIE

M. le Président. — Il va être procédé au scrutin pour la présentation des candidats à la place vacante de conseiller à la Cour de cassation.

Er wordt nu overgegaan tot de stemming over de voordracht van de kandidaten voor het openstaande ambt van raadsheer in het Hof van cassatie.

Le sort désigne Mmes Panneels-Van Baelen, Rommel-Souvagie et Planckaert-Staessens, MM. Hostekint, Vanderpoorten, Van Ooteghem, Verbist, Bailly, Meunier et Kuylen, pour remplir, avec MM. les secrétaires, les fonctions de scrutateur.

Het lot duidt mevrouwen Panneels-Van Baelen, Rommel-Souvagie en Planckaert-Staessens, de heren Hostekint, Vanderpoorten, Van Ooteghem, Verbist, Bailly, Meunier en Kuylen aan om samen, met de heren secretarissen, de functie van stemopnemer te vervullen.

Il sera procédé par deux scrutins séparés au vote pour la présentation du premier et du second candidat.

De stemming over de voordracht van de eerste en van de tweede kandidaat geschiedt bij twee afzonderlijke opnemingen.

Pour éviter toute erreur, j'engage mes honorables collègues à ne déposer leur bulletin dans l'urne qu'au moment même de l'appel de leur nom.

Om elke vergissing te vermijden, zet ik mijn collega's aan hun stembriefje in de bus neer te leggen op het ogenblik dat hun naam wordt afgeroepen.

Nu gaan wij stemmen over de voordracht van de eerste kandidaat.

Nous allons procéder à la présentation du premier candidat.

De stemming begint met de naam van mevrouw Panneels-Van Baelen.

Le vote commence par le nom de Mme Panneels-Van Baelen.

— Er wordt overgegaan tot de geheime stemming.

Il est procédé au scrutin.

M. le Président. — Le scrutin est clos.

De stemming is gesloten.

Il conviendra sans doute au Sénat de poursuivre l'examen de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouilleront les bulletins.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien. (*Instemming.*)

Il en sera donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1980-1981
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1980-1981

PROJET DE LOI-PROGRAMME 1981

Reprise de la discussion et du vote des articles

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET 1981

Hervatting van de beraadslaging en van de stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous reprenons la discussion des articles du projet de loi-programme.

Wij hervatten de behandeling van de artikelen van het ontwerp van programmawet.

CHAPITRE VI. — Intérieur

HOOFDSTUK VI. — Binnenlandse Zaken

M. le Président. — Nous abordons l'examen du chapitre VI. — Intérieur.

Wij vatten de behandeling aan van hoofdstuk VI. — Binnenlandse Zaken.

La discussion est ouverte.

De behandeling is geopend.

M. Lecoq, rapporteur, se réfère à son rapport.

Personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du chapitre VI.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling, verklaar ik deze gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van hoofdstuk VI.

L'article 33 est ainsi rédigé:

HOOFDSTUK VI. — Binnenlandse Zaken

Art. 33. Bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning het bedrag bestemd om de dotaties van het Gemeentefonds aan te vullen, in het raam van de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

CHAPITRE VI. — Intérieur

Art. 33. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi détermine le montant destiné à compléter la dotation du Fonds des communes dans le cadre de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

MM. Désir et Roland Gillet, présentent l'amendement que voici:

Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« Les crédits destinés au Fonds des communes sont au départ fixés à 57 049 800 000 francs, soit en progression de 7,6 p.c. par rapport à 1980.

Ces montants sont à majorer au cas où la hausse de l'indice des prix à la consommation serait supérieure au taux qui a servi de base à l'établissement du budget.

De plus, une part de l'emprunt spécial 1981 du ministère des Finances sera consacrée à apurer le déficit des communes des trois régions et de l'agglomération bruxelloise. »

Dit artikel te vervangen als volgt:

« De kredieten bestemd voor het Gemeentefonds worden aanvankelijk vastgesteld op 57 049 800 000 frank, of 7,6 pct. meer dan in 1980.

Dat bedrag wordt vermeerderd indien de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen meer bedraagt dan het percentage waarop de begroting is vastgesteld.

Aan de andere kant wordt een gedeelte van de bijzondere lening 1981 van het ministerie van Financiën aangewend tot aanzuivering van het tekort van de gemeenten van de drie gewesten en de Brusselsse agglomeratie. »

La parole est à M. Désir.

M. Désir. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, pour justifier notre rejet des articles 33 et 34 dans leur rédaction actuelle, nous avons invoqué la situation obérée des finances communales.

Est-il besoin de vous rappeler que plus de cinq cents communes sur un total de cinq cent quatre-vingt-seize présentent cette année un budget en déficit?

Faut-il vous rappeler également que l'Union des villes et communes de Belgique dénonce sans arrêt la véritable spoliation opérée par l'Etat au détriment des pouvoirs subordonnés?

Faut-il aussi vous rappeler, une fois encore, que c'est par dizaines de milliards que se chiffre chaque année le manque à gagner qui, petit à petit, atrophie l'autonomie communale?

En conséquence, nous avons estimé qu'en un premier temps nous ne pouvions donner carte blanche au gouvernement, pour que, dans la situation qui est la nôtre, le montant, éventuellement majoré par suite de l'inflation, de la dotation des communes et des provinces soit laissé à l'appréciation du Conseil des ministres. Nous demandons dès lors, tant pour les communes que pour les provinces, l'automatisme de la péréquation.

Par ailleurs, nous avons pris connaissance avec intérêt d'une récente résolution des délégations des communes belges et non belges au Conseil de l'Europe. Cette semaine, en effet, nous avons reçu un projet d'élaboration d'une charte européenne de l'autonomie locale, qui sera présenté à la conférence plénière des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe, à Strasbourg, le 29 octobre prochain. Il y est dit notamment que les collectivités locales, c'est-à-dire les communes, constituent l'un des principaux fondements de l'Etat démocratique. C'est pourquoi la défense et le renforcement de l'autonomie locale sont des conditions indispensables à la construction d'une Europe fondée sur les principes de la démocratie et de la décentralisation.

Le rapporteur de ce projet de charte européenne de l'autonomie locale, qui vient d'être élaboré au sein du Conseil de l'Europe, est notre ancien collègue Lucien Harmegnies, ancien ministre de l'Intérieur et bourgmestre de Charleroi.

Ce projet vise à obtenir de la part des gouvernements la reconnaissance et le respect des principes fondamentaux d'autonomie des collectivités locales. Il prévoit, en outre, toute une série de conditions garantissant le fonctionnement démocratique des institutions locales et l'attribution d'une large autonomie aux collectivités locales pour leur permettre l'exercice normal et efficace de leurs compétences. Parmi ces conditions figure un chapitre essentiel, celui des finances communales. Dans sa version la plus brève — je vous fais grâce des développements — il y est dit que les collectivités locales doivent bénéficier de ressources financières qui soient de nature suffisamment évolutive, flexible et globale pour leur permettre de suivre l'évolution réelle de leurs dépenses.

Fort louable intention qui sera certainement défendue avec conviction par nos représentants. Mais il y a loin des intentions à la dure réalité de notre pays. Nous en sommes réduits aux expédients. L'Etat s'endette et, en attendant que les quotités des emprunts successifs soient redistribuées aux communes sous forme de dotations ou de revenus différés, les pouvoirs subordonnés sont obligés de faire escompter, par l'intermédiaire d'organismes financiers, qui pratiquent des taux d'intérêts vertigineux, des avances de trésorerie.

Par le biais des dispositions que nous proposons pour remplacer l'article 33, nous demandons l'assainissement radical des finances communales par l'affectation d'une part de l'emprunt spécial en cours, au prorata des déficits actualisés des pouvoirs subordonnés. Cet acte aurait le mérite d'éviter les opérations doubles qui se pratiquent actuellement au niveau de l'Etat et des collectivités locales, obligeant souvent ceux-ci à cumuler les charges d'emprunts. *(Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)*

De Voorzitter. — Op het amendement van de heren Désir en Roland Gillet stellen de heren Pede c.s. het volgend subamendement voor:

In het laatste lid van dit artikel te doen vervallen de woorden «drie gewesten en de Brusselse agglomeratie».

Au dernier alinéa de cet article supprimer les mots «des trois régions et de l'agglomération bruxelloise».

Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, eerst was ik van plan me in het debat te mengen over het geheel van hoofdstuk VI betreffende alle aangelegenheden van Binnenlandse Zaken vervat in dit ontwerp van de programmawet.

Van de oorspronkelijk tien artikelen zijn er acht, onder andere betreffende de arrondissementscommissarissen, weggevallen ingevolge de besprekingen die in de Kamer hebben plaatsgehad. Nu blijven er nog twee over, de artikelen 33 en 34 die de artikelen 39 en 40 van vroeger vervangen.

Aangezien onze collega's Désir en Gillet een amendement hebben ingediend op de artikelen 33 en 34 in de zin zoals wij het wensen, verkiezen wij een subamendement op hun amendement in te dienen om onze stelling duidelijk te maken.

Wij kunnen inderdaad moeilijk aanvaarden, zoals zij zoëven hebben gezegd, dat wij nog eens blanco-volmacht aan de regering zouden geven, al was het maar om nog eens de oorspronkelijke bedoelingen van de regering te wijzigen. Aanvankelijk dacht men eraan het Fonds van de gemeenten nogmaals te verminderen. Nu heeft men toegegeven deze vermindering niet uit te voeren maar vraagt men volmachten om de uitvoerende macht eventueel toe te laten, zo interpreteer ik het toch, binnen het raam van de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, het Gemeentefonds enerzijds, volgens artikel 33, en het Provinciefonds anderzijds, volgens artikel 34, te verhogen.

Wij hebben ook veel liever duidelijke taal. Wij willen geen volmachten geven, maar als wetgever de verplichting opleggen aan de uitvoerende macht die verhogingen uit te voeren.

Wat is het doel van ons subamendement? Wij hebben het ingediend omdat wij niet akkoord kunnen gaan met de laatste zinsnede van het amendement: «aan de andere kant wordt een gedeelte van de bijzondere lening 1981 van het ministerie van Financiën aangewend tot aanzuivering van het tekort van de gemeenten ...». Tot hier gaan wij akkoord met het amendement, dat verder luidt: «... en het tekort van de drie gewesten en van de Brusselse agglomeraties». Wij dachten, dat zowel de gewesten als de Brusselse agglomeratie zelf voor hun eigen tekorten moeten instaan en dat dit niet opnieuw ten laste mag worden gelegd, zoals nu reeds zeer dikwijls is gebeurd wat de Brusselse agglomeratie betreft, op bepaalde begrotingen.

Wij menen dat deze lening, uitgegeven door het ministerie van Financiën, vooral moet worden toegespitst op de tekorten van de gemeenten. Daarom hebben wij dit subamendement ingediend.

Wij zullen tegen de tekst van de regering stemmen. Uiteraard zullen wij ons subamendement goedkeuren maar niet het amendement ingediend door de heren Désir en Roland Gillet. *(Applaus op de liberale banken.)*

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — Le gouvernement demande le rejet de l'amendement, monsieur le Président.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'amendement de MM. Désir et Roland Gillet, ainsi que sur l'article 33.

Art. 34. Bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning het bedrag bestemd om de dotaties van het Provinciefonds aan te vullen, in het raam van de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Art. 34. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi détermine le montant destiné à compléter la dotation du Fonds des provinces dans le cadre de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

M. le Président. — A cet article 34, MM. Désir et Roland Gillet représentent l'amendement que voici:

Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

«La dotation du Fonds des provinces est fixée à 6 957 200 000 francs.

En cas de hausse de l'indice des prix à la consommation, cette dotation est majorée d'un même pourcentage que celui appliqué au crédit budgétaire rattaché à cet index dans le budget de l'Etat pour 1981.»

Souhaitez-vous prendre la parole sur cet amendement, monsieur Désir?

Dit artikel te vervangen als volgt:

«De dotatie van het Provinciefonds wordt vastgelegd op 6 957 200 000 frank.

Bij stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt die dotatie vermeerderd met hetzelfde percentage als het begrotingskrediet verbonden aan dat indexcijfer in de rijksbegroting voor 1981.»

M. Désir. — Mon intervention précédente portait sur nos amendements aux articles 33 et 34, monsieur le Président.

M. le Président. — Il sera donc procédé tout à l'heure au vote sur l'amendement de MM. Désir et Roland Gillet, ainsi que sur l'article 34.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER
COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT

De Voorzitter. — Dames en heren, hier volgt de uitslag van de geheime stemming ter aanwijzing van de eerste kandidaat voor het openstaande ambt van raadsheer bij het Hof van cassatie.

Voici le résultat du scrutin pour la désignation du premier candidat à une place vacante de conseiller à la Cour de cassation.

Aantal stemmenden: 152.

Nombre de votants: 152.

Blanco- of ongeldige stembriefjes: 10.

Bulletins blancs ou nuls: 10.

Geldige stemmen: 142.

Votes valables: 142.

Volstreekte meerderheid: 72.

Majorité absolue: 72.

De heer D'Haenens bekomt 101 stemmen.

M. D'Haenens obtient 101 suffrages.

De heer De Smet bekomt 41 stemmen.

M. De Smet obtient 41 suffrages.

Bijgevolg wordt de heer D'Haenens, die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, tot eerste kandidaat uitgeroepen.

En conséquence, M. D'Haenens, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé premier candidat.

Daar slechts een kandidaat overblijft, zal de Senaat wellicht akkoord gaan om geen tweede stemming te houden. Bijgevolg wordt de heer De Smet tot tweede kandidaat uitgeroepen.

Etant donné qu'il ne reste qu'un seul candidat, le Sénat sera sans doute d'accord pour ne pas procéder au scrutin. En conséquence, M. De Smet est proclamé deuxième candidat.

Van deze voordracht zal kennis worden gegeven aan de minister van Justitie en aan de procureur-generaal bij het Hof van cassatie.

Il sera donné connaissance de ces présentations au ministre de la Justice et au procureur général près la Cour de cassation.

PROJET DE LOI-PROGRAMME 1981

Reprise de la discussion et du vote d'articles

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET 1981

Hervatting van de beraadslaging en van de stemming over artikelen

M. le Président. — Nous reprenons la discussion en cours.

CHAPITRE XI. — ENSEIGNEMENT

HOOFDSTUK XI. — ONDERWIJS

M. le Président. — Nous abordons l'examen du chapitre XI. — Enseignement.

Wij vatten de behandeling aan van hoofdstuk XI. — Onderwijs.

La discussion est ouverte.

De behandeling is geopend.

De heer Nauwelaerts, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, de minister van Nationale Opvoeding verklaarde in de Senaatscommissie voor Onderwijs en Wetenschap, dat de voorgestelde maatregelen van de programmawet inzake onderwijs, een partiële realisatie beogen van de door de regering aangekondigde budgettaire inspanningen die ertoe strekken de grote onevenwichten in de rijksbegroting geleidelijk weg te werken.

De huidige programmawet regelt enkel sommige zaken op korte termijn en voor zover hiervoor een wetswijziging noodzakelijk is.

De socialistische fractie zal daarom het ontwerp goedkeuren, alhoewel niemand van ons erg gelukkig is met de gevolgde werkwijze waarbij de achtereenvolgende regeringen telkenjare weer besparingsmaatregelen voorstellen die niet onmiddellijk te kaderen zijn in het globale onderwijsbeleid en waarbij men toch de neiging heeft om een reeks kritische bedenkingen te maken inzake het ontbreken van deze beleidslijnen.

Nochtans hebben de besparingen inzake onderwijs, binnen dit globaal kader, een contradictorisch karakter: enerzijds beweert men dat het in het onderwijs en in de vorming gaat om onze toekomst, waarbij gesteld wordt dat de grijze materie onze enige grondstof is, terwijl men anderzijds steeds opnieuw aandringt op zeer substantiële besparingen in deze sector zodat men haast moet besluiten dat men in ons land de economische waarde van het onderwijs niet erkent.

Nochtans bieden het algemeen vormend onderwijs en het hoger onderwijs, middelen genoeg om de werkloosheid te bestrijden en een moderne industriële staat uit te bouwen. Er zijn inderdaad genoeg voorbeelden over de grenzen om te stellen dat een land zich verrijkt door de opleiding van honderdduizenden jonge mensen voor hoog gekwalificeerde beroepen, wat ons zou moeten toelaten tegen de economische achteruitgang op te roeien.

Rekening houdend met de slechte financiële situatie van de overheidsmiddelen, waarover gisteren tijdens de algemene bespreking nog zo breedvoerig werd uitgeweid, rijst in het bijzonder de vraag met betrekking tot de organisatie van het schooljaar 1981-1982 en de eventuele budgettaire maatregelen die hierop ongetwijfeld zwaar zullen doorwegen.

Wij herinneren er tenslotte aan, dat de regeringsverklaring waarborgen geeft voor het optimaal behoud van de tewerkstelling in het onderwijs. Maar ook hier vormt het drastisch verminderen van de middelen, een bedreiging voor het geconsacreerde principe, gelet op het niet-samendrukbaar karakter van de begroting ingevolge een zeer hoog percentage van vaste uitgaven, voornamelijk voor personeelskosten.

Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, willen in deze korte uiteenzetting willen besluiten met enkele vragen aan de betrokken ministers.

Wat de sociale sector betreft, heeft in de Senaatscommissie voor Onderwijs en Wetenschap, een breedvoerige en interessante gedachtenwisseling plaatsgegrepen tussen de leden van de commissie en de regeringsleden, met betrekking tot een meer rechtvaardige verdeling van de middelen, tot meer sociale rechtvaardigheid, ook onder de verschillende universiteiten en instellingen voor hoger onderwijs.

De minister antwoordde daar in grote trekken op dat de regering zich zeer van de draagwijdte van dit probleem bewust is. Onze vraag is wat dat betreft, wat de verdere bedoelingen zijn van de regering inzake een meer billijke behandeling van alle studenten in het hoger onderwijs omdat uiteraard in zijn partiële uitwerking, het huidige artikel slechts in zeer geringe mate daartoe kan bijdragen.

Wat nu betreft de statutaire en organieke bepalingen in verband met de personeelsleden van het rijksonderwijs, waarvan de besluiten die een budgettaire weerslag hebben, enkel « bij koninklijk besluit in Ministerraad overlegd » kunnen worden genomen, is de vraag toch of men hier niet voor een nog verdere bevoogding van de minister van Nationale Opvoeding staat.

Inzake de syndicale raadpleging, heeft de minister in zijn verklaring in de Kamercommissie, waarborgen willen geven inzake het behoud van de huidige procedure en heeft hij bevestigd dat de bestaande regels voor bedoeld overleg moeten blijven voortbestaan. Kan de minister van Nationale Opvoeding de huidige stand van zaken in dat verband toelichten?

Wat betreft het hoofdstuk over de ontwikkelingssamenwerking, waar tijdens de bespreking in de Senaatscommissie nog maar eens duidelijk bleek dat het ook en vooral een communautaire aangelegenheid dreigt te zijn, werd door de minister herhaaldelijk onderstreept dat er voor 1980 en voor 1981, 800 miljoen frank beschikbaar is die verder verdeeld worden op de wijze zoals duidelijk in het verslag staat aangegeven.

Onze vraag aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, indien hij aanwezig zou geweest zijn, was of hij ons de verzekering kan geven dat deze gelden écht naar de minst ontwikkelde landen gaan.

En tenslotte, mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, wilden we nog een vraag stellen over de werkings-toelagen. Uit de besprekingen in beide parlementaire commissies, bleek duidelijk dat deze aangelegenheid aan de Schooldactcommissie voor advies werd voorgelegd en ook goedgekeurd.

Er werd vastgesteld dat nu sinds verscheidene jaren een zelfde maatregel, weliswaar soms met andere modaliteiten, door de wetge-

ver kon worden genomen en ook dat de Schoolpactwet van 1973 het voorlopig karakter van de indexregeling heeft onderstreept waarbij de helft van de werkingstoelagen gekoppeld is aan de evolutie van de indexstijging, terwijl de andere helft aan de evolutie van de bruto-lonen zoals vastgesteld door de Nationale Bank, is verbonden, in afwachting van het boekhoudkundig plan dat het juiste loonaandeel moet bepalen.

De adjunct-minister van Nationale Opvoeding heeft dit in de Senaatscommissie uitdrukkelijk toegelicht en onze vraag was of niet moet worden overwogen deze steeds weerkerende maatregel op een blijvende wijze in de wetgeving te schrijven.

Dit zijn, mijnheer de Voorzitter en geachte collega's, een aantal beschouwingen en enkele vragen die tot doel hebben zo mogelijk meer duidelijkheid te brengen in dit debat, ten einde de juiste draagwijdte van de voorgenomen maatregelen nog beter te omschrijven.

We hopen alvast dat wij bij de behandeling van de onderwijsbegroting, eerder zullen kunnen blijven stilstaan bij de beleidslijnen en de grote perspectieven, onder andere wat betreft de verlenging van de leerplicht, die moet kunnen bijdragen tot het met kracht bekampen van de enorme jeugdwerkloosheid onder de jongere mensen die lager onderwijs genoten, precies door de kwalificering en de verbetering van het onderwijs, in al zijn vormen, om aldus de basis te leggen voor de vernieuwing van onze economie. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandekerckhove.

De heer Vandekerckhove. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, ik zal mijn uiteenzetting beperken tot enkele artikelen die handelen over de verandering in de financieringswet van 27 juli 1971 betreffende de universiteiten.

In de eerste plaats, enkele woorden over de methode. Ik ben van mening dat de methode van verandering bij programmatie niet ideaal is. Mag ik eraan herinneren dat er een eerste reeks veranderingen werden aangebracht in 1976? In 1980 werden opnieuw enkele artikelen gewijzigd en nu, in 1981, worden de gewijzigde artikelen in feite terug ingetrokken. Dit is een slechte manier van wetten maken.

Ik zal me beperken tot enkele opmerkingen over het artikel 45 en de moeilijkheden betreffende de definitie van de subsidieerbare studenten. Deze definitie ontbreekt in de wet van 27 juli 1971, wat aanleiding heeft gegeven tot een meervoudige interpretatie. Zo blijkt dat aan Franstalige instellingen, geneesheren die zich gedurende verschillende jaren specialiseren in één of ander specialisme, nog tot de studenten worden gerekend en door de Franstalige regeringscommissarissen aldus worden aanvaard. Het is door dit soort trukjes en interpretaties dat in het geheel van de financiering van de werkingskosten van de universiteiten de verhouding Franstaligen-Nederlandstaligen mank loopt. Op het ogenblik is die verhouding voor de werkingstoelagen 52,2 pct. voor de Franstaligen, tegen 47,8 pct. voor de Nederlandstaligen, ondanks de toename van het aantal Nederlandstalige studenten. De werkelijke verhouding is 53,2 Nederlandstaligen tegen 46,1 Franstaligen. Het heeft dus blijkbaar geen zin dat het aantal studenten vermeerderd langs Nederlandstalige zijde. Dit heeft vrijwel geen enkele invloed gehad gedurende al de jaren dat deze financieringswet van kracht is.

Onze collega Kuypers heeft in de Kamer een amendement ingediend dat door de minister werd afgewezen omdat de kwestie kan worden geregeld via een koninklijk besluit. Ik kan daarmee akkoord gaan, maar zal het inderdaad ook worden geregeld langs deze weg?

Een eigenlijk belangrijker voorbeeld van scheeftrekking vinden we in de cijfers ten voordele van de Franstalige instellingen wat betreft de studenten gesubsidieerd door Ontwikkelingssamenwerking. Ik heb het amendement van de heer Kuypers opnieuw ingediend. Ik zal bij de bespreking ervan die cijfers citeren. Minister Geens heeft verklaard in *Het Belang van Limburg* dat hij vooral aandacht heeft voor cijfers, ik zal ze dus straks in *extenso* meedelen.

In de programmatie van 1976 kwamen ter zake twee voorwaarden voor. Ten eerste, de studenten moesten komen uit ontwikkelingslanden als dusdanig erkend. Ten tweede, zij moesten een toelating hebben verkregen van de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Het blijkt dat met de eerste voorwaarde geen rekening is gehouden. In elk normaal democratisch bestel zou men kunnen verwachten dat uiteindelijk de wet wordt toegepast. In ons land wordt het omgekeerde gedaan; men verandert gewoon de wet, zoals dit nu ook gebeurt bij deze artikelen. Nochtans gaat het hier niet om kleine bedragen, niet om enkele tientallen miljoenen, maar om een bedrag van 800 miljoen, dat verdeeld wordt in een verhouding 90 pct. Franstaligen, 10 pct. Nederlandstaligen. Ook dit is naar mijn

oordeel een reden te meer om de wet strikt toe te passen om uiteindelijk tot een behoorlijk evenwicht te komen.

Ik schrok toen ik in het verslag van de Kamer las dat de bedragen evenredig werden verdeeld, maar die evenredigheid bleek te zijn: 90 pct. tegen 10 pct. Voor dit soort evenredigheid bedank ik!

Ook hiervoor heeft de heer Kuypers een amendement ingediend dat ik bij de bespreking van de artikelen zal behandelen. Die 90/10-verdeling bestaat niet van gisteren. Ik herinner mij dat het Ministercomité voor Wetenschapsbeleid in 1977 reeds heeft vastgelegd dat men daar zou aan dokteren, dat de toelatingsvoorwaarden moesten worden bepaald, dat men naar andere middelen moest uitzien om het evenwicht te bereiken. In augustus 1980 werd een eerste stap gezet in deze richting. Deze valt nu weg.

Men zal mij antwoorden dat de mogelijkheid bestaat verbetering te brengen in deze toestand. Ik meen dat het amendement dat ik zal verdedigen en dat ertoe strekt voor de verschillende cycli een percentage te bepalen, meer in het bijzonder aan Nederlandstalige kant, een verbetering kan brengen en het evenwicht veel beter zal verwezenlijken. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Bascour.

De heer Bascour. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, in verband met dit kort hoofdstuk over onderwijsaangelegenheden, hoofdstuk dat dan toch hoofdzakelijk handelt over toelagen aan universitaire instellingen, zij het mij veroorzaakt enkele korte beschouwingen te maken en enkele vragen te stellen.

De heer Leemans treedt opnieuw als voorzitter op

Artikel 43 van het voorliggend ontwerp van programmatiewet beoogt een wijziging van de berekening van de toelage de sociale sector.

Bij wet van 3 augustus 1980 houdende het toekennen van sociale voordelen aan de universiteiten en daarmee gelijkgestelde inrichtingen, worden de toelagen berekend op basis van het aantal studenten ingeschreven in elk van de betrokken universiteiten of daarmee gelijkgestelde inrichtingen. De nieuwe tekst stelt de berekening voor op basis, niet meer van het aantal ingeschreven studenten, maar van het aantal subsidieerbare studenten. Daar het aantal subsidieerbare studenten uiteraard kleiner is dan het aantal ingeschreven studenten zullen, gezien het financieringssysteem, de toelagen voor de sociale sector-studenten sterk dalen.

Het is mij opgevallen dat in de memorie van toelichting bij dit ontwerp van wet de regering bij artikel 43 onder meer schrijft: «... hoewel een volledige toepassing van de wet van 3 augustus 1980 zich opdringt...» Bedoeld wordt de technische toepassing van de omschrijving van de sociale dienst en de controle.

De regering spreekt van de toepassing van de wet. Het is toch niet omdat een aanpassing van de wet nodig zou zijn en onder meer de controle op de besteding van de sociale toelagen zou moeten worden verscherpt, dat de regering de toelagen moet verminderen. Dit is alleszins in het nadeel van de kansarme studenten.

Mijnheer de minister, ik was niet in de gelegenheid u een vraag te stellen in de commissie. Ik wil dat nu doen. Het zal u misschien moeilijk zijn daarop onmiddellijk een precies of zelfs een approximatief antwoord te geven, maar ik vernam graag van u welk het precieze bedrag is van de zogenaamde besparende wijzigingen.

Wat artikel 45 betreft, mijnheer de minister, waarin u voorstelt dat ook voor de studiebegeleidingsnormen het totaal aantal ingeschreven studenten wordt vervangen door het aantal subsidieerbare studenten, zal dit ongetwijfeld een vermindering van de begeleiding, dus een vermindering van het aantal professoren en studenten tot gevolg hebben. Het zal zeker ten nadele zijn van de minst begaafde studenten. Het kan ook geenszins — daarop werd gealludeerd door een vorige spreker — als arbeidscheppende maatregel worden beschouwd, wel integendeel.

In artikel 47 voorziet u in een wijziging, waardoor nog slechts 80 pct., indien mijn berekeningen juist zijn, van de kandidatuurstudenten geneeskunde en farmacie zouden worden gesubsidieerd. Op aandringen van de Vliet, de Vlaamse Interuniversitaire Raad, heeft de regering nochtans beloofd deze wijziging in te trekken. Dit zou een paar weken geleden nog schriftelijk door uzelf zijn bevestigd, mijnheer de minister. Ik heb geen amendement ingediend, maar ik vraag u waarom deze wijziging nu nog voorkomt in het ontwerp, ondanks deze gedane belofte.

Tot slot van dit kort betoog, heb ik een vraag in verband met de pensioenproblematiek. U zult waarschijnlijk menen dat dit niet moet gebeuren bij de bespreking van dit hoofdstuk, maar ook hier werd een belofte door minister Geens aan de Vliir gedaan. Bij de wet van 27 juli 1971, artikel 40bis, paragraaf 3, worden voor het administratief en technisch personeel van de vrije universitaire instellingen dezelfde weddeschalen opgelegd als voor het administratief en technisch personeel van de rijksuniversiteiten. Het legt ook een gelijkwaardig statuut op voor het administratief en technisch personeel van de vrije universiteiten, maar er wordt in geen gelijkwaardig pensioenstelsel voorzien.

Ik zou daarover bij dit hoofdstuk niet hebben gesproken, indien er sinds jaren daarover geen beloften werden gedaan en ontwerpen werden gemaakt. Minister Geens belooft aan de Vliir het rijkspensioenstelsel voor het administratief en technisch personeel van de Vrije Universiteit te zullen opnemen in de programmawet. Ik zou mijn vraag misschien het best kunnen richten tot minister Geens vermits hij de belofte heeft gedaan. In heel het ontwerp van programmawet is echter van die belofte geen spoor terug te vinden, wel vernam ik dat minister Geens zou hebben gezegd dat er een afzonderlijk ontwerp van wet is ingediend bij de Ministerraad.

Kan minister Calewaert mij dit bevestigen en zo ja, mag ik dan zo vrij zijn aan te dringen op een spoedige behandeling van dit ontwerp? (*Applaus op de liberale banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik wilde het woord vragen over twee artikelen maar gemakshalve en om de tijd niet te veel in beslag te nemen zal ik wat ik wilde zeggen over de artikelen 43 en 50 in eenmaal te berde brengen.

Allereerst moet ik mijn dank uitspreken voor het uitstekende en door beknoptheid en helderheid uitmuntend verslag van onze collega Nauwelaerts die wij hier, tot onze vreugde, mogen begroeten.

Over artikel 43 wil ik een kleine opmerking maken en even over de inhoud ervan uitweiden. Ik vraag uw aandacht voor wat is gezegd op pagina 8 van het verslag naar aanleiding van de vraag van een lid of de wet van 3 augustus 1960 wel correct werd toegepast, namelijk de subsidiëring enerzijds aan de universiteiten in uitvoering van artikel 2 van die wet en anderzijds aan de universitaire instellingen. Daarop heeft de minister, zoals blijkt uit het verslag, geantwoord dat er de wet is en de toepassing ervan. Ik begrijp de verklaring van de minister in die zin dat hij zich garant stelt voor de juiste toepassing van de wet. Het komt trouwens bij mij niet op er enig minister van te verdenken dat hij een wet zou toepassen op een andere wijze dan de wetgever het heeft gewild. Ik acht het toch nuttig daar vandaag even de aandacht op te vestigen omdat het voor een van de ministers toch wel een delicate aangelegenheid zal zijn in de praktijk.

Wat de inhoud van artikel 43 betreft, moge ik het volgende aanstippen.

Zoals de voorzitter van de commissie daarnet in zijn uitstekende uiteenzetting heeft gezegd, is er een lange gedachtenwisseling geweest over de mogelijkheid tot wijziging van de wet van 3 augustus met betrekking tot de sociale toelage aan de universiteiten en de universitaire instellingen in de richting van een veralgemeende, rechtvaardiger en beter gespreide subsidiëring van alle instellingen van hoger onderwijs.

Collega Windels en ikzelf hadden door middel van amendementen dit gesprek aan de gang gebracht. Wij verheugen ons over de positieve belangstelling die door de commissieleden is betuigd voor onze suggesties en wij zijn ook blij dat onze inzichten klaarblijkelijk door de ministers worden gedeeld. Wij weten dat het niet altijd eenvoudig is om de drie ministers tot één zelfde inzicht te brengen.

Om deze aangelegenheid verder actief te bevorderen, hebben wij een wetsvoorstel ontwikkeld met als opschrift: «Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan universiteiten en gelijkgestelde instellingen.» Daarin hebben wij de ideeën die in de commissie werden ontwikkeld wat nader gepreciseerd en samengevat. Het is mij een grote eer en een genoegen aan de vergadering te mogen zeggen dat onze senaatsvoorzitter, de ondervoorzitter de heer Gramme, de heer Lutgen, de heer Deleecq en vanzelfsprekend ook de heer Windels dit wetsvoorstel samen met mij hebben ondertekend en dat ik het bij deze gelegenheid bij het bureau van de Senaat'indien.

Wat artikel 50 betreft, wil ik de ministers refereren naar het verslag op bladzijden 12 en 13. Zij hebben het niet nodig geoordeeld bij het begin van de behandeling van dit hoofdstuk het woord te

nemen. Ik neem aan dat zij zich reserveren tot op het ogenblik dat de sprekers van de Senaat hebben gedefileerd. In de commissie is afgesproken dat, wat mijn fractie betreft, de goedkeuring van artikel 50 in de openbare vergadering pas dan zal kunnen geschieden nadat de ministers namens de regering een verklaring hebben afgelegd over het gebruik van het zogenaamde energiepotje dat bij de Eerste minister berust en dat moet dienen voor het gesubsidieerd onderwijs in de bestrijding van de ontzaglijk gestegen kosten van energie.

Heren ministers, ik heb de begrotingsstukken voor het begrotingsjaar 1981 ingekeken.

Wat het rijksonderwijs betreft — dat is de enige post die wij kunnen terugvinden met betrekking tot de energiekosten van ons onderwijs —, zal in 1981 voor de Franse sector in de begroting 820,9 miljoen zijn ingeschreven en voor de Nederlandse sector 913,5 miljoen voor de verschillende secties van het onderwijs, namelijk het lager onderwijs, het buitengewoon onderwijs, het secundair en het niet-universitair hoger onderwijs. Ten opzichte van het voorgaande begrotingsjaar is dit in de Franse sector een stijging van 37 pct. en in de Nederlandse sector een stijging van 35 pct. In 1980 was er immers aan Franstalige zijde 598,5 miljoen ingeschreven en aan Nederlandstalige kant 675,8 miljoen. Tot daar deze feiten.

Nu is het bekend dat artikel 50 in de programmawet inderdaad op zijn plaats is omdat het een besparing nastreeft.

De collega's weten dat die besparing de volgende betekenis heeft. Indien men de wet van 1973 ongewijzigd toepast, zouden gemiddeld, ik maak geen onderscheid tussen de sectoren, de werkingstoelagen ten voordele van het gesubsidieerd onderwijs van gemeenten en provincies en van het vrij gesubsidieerd onderwijs een stijging met circa 16 pct. vertonen, terwijl na goedkeuring door de Senaat van artikel 50 die stijging voor het lopende jaar zich zal beperken tot 9 pct. Dat betekent een niet-onaanzienlijke netto-besparing vermits het hier over grote sommen gaat.

Als men nu weet dat de energiekosten een belangrijk, zoniet overwegend gedeelte vormen van de kosten die door de werkingstoelagen moeten worden besteden en men ziet in de begrotingsstukken voor Nationale Opvoeding dat voor het rijksonderwijs de energiekosten stijgen met 35 à 37 pct. naargelang van de sector, dan begrijpt men best dat de regering het nuttig heeft geoordeeld een gedeelte van het potje van 700 miljoen, dat bij de Eerste minister berust en dat aanvankelijk uitsluitend voor de Landsverdediging was bestemd, voor te behouden om te verdelen over de gesubsidieerde sector.

U moet begrijpen dat onze fractie, die belangstelling heeft voor alle vormen van onderwijs, zowel voor het rijksonderwijs als voor het gesubsidieerd onderwijs van gemeenten en provincies en ook voor het vrij gesubsidieerd onderwijs, graag de regering zal volgen in de toepassing van artikel 50 maar dat er meteen ook een verklaring moet komen over de vastgelegde verdeling van deze energiepot van 300 à 400 miljoen.

Collega's, ik heb de stijging van de uitgaven voor energieverbruik in het gesubsidieerd onderwijs berekend op basis van de stijging van de energiekosten in de begroting voor Nationale Opvoeding. Het onderwijs in België, exclusief de universiteiten, telt ongeveer 2 300 000 leerlingen waarvan circa 400 000 in het rijksonderwijs en 1 900 000 in het gesubsidieerd onderwijs van de gemeenten en de provincies en in het vrij gesubsidieerd onderwijs. Men moet dus enkel de regel van drie toepassen om de verhoging van de energiekosten in het gesubsidieerd onderwijs te kennen en om na te gaan of de pot bij de Eerste minister voldoende is. Volgens mijn berekening is die pot helemaal niet voldoende. Het gesubsidieerd onderwijs weet echter al lang dat het zelt een bijkomende inspanning moet leveren.

Heren ministers, ik vraag een duidelijke verklaring over de beslissing die in de regering zou genomen zijn inzake de verdeling. Indien u mij die verklaring niet kan geven of indien ze niet volstaat, zullen wij bij de behandeling van de artikelen de naamstemming vragen over artikel 50. Wij vragen derhalve de stemming over dit artikel aan te houden. (*Applaus op sommige banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, chers collègues, le groupe FDF-RW est préoccupé de constater que, par le biais d'une loi-programme, on touche à des problèmes fondamentaux en matière d'enseignement et que, par exemple, par l'article 43, on confie des responsabilités particulières au pouvoir exécutif.

Plusieurs orateurs ont déjà abordé cet après-midi la question des subsides sociaux aux institutions universitaires et assimilées. En la matière, la question essentielle n'est pas tellement de savoir s'il y

aurait une discrimination entre institutions de l'Etat, institutions libres confessionnelles et institutions libres non confessionnelles, voire entre communautés. Sur ce point d'ailleurs, les choses sont claires; la communauté française est tellement défavorisée en matière d'allocations d'études — à concurrence de centaines de millions! — qu'il n'y a pas à s'interroger pour savoir s'il y a ou non déséquilibre. Manifestement, il y a là quelque chose qui ne va pas.

Nous ne pouvons pas davantage accepter que l'on envisage, par le truchement de l'article 44 de la loi-programme, de toucher au statut du personnel de l'enseignement d'Etat. On se rend mal compte des conséquences qu'entraînerait l'application des articles 43 et 44 du présent projet de loi. Ces dispositions préoccupent vivement le monde de l'enseignement universitaire et de l'enseignement supérieur non universitaire. Quant à nous, elles nous paraissent inacceptables. C'est la raison pour laquelle mes collègues et moi, par voie d'amendement, nous en proposons la suppression.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Calewaert.

De heer Calewaert, minister van Nationale Opvoeding. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, wij hebben met veel aandacht geluisterd naar de verschillende uiteenzettingen in deze aangelegenheid.

De heer De Bondt heeft erop gewezen dat noch de heer Geens, noch de heer Busquin, noch ikzelf bij de aanvang van de bespreking van dit hoofdstuk het woord hebben gevraagd. Wij zullen zeer kort deze inleiding houden, omdat ze in bepaalde mate een antwoord is op de uiteenzettingen die hier werden gehouden en zo mogelijk ook reeds een antwoord op enkele amendementen die werden ingediend.

De voorgestelde maatregelen zijn maatregelen bekrachtigd door de Ministerraad van 13 en 22 maart van dit jaar en hebben tot doel de grote onevenwichten die zich meer bepaald in de rijksbegroting voordoen, geleidelijk weg te werken.

Het hoofdstuk onderwijs slaat niet op het geheel van de maatregelen die daartoe nodig zijn, want enerzijds zijn er de maatregelen in dit ontwerp voorgesteld en anderzijds zijn er de maatregelen waarvoor een optreden van de wetgever is vereist, maar waarvoor eerst nog overleg nodig is ofwel met de vakbonden, ofwel in de Schoolpactcommissie.

Hoofdstuk XI betreffende het onderwijs bevat een aantal artikelen die hoofdzakelijk op vier punten betrekking hebben: ten eerste, de financiering van de universitaire sociale diensten in artikel 43; ten tweede, de administratieve en begrotingscontrole van de statutaire- en omkaderingsbesluiten in artikel 44; ten derde, de financiering van de universiteiten in verband met de studenten uit de minderontwikkelde landen in de artikelen 46, 47, § 3, 48 en 49 en uiteindelijk artikel 50 dat de inwerkingtreding regelt van de onderscheiden artikelen bij wijze van slotbepaling.

Alvorens een overzicht te geven van de verschillende punten die rechtstreeks Nationale Opvoeding betreffen — dat zijn de punten 1 tot 3 in de opsomming van zoëven — dient de aandacht erop gevestigd te worden dat ingevolge het advies van de Raad van State een regeringsamendement in de Kamer werd ingediend op de artikelen 47, 48 en 50. Dit blijkt duidelijk uit de stukken die u werden bezorgd. Deze amendementen raken niet — en ik wil dat onderstrepen — de inhoud van de maatregelen, ze zijn slechts de letterlijke weergave van de opmerkingen gemaakt door de Raad van State.

Artikel 43 betreft maatregelen ter financiering van de universitaire sociale diensten. Dit artikel beoogt de subsidiëring van de sociale sector van de universitaire instellingen op grond van het aantal reglementair ingeschreven studenten op 1 februari van het voorgaande jaar. Het gaat hier om de subsidieerbare studenten. Ik wil duidelijk stellen dat een aantal studenten niet subsidieerbaar zijn: de trissers, de aggregaatsstudenten, doctoraatsstudenten enz.

Bij ontstentenis van een duidelijke definitie in de wet van 3 augustus 1960 werd het begrip student zeer ruim opgevat, wat evident niet beantwoordt aan de sociale doelstellingen van de wetgever. Daarom wil artikel 43 een einde maken aan die ruime interpretatie en bepalen welke interpretatie juist moet worden gegeven aan het begrip «subsidieerbare student».

Ten tweede wordt er gehandeld over de administratieve en begrotingscontrole van de statutaire en omkaderingsbesluiten, namelijk in artikel 44. Dat artikel vervangt het artikel 8 van de wet van 22 juni 1964 op het statuut van het rijkspersoneel. Het is de betrachting een analoge regeling te bereiken met het staatspersoneel.

In paragraaf 1 wordt gezegd dat er voor het statuut een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit nodig zal zijn voor zover er een financiële weerslag is.

Paragraaf 2 bepaalt dat de normen bij koninklijk besluit kunnen worden bepaald.

Paragraaf 3 bepaalt dat afwijkingen ook bij koninklijk besluit kunnen worden geregeld.

De wet is ook toepasselijk op het gesubsidieerd onderwijs, krachtens de artikelen 24 en 27 van de Schoolpactwet.

Voor de inwerkingtreding moet in een overgangperiode worden voorzien. Deze materie is heden door omzendbrieven geregeld. Vermits er nu een koninklijk besluit zal komen, bestaat natuurlijk vrees voor een tijdelijk juridisch vacuüm. Daarom is een overgangperiode noodzakelijk.

Het advies van de Raad van State werd aldus in het huidige ontwerp van artikel 50, laatste paragraaf, opgevangen: «In afwachting van het van kracht worden van de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 8, §§ 2 en 3, van de wet van 22 juni 1974, betreffende het statuut der personeelsleden van het rijksonderwijs, ingevoerd bij artikel 44 van deze wet, blijven de bestaande regelingen van kracht met betrekking tot de normen en de afwijkingen hierop.»

Wat de syndicale raadpleging betreft, is het de bedoeling van de regering de huidige modaliteiten inzake consultatie niet te wijzigen. In dat opzicht zal een koninklijk besluit worden uitgevaardigd.

Een vierde punt gaat over de financiering van de universiteiten wat betreft de studenten uit de minst ontwikkelde landen. Dit probleem interesseert in hoofdzaak een ander departement, dat van Ontwikkelingssamenwerking. Collega Coens zal daarover misschien wat uitleg verstrekken.

Het debat in de commissie en het debat in deze openbare vergadering kan worden samengevat in enkele punten.

Ten eerste, de voorgestelde maatregelen zijn geen volledige maar slechts een partiële realisatie van de door de regering aangekondigde budgettaire inspanning. De huidige programmawet regelt enkel sommige zaken op korte termijn en voor zoverre een wetswijziging hiervoor dringend noodzakelijk was.

Ten tweede, de besparingen inzake onderwijs binnen het globale kader hebben een contradictoires karakter. Daarop wijzen wij duidelijk. Wij mochten op deze tribune reeds zeggen dat de grijze materie onze enige grondstof is. Twee dagen geleden heb ik door een Nederlands minister in Luxemburg nog duidelijk horen zeggen: Pas op dat je bij beperkingen op het budget van Nationale Opvoeding de kip met de gouden eieren niet vermoordt. Dat is een zin die ik u ter overweging geef en die alleszins van die aard is om onze diepe aandacht te krijgen.

Ten derde, rekening houdend met de slechte financiële situatie van de overheid rijst in het bijzonder de vraag naar de weerslag van de budgettaire maatregelen op de organisatie van het schooljaar 1981-1982.

Ten vierde, dient te worden gesteld dat de regeringsverklaring waarborgen geeft voor het optimaal behoud van de tewerkstelling. Dit betekent dat indien enerzijds inderdaad budgettair moet worden ingegrepen, anderzijds de tewerkstelling in de hoogst mogelijke mate moet worden gegarandeerd. Dit lijkt mij het essentieel probleem waarmede de ministers van Nationale Opvoeding worden geconfronteerd.

Het zij mij toegestaan kort te antwoorden op enkele vragen die verschillende sprekers hier hebben gesteld. Op de overige vragen zullen de ministers Busquin en Geens antwoorden.

Aan de heer Seeuws wil ik eerst zeggen dat de voorgestelde maatregelen inderdaad een partieel karakter hebben en geen volledig definitief beeld geven van de budgettaire maatregelen inzake onderwijs. Ik heb daarstraks reeds gezegd op welke wijze in het vervolg zal worden gewerkt: er zullen maatregelen worden besproken die al dan niet het voorwerp zullen zijn van syndicaal advies of van syndicale besprekingen en waarvoor al dan niet het advies van de Schoolpactcommissie vereist is.

Wat de rol van het onderwijs als hefboom van verdere maatschappelijke en economische ontwikkeling betreft, daarop heb ik daarstraks reeds gewezen toen ik heb geciteerd wat mijn Nederlandse collega daarover te Luxemburg heeft gezegd. Wij zullen inderdaad moeten denken aan beperkingen die in het budget van Nationale Opvoeding kunnen worden aangebracht. Ik wil het hier echter opnieuw onderstrepen dat het budget van Nationale Opvoeding met zijn enorme massa toch behoort tot één van de allerkleinste begrotingen omdat een zeer groot gedeelte van dit budget betrekking heeft op verplichte uitgaven zoals onder meer de betaling van wedden. Wat resteert is zeer gering en daar moeten wij een redelijke oplossing proberen te vinden rekening houdend met het regeerak-

koord waarin staat dat de tewerkstelling in het onderwijs optimaal zal worden gegarandeerd.

Wat de organisatie van het schooljaar 1981-1982 betreft, werd in de regering een akkoord bereikt dat de tewerkstelling in het onderwijs en de kwaliteit van het verstrekte onderwijs garandeert. Zo werden inzonderheid inzake het basisonderwijs bijzondere maatregelen getroffen met het oog op het verzachten van het effect van de denataliteit. Naast de andere problemen die u reeds kent staan wij inderdaad in het onderwijs ook voor problemen veroorzaakt door de denataliteit.

Ook wat de sociale sector betreft — u heeft er terecht op gewezen —, gaat het om maatregelen met partiële draagwijdte. Het werd reeds in de commissie onderstreept dat het hier gaat om een eerste stap in de richting van een harmonisatie van het stelsel van de sociale voorzieningen in het hoger onderwijs. Zo werd op het vlak van de studietoelagen dit schooljaar een inhaling uitgevoerd van de bedragen toegekend aan het niet-universitair hoger onderwijs en aan de universiteitsstudenten. Er is op gewezen dat deze maatregelen dus een eerder voorbereidend karakter hebben ten opzichte van een fundamentele herziening van een systeem van sociale voorzieningen voor alle — en ik onderstreep hier « alle » — studenten hoger onderwijs. Dit wil zeggen zowel de universiteitsstudenten als de studenten in het niet-universitair hoger onderwijs.

Mijnheer Seeuws, de maatregelen inzake statutaire en organieke bepalingen voor het rijksonderwijs stellen een analoog systeem in werking zoals voor de centrale administratie en haar overheidspersoneel. Deze nieuwe situatie moet tevens toelaten dat de vormen en de financiering van het onderwijs in de beide gemeenschappen op harmonische wijze worden uitgewerkt en toegepast. Dat is inderdaad van essentieel belang.

Wat de syndicale raadpleging betreft, zal eerstdaags de nodige reglementaire wijziging gebeuren in de zin die door de onderwijsbonden wordt gewenst. Dat betekent dus dat in deze materie de bestaande specifieke raadplegingsprocedures bewaard zullen blijven.

De heer Seeuws heeft nog een aantal vragen gesteld waarop, hetzij de heer Coens, hetzij de heer Geens zal antwoorden.

De heer Vandekerckhove kan ik zeggen dat artikel 45 de definitie geeft van de subsidieerbare student, en dat er inderdaad een probleem bestaat met betrekking tot de derde cyclus geneesheren. De verhouding Nederlands-Frans ten voordele van de Franstaligen is, menen wij, vooral het gevolg van de aanwezigheid van vele subsidieerbare vreemde studenten en de duurdere keuze van die studenten: wetenschappen, geneeskunde enzovoort.

Wat de derde cyclus betreft, heeft de regering op 22 maart 1981 besloten dit probleem ten gronde te behandelen en te regelen. Zo zouden uitgesloten worden de geneesheren-studenten, die specialismen volgen die in aanmerking komen voor onrechtstreekse financiering op grond van het Riziv-stelsel.

De heer Bascour verwees in zijn inleiding naar de bedragen die werden verminderd, namelijk 34,7 miljoen frank voor de Franse sector en 31,3 miljoen frank voor de Nederlandse sector, wat samen een vermindering van 66 miljoen op een totaal van 600 miljoen betekent. De bedoeling is in deze zaak een eerste stap te doen in de richting van een eenvormige terminologie, in afwachting van een grondiger herziening die inderdaad moet plaatsgrijpen en waarover ik in mijn antwoord aan de heer Seeuws reeds breedvoerig heb gesproken.

Wat de pensioenproblematiek betreft, verwijst u naar de verklaringen afgelegd door de heer Geens. Ik denk dat de heer Geens daar zelf zal op ingaan.

Wij kennen het standpunt van de heer De Bondt, wat artikel 43 betreft. Dit werd overigens zeer grondig in de commissie besproken. Ik heb daarnaast in mijn inleiding herhaald, dat er in de loop der tijden in de sociale sector, universiteiten tegenover het niet-universitair hoger onderwijs, inderdaad iets is misgelopen. Ik heb u gezegd welke de mogelijkheden zijn om tot een oplossing te komen. Ik wil nog eens herhalen, hier in openbare vergadering, waar wij dit reeds naens de regering in de commissie zeer duidelijk hebben gezegd, dat wij uw standpunt delen en dat wij inderdaad moeten trachten te komen tot een gelijkstelling van het universitair en het niet-universitair hoger onderwijs op het sociale vlak.

Bij artikel 50, is minister Geens onmiddellijk betrokken en hij zal u ongetwijfeld een antwoord geven op de vragen die u hebt gesteld.

In zekere mate, mijnheer De Bondt, heb ik hiermede ook geantwoord op het amendement dat u in de commissie hebt ingediend bij artikel 43 in verband met de subsidieerbare studenten.

Ziedaar, mijnheer de Voorzitter, enige inlichtingen waar in verband met deze artikelen van de programmawet om gevraagd was.

Aldus ben ik ook reeds gedeeltelijk ingegaan op bepaalde amendementen, maar indien gewenst zal ik daar straks nog op terugkomen. (Applaus op de banken van de meerderheid.)

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale. — Monsieur le Président, chers collègues, je ne vais pas reprendre les propos de M. Calewaert qui a bien défini la philosophie du gouvernement, en fonction de cette loi-programme, dans le domaine particulier de l'enseignement et des articles qui le concernent. Je formulerai simplement deux remarques au niveau des différentes interventions.

En ce qui concerne l'article 43, dont on a beaucoup discuté, je partage l'opinion qui vient d'être émise et selon laquelle il faudra prendre en considération l'aspect social des élèves de l'enseignement supérieur non universitaire, aspect, par ailleurs, très important. Je me réjouis que l'on ait abordé ce problème pour essayer d'éviter cette distinction entre universitaires et non universitaires.

Je voudrais ajouter que tout ce qui doit se faire dans le cadre de cette loi du 3 août 1960, à la base du système de financement, doit l'être dans le contexte d'une réforme fondamentale de cette loi. Lorsque cette réforme sera réalisée, ce n'est que grâce à un plan graduel de normalisation que nous arriverons à des solutions valables pour tous.

En ce qui concerne le problème de l'énergie, je répondrai simplement à M. De Bondt qu'au niveau des chiffres qu'il a proposés en matière de consommation d'énergie, il faut tenir compte des différents paramètres. On peut, certes, mettre en évidence des distorsions, mais ces distorsions sont en fait plus apparentes que réelles. Il faut, en effet, tenir compte d'un certain nombre de paramètres, comme les courbes isothermiques, l'orientation, le coût des zones pétrolières qui sont différentes de région en région. On ne peut, dès lors, établir une comparaison purement mathématique sur base des chiffres du budget. Il faudra procéder à une analyse complète du phénomène.

Je me réjouis comme vous tous, je pense, que, dans les subsides prévus pour la consommation de l'énergie, une part revienne à l'Éducation nationale de manière que tous les enfants — j'y insiste — puissent travailler dans les meilleures conditions et que nous n'ayons pas de problème de chauffage des locaux l'hiver prochain.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, het was mijn bedoeling niet een verschil aan te tonen. Deze percentages zijn gewoon het resultaat van een rekenkundige bewerking. Ik hecht daar geen enkele vooropgezette mening aan.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale. — Le problème des pourcentages est discutable en fonction de tous ces éléments.

De heer De Bondt. — Er is haast geen verschil tussen 35 en 37!

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Geens.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — Mijnheer de Voorzitter, na de uiteenzetting van collega Calewaert, kan ik zeer bondig zijn maar een aantal vragen werden meer specifiek tot mij gericht, onder meer door de heer Seeuws, voorzitter van de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

De heer Seeuws had het vooral over de jaarlijkse vermindering van de werkingstoelagen. Hij zegde dat aangezien men reeds enkele jaren de verhouding één derde, twee derde heeft toegepast, het goed zou zijn dit principe voor de toekomst definitief vast te leggen. Dit is niet helemaal juist. Wij hebben inderdaad sedert verschillende jaren de oorspronkelijke regeling van de Schoolpactwetgeving verlaten, maar niet steeds volgens dezelfde modaliteiten. Vrijwel ieder jaar zijn er andere modaliteiten van reductie geweest. Ook dit jaar trouwens.

Ik ga met hem akkoord — en niemand zal mij tegenspreken — dat het niet goed is jaar na jaar dergelijke wijzigingen aan te brengen en dat wij moeten zoeken naar een meer structurele regeling. Ik verwijs in dit opzicht naar het aanvullend verslag dat mevrouw Tyberghien-Vandenbussche uitbracht voor de Kamercommissie,

waarin een tekst is overgenomen die de drie ministers hadden voorgesteld aan de Nationale Schoolpactcommissie en die luidt: «Rekening houdend met de door de regering opgelegde besparingen in de sector Nationale Opvoeding, verbinden de drie ministers bevoegd voor Nationale Opvoeding er zich toe inzonderheid in het kader van een globaal besparingsplan voorstellen te doen aan de Schoolpactcommissie om, enerzijds vanaf het schooljaar 1981-1982 een structurele wijziging aan te brengen aan de berekeningswijze van het bedrag van de per regelmatige leerling verleende werkingstoelage (artikel 32, paragraaf 3, van de wet van 29 mei 1959) en het percentage van werkingstoelagen besteed aan de lonen van het meesters-, vak- en dienstpersoneel eenvormig te bepalen en anderzijds de koninklijke besluiten tot vaststelling van het volume van de prestatie van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksinrichtingen te herzien.»

Wanneer wij daartoe komen, zullen wij een structurele regeling kunnen uitwerken zodat wij de jaarlijkse aanpassingen, die trouwens voor iedereen hinderlijk zijn, kunnen uitschakelen.

De heer Seenws heeft ook vragen gesteld in verband met de bestemming van de fondsen voor ontwikkelingssamenwerking. Namens collega Coens, die verontschuldigd is omdat hij aanwezig diende te zijn in een commissie van de Kamer, kan ik mededelen dat deze verdeling geschiedt volgens criteria waarbij de armste landen worden aangeduid: 31 landen die internationaal als armste landen zijn erkend, plus 10 landen die een bruto nationaal produkt hebben kleiner dan 200 dollar per capita.

U kunt natuurlijk vragen stellen over het nut van globale aggregaten, zoals het bruto nationaal produkt per capita, want dit gegeven zegt niets over de interne verdeling van het bruto nationaal produkt in die landen. Uiteindelijk hebben wij echter geen andere criteria. Het zijn deze 41 landen die in aanmerking komen en waarop het grootste accent wordt gelegd. Achthonderd miljoen ingeschreven in de begroting Ontwikkelingssamenwerking worden aangewend voor de financiering van de werkingstoelagen aan de universitaire instellingen van de studenten-bursalen van de Ontwikkelingssamenwerking (beurzen worden toegekend in het kader van officiële ontwikkelingsprojecten).

In dit verband werd door de heer Vandekerckhove een vraag gesteld. Hij is van oordeel dat de wet van 1976 met betrekking tot het subsidiëren van de werkingstoelagen in de universiteiten voor de studenten uit de ontwikkelingslanden niet zou worden toegepast. Dit is een bewering die de heer Vandekerckhove voor zijn rekening neemt. Ik zeg dat zij niet juist is, aangezien sinds 1976 minister Van Elslande een landenlijst heeft afgekondigd voor ruim 100 landen waarvan de studenten in aanmerking komen om hun universiteit te vergoeden voor de werkingstoelagen. Er is daar wel degelijk toepassing gemaakt van een systeem dat de studenten uit die landen afkomstig verplicht een gedeelte van de werkingskosten aan de universiteit terug te betalen.

De heer Vandekerckhove. — Ik heb mij gebaseerd op het verslag; het staat er duidelijk in.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — Het kan misschien zijn dat u doelt op een andere toepassing. Maar er is een lijst van landen aangelegd en de studenten afkomstig uit deze landen moeten een aandeel betalen in de werkingskosten van de universiteiten. De bedoeling is trouwens een onverantwoorde toevloed van buitenlandse studenten naar onze universiteiten af te remmen.

De heer Bascour heeft concrete vragen gesteld in verband met het pensioenstelsel van het administratief en technisch personeel van de vrije universiteiten. Ik heb aan de Vlier gezegd dat wij inderdaad een ontwerp van wet voorbereiden en dat wij hoopten dit in het kader van de programmawet te kunnen regelen. Dit is niet het geval. Op mijn kabinet is er een werkgroep die aan het ontwerp van wet werkt. Dit heeft betrekking op het pensioenstelsel van het wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de universiteiten. Het is een ingewikkelde geschiedenis. Zij sleept reeds vele jaren aan en het is niet verwonderlijk dat wij niet klaar zijn gekomen. Op het niveau van mijn medewerkers is een ontwerp-tekst klaar die momenteel wordt besproken met collega's van andere kabinetten, zowel van het kabinet van minister Calwaert als van minister Busquin. Zodra hierover een akkoord is tussen de beide ministers van Nationale Opvoeding, zal dit ontwerp bij de Ministerraad worden ingediend en besproken in het Parlement, zodat ik hoop hierover tot een regeling te komen.

De heer De Bondt heeft een concrete vraag gesteld in verband met artikel 50 en hier een aantal gegevens verstrekt waaruit hij afleidt dat de inspanning die door de regering wordt gedaan in het kader

van artikel 50 onvoldoende is. Ik ga daarmee akkoord. Ik wil er evenwel op wijzen, enerzijds, dat wij een structurele regeling op het stuk van de werkingstoelagen vanaf volgend jaar hebben aangekondigd en anderzijds dat wij door artikel 50 reeds een eerste oplossing brengen aan het probleem van de lagere scholen en de scholen voor kleuters, met andere woorden voor het basisonderwijs. Daar voelt men het impact van de prijsverhoging van de energie het sterkst, getuige op het feit dat deze kosten per eenheid alles samen genomen niet veel verschillen, terwijl de werkingstoelagen in de diverse niveaus aanzienlijk verschillen.

Het is misschien goed dat ik de Senaat eraan herinner dat de werkingstoelagen in het lager onderwijs 4 300 frank per jaar en per leerling bedragen, terwijl zij in het secundair onderwijs 12 000 à 16 000 frank per leerling en per jaar bedragen. Van deze bedragen moet men dus de verwarmingskosten aftrekken. Bij mijn weten moet een kleuterklas even goed worden verwarmd als een klas in het secundair onderwijs. Per leerling verschilt deze kost niet zoveel, maar de groei voor de uitgaven van verwarming is veel sterker dan voor de andere categorieën. Deze beschouwing ligt ten grondslag aan de voorgestelde wijziging voorzien in artikel 50, namelijk een differentieële toename van de werkingstoelage volgens het niveau.

Ten derde, een paar woorden over het «energiepotje», dit is de post energieprovisie op de begroting van de Eerste minister om het duidelijker te zeggen.

In de commissie heb ik gezegd dat 750 miljoen werd ingeschreven op die begroting conform de beslissing van de regeringsraad van 9 augustus 1980.

De heer Maes. — Het was een miljard.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — Ik was op die vergadering en voor zover ik mij herinner was er 1 miljard provisie bij de Eerste minister met het oog op het sociaal beleid. De 750 miljoen waren ingeschreven voor het ondervangen van kosten voortspruitend uit de prijs van de energie.

In de commissie heb ik gezegd dat er een beslissing was genomen door het kernkabinet voor een deel van dit krediet, dat ik de cijfers zou verifiëren en dat ik mededeling zou doen van de beslissing die daar werd genomen. In het kernkabinet van 5 juni, dus een paar dagen voor wij in de commissie het wetsontwerp hebben besproken, werd beslist dat 400 miljoen ter beschikking zou worden gesteld van het ministerie van Landsverdediging, steunend op een verslag opgesteld door de gemengde commissie, bestaande uit enerzijds parlementsleden en anderzijds vertegenwoordigers van het departement van Landsverdediging. Voor het overige is er gezegd dat er voor de behoeften van de twee andere departementen die in aanmerking komen, namelijk Verkeerswezen en Nationale Opvoeding, een beslissing zal worden genomen in de loop van juli 1981 bij de bespreking van de begroting 1982, bijblad 1981, en nadat het rapport over de energie-uitgaven van Verkeerswezen en Nationale Opvoeding beschikbaar zal zijn. Deze gegevens zijn nu beschikbaar aangezien de documenten werden opgesteld die verband houden met de aanpassing van de begroting voor dit jaar. Het is bij die gelegenheid dat de regering ter zake een beslissing zal nemen.

Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, tot daar de antwoorden op de aan mij gestelde punctuele vragen. Voor het overige sluit ik mij aan bij wat minister Calwaert hier in het algemeen heeft gezegd en bij het antwoord dat ook door minister Busquin werd verstrekt. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Bascour.

De heer Bascour. — Mijnheer de Voorzitter, de minister is allicht vergeten een antwoord te geven op een vraag over de inhoud van artikel 47.

Luidens dit artikel zal hooguit 80 pct. van de kandidatuurstudenten geneeskunde en farmacie nog worden gesubsidieerd.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — De beperking van het aantal kandidatuurstudenten eerste jaar komt niet meer voor in het ontwerp. In het aan de Kamer voorgelegde ontwerp was de beperking van de subsidiëring tot 80 pct. van de eerstejaarskandidatuurstudenten ingeschreven. Die bepaling is niet aangehouden in de Kamercommissie en werd geschrapt uit het wetsontwerp. Die zaak is geregeld.

De heer Bascour. — De vraag die ik aan de minister heb gesteld was precies of die 80 pct. daaruit volledig was verdwenen.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — Natuurlijk!

De heer Bascour. — Dat is dan een bevestiging van de brief van minister Calewaert aan de Vliir.

Ik dank u ten eerste voor dit antwoord.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du chapitre XI.

Daar niemand meer het woord vraagt in de behandeling, verklaar ik deze gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van het hoofdstuk XI.

L'article 43 est ainsi rédigé:

HOOFDSTUK XI. — Onderwijs

Art. 43. In artikel 2 van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen, wordt de eerste zin van het eerste lid vervangen door de volgende zin:

« Voor elke universitaire inrichting worden de toelagen berekend op basis van het aantal studenten, regelmatig ingeschreven op 1 februari van het voorgaande jaar, die in aanmerking komen voor de berekening van de werkingsuitkeringen zoals bepaald in artikel 30, § 1, van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen. »

CHAPITRE XI. — Enseignement

Art. 43. Dans l'article 2 de la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés, la première phrase de l'alinéa 1^{er} est remplacée par la phrase suivante:

« Pour chaque institution universitaire, les subventions sont calculées sur la base du nombre d'étudiants, régulièrement inscrits au 1^{er} février de l'année précédente, qui entrent en ligne de compte pour le calcul de l'allocation de fonctionnement comme fixé à l'article 30, § 1^{er}, de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires. »

M. Bonmariage et consorts proposent de supprimer cet article.

De heer Bonmariage c.s. stellen voor dit artikel te doen vervallen.

Wij stemmen straks over het artikel.

Nous voterons tout à l'heure sur cet article.

Art. 44. Artikel 8 van de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het rijksonderwijs wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 8. § 1. De besluiten ter uitvoering van de artikelen 1 en 2, die een budgettaire weerslag hebben, worden genomen op advies van de in Raad vergaderde ministers.

§ 2. Komen alleen in aanmerking voor de berekening van de bezoldiging, de diensten bewezen in functies en opdrachten ingesteld bij of krachtens regelen vastgelegd bij koninklijk besluit, genomen in akkoord met de ministers die de Begroting en het Openbaar Ambt in hun bevoegdheid hebben.

§ 3. Eventuele afwijkingen kunnen slechts worden toegestaan bijaldien hun begrenzing op dezelfde manier werd vastgelegd. »

Art. 44. L'article 8 de la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 8. § 1^{er}. Les arrêtés pris en exécution des articles 1^{er} et 2 ayant une incidence budgétaire sont pris sur avis des ministres réunis en Conseil.

§ 2. Entrent uniquement en ligne de compte pour le calcul du traitement, les services accomplis dans les fonctions et charges, créées par les règlements établis par arrêté royal ou conformément à ceux-ci, pris en accord avec les ministres qui ont le Budget et la Fonction publique dans leurs attributions.

§ 3. Des dérogations éventuelles ne peuvent être consenties que pour autant que leurs limitations en aient été établies de la même manière. »

M. Humblet et consorts proposent de supprimer cet article.

De heren Humblet c.s. stellen voor dit artikel te doen vervallen.

M. Humblet a déjà défendu son amendement.

Nous voterons ultérieurement sur l'article.

Wij stemmen straks over het artikel.

Artikel 45 luidt:

Art. 45. In artikel 27, § 2, van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen wordt het woord « anderzijds » vervangen door de woorden « bepaald overeenkomstig artikel 30, § 1, anderzijds ».

Art. 45. A l'article 27, § 2, de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, le mot « d'autre part » est remplacé par les mots « fixé conformément à l'article 30, § 1^{er}, d'autre part ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 46. In artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 5 januari 1976 en 8 augustus 1980, wordt het 2^o van § 3 vervangen door de volgende bepaling:

« 2^o Van de kredieten voor Ontwikkelingssamenwerking, wat de personen betreft die onderhorigen zijn van ontwikkelingslanden en die de toelating gekregen hebben om een universitaire opleiding in België te volgen.

Op voordracht van de minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort, bepaalt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit:

a) De lijst van de ontwikkelingslanden die in aanmerking worden genomen;

b) De aanvullende toelatingsvoorwaarden waaraan de studenten uit de ontwikkelingslanden moeten voldoen. »

Art. 46. A l'article 27 de la même loi, modifié par les lois du 5 janvier 1976 et du 8 août 1980, le 2^o du § 3 est remplacé par la disposition suivante:

« 2^o Des crédits pour la Coopération au Développement en ce qui concerne les ressortissants des pays en voie de développement qui ont obtenu l'autorisation de recevoir une formation universitaire en Belgique.

Sur proposition du ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

a) La liste des pays en voie de développement qui sont pris en considération;

b) Les conditions d'admission supplémentaires auxquelles les étudiants ressortissant des pays en voie de développement doivent satisfaire. »

De Voorzitter. — De heren Vandekerckhove en Capoen stellen volgend amendement voor:

Dit artikel aan te vullen met een letter c, luidende:

« c) Het percentage van studenten uit ontwikkelingslanden berekend tegenover de subsidieerbare Belgische studenten, dat in aanmerking komt onderscheidenlijk voor studies van de eerste cyclus, en van de specialisatiestudies en doctoraten van de derde cyclus, telkens voor het geheel van de instelling. »

Compléter cet article par un littéra c, rédigé comme suit:

« c) Le pourcentage des étudiants ressortissant des pays en voie de développement calculé par rapport aux étudiants belges subsidiaires, qui entre en ligne de compte respectivement pour les études du premier cycle et pour les études de spécialisation et les doctorats du troisième cycle, chaque fois pour l'ensemble de l'institution. »

Het woord is aan de heer Vandekerckhove.

De heer Vandekerckhove. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, dit amendement beoogt eigenlijk een vervollediging van de tekst. Het strekt ertoe een littéra c toe te voegen waarbij wordt bepaald het percentage van de studenten uit ontwikkelingslanden berekend tegenover de subsidieerbare Belgische studenten, dat in aanmerking komt voor onderscheidenlijk studies van de eerste cyclus, van specialisatiestudies en doctoraten van de derde cyclus telkens voor het geheel van de instelling.

Het doel is uiteraard een beter evenwicht te bekomen tussen de Nederlandstalige instellingen en de Franstalige instellingen enerzijds en anderzijds ook om de doelmatigheid van deze hulp te verbeteren. Naar mijn inzicht is dit nodig.

Ik wil in het kort enkele cijfers citeren om dit te bewijzen. In dit land zijn er 12 689 vreemde studenten op een totaal van 92 484, dat is 12,1 pct. van het totaal aantal studenten voor het jaar 1979-1980 volgens de laatste beschikbare cijfers. Dit percentage ligt merkkelijk hoger dan in de ons omringende landen. Ik weet niet of de financiële toestand van het land het wel toelaat om zoveel meer te doen dan de ons omringende landen.

De indeling volgens de instellingen is 81,72 pct. aan Franstalige zijde en 18,3 pct. aan Nederlandstalige zijde. In de verhouding van de uitgaven voor ontwikkelingssamenwerking zijn de percentages 90 pct. voor de Franstalige instellingen wat de toelagen betreft en 10 pct. voor de Nederlandstalige instellingen. Belangrijk is ook nog dat er onder die buitenlandse studenten 3 906 studenten geneeskunde zijn. Dat wil zeggen dat praktisch 1 op 4 van de buitenlandse studenten geneeskunde studeert. Het is ook goed te kijken naar het onderscheid tussen de rijke en de arme landen. Daar zien wij dat ongeveer 50 pct. van de buitenlandse studenten geneeskunde uit de rijke landen komen. De reden hiervoor is het bestaan van een numerus clausus in deze landen. In hoeverre kunnen wij toelaten dat buitenlandse studenten hier voor de helft van de prijs geneeskundig onderwijs komen volgen? 19,2 pct. van de studenten geneeskunde in ons land zijn buitenlanders. Dit is bijna 1 op 5.

Ten grondslag aan dit amendement ligt een verschillende benadering van de Franstalige en de Nederlandstalige instellingen ten opzichte van de ontwikkelingssamenwerking. Wanneer men het over dit onderwerp heeft, wordt men vlug voor xenofobie versleten. Dit heeft echter niets met xenofobie te maken, maar wel met doelmatigheid.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — Mijnheer Vandekerckhove, u weet dat die regeling werd gewijzigd door de programmawet van maart 1976. Toen werd er bepaald dat de studenten uit de rijke landen minstens de helft van de werkingskosten per hoofd moeten betalen. Wordt dit toegepast?

De heer Vandekerckhove. — Dit wordt inderdaad toegepast, mijnheer de minister. Ik zegde dit reeds. Ik vraag alleen maar waarom een buitenlands student maar de helft van de werkingskosten moet betalen. Het gaat hier immers niet om arme studenten, maar om studenten uit rijke landen. Het zijn dus meestal studenten die de kosten zeer goed kunnen betalen en alleen maar omwille van het bestaan van een numerus clausus in hun land hier komen studeren. Waarom wordt er een onderscheid gemaakt? Waarom moeten die instellingen voor Belgische studenten tweemaal zoveel kosten doen als voor een buitenlands student?

Door het zeer groot aantal buitenlandse studenten uit rijke landen kan het onderwijs in de geneeskunde minder goed geschieden. Wij kennen allen het probleem van het tekort aan ziekenhuisbedden voor het onderricht en van het onvoldoende contact met de zieken. Dit is een belangrijk nadeel voor het geneeskundig onderwijs. De huidige toestand is enkel in het voordeel van de financiële situatie van de universiteiten. Dit is echter geen juist uitgangspunt. Ik stel dus voor de volle prijs van de werkingskosten te vragen aan de studenten uit de rijke landen.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — Mijnheer Vandekerckhove, u heeft als minister van Wetenschapsbeleid deze wetgeving gedurende een paar jaar mee doen toepassen. Die 50 pct. hebben wij toen vastgelegd op basis van de marginale studenten die voorspruiten uit de aanwezigheid van de buitenlandse studenten.

De heer Vandekerckhove. — Ik ga met u akkoord wat de marginale meerkosten betreft, mijnheer de minister. Er blijft echter de overbelasting van de onderwijsinstellingen in de geneeskunde en van het aantal ziekenhuisbedden voor onderricht.

Er is ook een verschillende benadering ten opzichte van de ontwikkelingslanden. Is het wel zinvol eerstejaarsstudenten uit de ontwikkelingslanden hier te laten studeren? Zij zijn meestal onvoldoende voorbereid en slechts een klein percentage slaagt. Ik geloof niet dat men zo die studenten en de ontwikkelingslanden een dienst bewijst.

De Nederlandstalige instellingen verkiezen dat de studenten uit de tweede en de derde cyclus hier cursussen komen volgen die niet bestaan in de ontwikkelingslanden. Op die wijze geeft men een werkelijke bijdrage aan de ontwikkelingslanden. Dit is tevens de reden van het onderscheid in ons amendement. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De heer Lahaye. — Het is een goed amendement.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Geens.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — Ik heb reeds geantwoord in verband met het amendement, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Wij stemmen straks over het amendement en over artikel 46.

Nous voterons tout à l'heure sur l'amendement et sur l'article 46.

Art. 47. § 1. Aan artikel 30, § 1, van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt: «Evenwel wordt geen rekening gehouden met de studenten bedoeld in artikel 27, § 4.»

§ 2. Aan artikel 30, § 1, van dezelfde wet wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt: «Wanneer het in-aanmerking-nemen van het werkelijk aantal ingeschreven studenten bedoeld in artikel 27, § 3, 2°, en artikel 48ter een overschrijding van het betrokken krediet op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking teweegbrengt, bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, per instelling en per studierichting het aantal studenten die voor subsidiëring in aanmerking komen, derwijze dat een spreiding overeenstemmend met die van de werkelijke toestand behouden blijft.»

Art. 47. § 1^{er}. L'article 30, § 1^{er}, de la même loi est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit: «Toutefois, il n'est pas tenu compte des étudiants visés à l'article 27, § 4.»

§ 2. L'article 30, § 1^{er}, de la même loi est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit: «Lorsque la prise en considération du nombre réel d'étudiants inscrits, visés à l'article 27, § 3, 2°, et à l'article 48ter, entraîne un dépassement du crédit concerné du budget de la Coopération au Développement, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, par institution et par orientation d'études, le nombre d'étudiants qui entrent en ligne de compte pour la subvention et cela de façon telle qu'une répartition correspondante à celle de la situation réelle reste maintenue.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 48. In dezelfde wet wordt een artikel 48ter ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 48ter. In afwijking van artikel 27, § 3 en § 4 van deze wet, kunnen de aanvullende inschrijvingsgelden verschuldigd door buitenlandse studenten als bijdrage in de gewone werkingsuitgaven voor de jaren 1978, 1979, 1980 en 1981 door de begroting van Ontwikkelingssamenwerking ten laste worden genomen, voor zover zij betrekking hebben op studenten die voldoen aan de voorwaarden opgelegd door de Koning op voorstel van de minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort.»

Art. 48. Dans la même loi est inséré un article 48ter, rédigé comme suit:

«Art. 48ter. Par dérogation à l'article 27, § 3 et § 4, de cette loi, les droits d'inscription complémentaires dus pas les étudiants étrangers comme contribution aux dépenses ordinaires de fonctionnement pour les années 1978, 1979, 1980 et 1981 peuvent être pris en charge par le budget de la Coopération au Développement, pour autant qu'ils se rapportent aux étudiants qui ont satisfait aux obligations imposées par le Roi sur proposition du ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 49. Artikel 226 van de wet van 8 augustus 1980 houdende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wordt opgeheven.

Art. 49. L'article 226 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 50. In afwijking van artikel 32, derde lid, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, wordt de vermeerdering van de bedragen van de werkingstoelagen voor het schooljaar 1980-1981, in vergelijking met de bedragen bepaald voor het schooljaar 1979-1980, vastgesteld op 14,68 pct. voor het voorschoolsonderwijs, op 12,68 pct. voor het lager onderwijs en op 6,68 pct. voor de andere onderwijsvormen en -niveaus.

Art. 50. Par dérogation à l'article 32, troisième alinéa, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de

l'enseignement, la majoration des montants des subventions de fonctionnement pour l'année scolaire 1980-1981, par rapport aux montants fixés pour l'année scolaire 1979-1980, est fixée à 14,68 p.c. pour l'enseignement préscolaire, à 12,68 p.c. pour l'enseignement primaire et à 6,68 p.c. pour les autres formes et niveaux d'enseignement.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, gehoord het antwoord van de regering op de vraag die ik naar aanleiding van artikel 50 had gesteld en vaststellende dat dit geen antwoord is, vragen wij de naamstemming over artikel 50.

De Voorzitter. — Wij stemmen straks over artikel 50.
Nous voterons tout à l'heure sur l'article 50.

Art. 51. Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, behalve:

a) De artikelen 47, § 2, 48 en 49 die terugwerken tot 1 januari 1980;

b) De artikelen 43 en 45, die terugwerken tot 1 januari 1981.

In afwachting van het van kracht worden van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikel 8, §§ 2 en 3, van de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het rijksonderwijs, ingevoegd bij artikel 44 van deze wet, blijven de bestaande regelingen van kracht met betrekking tot de vormen en de afwijkingen hierop.

Art. 51. Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, sauf:

a) Les articles 47, § 2, 48 et 49, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1980;

b) Les articles 43 et 45, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1981.

En attendant l'entrée en vigueur des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 8, §§ 2 et 3, de la loi du 22 juin 1964 concernant le statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, introduit par l'article 44 de la présente loi, les règles existantes en matière de normes et de dérogations à celles-ci demeurent en vigueur.

— Aangenomen.

Adopté.

CHAPITRE XIV. — Dispositions générales

Section 2. — Fonction publique

HOOFDSTUK XIV. — Algemene bepalingen

Afdeling 2. — Openbaar ambt

M. le Président. — Nous abordons l'examen du chapitre XIV. — Dispositions générales, section 2 Fonction publique.

Wij vatten de behandeling aan van hoofdstuk XIV. — Algemene bepalingen, afdeling 2 Openbaar Ambt.

La discussion est ouverte.

De behandeling is geopend.

La parole est à M. Flagothier, rapporteur.

M. Flagothier, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport, Monsieur le Président.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pede.

De heer Pede. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, dames en heren, ik wens met betrekking tot de afdeling Openbaar Ambt van de programmawet, enkele beschouwingen te maken.

Eerst enkele woorden betreffende het personeelsbestand zoals dit wordt behandeld in artikel 78, § 2. Na te hebben bepaald dat het personeelsbestand van één der bij § 1 bedoelde diensten het bij de organieke personeelsformatie vastgestelde personeelsbestand niet mag overschrijden, voegt het ontwerp eraan toe; wat voor de toepassing van deze paragraaf onder personeelsbestand moet worden verstaan. En men preciseert: «Het geheel van het personeel dat daadwerkelijk in welke hoedanigheid ook wordt tewerkgesteld, met inbegrip van de krachten het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid tewerkgestelde werklozen.»

De heer Boey, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Ik wil hierop aanmerken dat men de goedgekeurde personeelsformaties in sommige departementen en parastatalen moet kunnen controleren naar de werkelijke behoeften. Er zal dan ongetwijfeld in afvloeiingen moeten worden voorzien. In sommige gevallen zullen er aanpassingen moeten gebeuren wanneer het daadwerkelijk in dienst zijnde statutair personeel het goedgekeurd kader niet benadert.

Ik geef als voorbeeld het departement van Nationale Opvoeding. Daar bestaat het onaangepast kader, als ik mij niet vergis, al sedert 1971 of 1972. Welnu, indien mijn inlichtingen juist zijn, is dat kader thans ver van volzet. Met het gevolg dat men thans vreest dat het huidig onderbezet personeelseffectief in een nabije toekomst niet meer bij machte zal zijn de leerkrachten, zowel van het rijksonderwijs als van het gesubsidieerd onderwijs, regelmatig uit te betalen. Zo kan een veralgemeende aanpak een verkeerde personeelspolitiek tot gevolg hebben, waarbij de dienstverlening van deze openbare dienst aan de gebruiker van de openbare dienst in het gedrang wordt gebracht.

Mijn conclusie is dat niet alleen in sommige administraties personeel moet kunnen afvloeien, maar in andere ook het bestand op peil moet worden gehouden om de openbare dienst efficiënt te maken.

Een ander ernstig probleem betreft alle niet-statutaire recruteringen. Via kanalen die wij kennen — contractuelen, tijdelijk kader enzovoort — worden talrijke aanwervingen gedaan. Achteraf wordt die toestand bij wet geregulariseerd. Het gaat hier meestal om kandidaten die het Vast Wervingssecretariaat schuwen omdat zij weten dat zij via die weg geen kans maken. Die recruiterswijze moet worden gesanctioneerd.

Daarom kunnen wij niet instemmen met wat bepaald is in § 3 van artikel 78 onder de titel aanwervingen. Ik lees: «Niettegenstaande elke andere bepaling geschieden de aanwervingen uitsluitend volgens de regelen bepaald in de statuten van het personeel.» Maar na deze algemene regel, waarmede iedereen kan instemmen volgt deze zinsnede: «Bij afwijking van voorgaand lid en op voordracht van of met het akkoord van de minister die 'Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft, kan de Koning in de gevallen en onder de voorwaarden welke hij bepaalt, andere wijzen van aanwerving organiseren dan in de statuten zijn bepaald.» Dit laatste lid is volgens ons aanvechtbaar omdat het de mogelijkheid biedt kandidaten anders dan via de statutaire weg aan te werven. Het is het tegenovergestelde van de algemene regel.

In § 4 van artikel 78 wordt de mobiliteit behandeld. Dat bij de oprichting van een nieuwe openbare dienst de nieuw opgerichte betrekkingen voor de eerste maal bij voorrang verleend worden aan personeelsleden die onder de mobiliteitsregeling vallen, vinden wij een goed voornemen. Daarbij zou een verbod moeten worden ingevoerd van zogeheten primo-benoemingen, zoals die in het verleden en nog onlangs zijn gebeurd. Het gevaar blijft bestaan dat men zal beweren dat er geen «personeel in mobiliteit» zal gevonden worden ofwel dat «bevorderingen van personeel uit andere administraties niet gewenst is» of dat deze kandidaten niet geschikt zijn en dan zal men vlug teruggrijpen naar de politieke primo-benoemingen.

Om efficiënt verbot te hebben, moet een bepaling worden ingelast waarbij de inspectie van Financiën en het Rekenhof verplicht worden de uitgaven onder meer van wedden en lonen voor de niet-statutaire benoemingen en recruteringen te weigeren. Dit zou in § 6 Sancties of in § 7 moeten worden ingebouwd. Wat daar nu in opgenomen is, is zand in de ogen. Ik citeer § 6 Sancties: «Elke aanwerving of tewerkstelling welke geschiedt met de miskenning van dit artikel of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten is van rechtswege nietig.» En dan volgt: «De vernietiging van de aanwerving heeft echter geen uitwerking op de bezoldiging van de verrichte diensten enz.»

Het resultaat kennen we: men zal tot aanwervingen ter miskenning blijven overgaan, die toestand zolang mogelijk trachten uit te houden en zien wat ervan komt. Intussen blijft de overheid betalen en is er geen sprake van besparingen.

De wijzigingen waarin artikel 79 voorziet, waren inderdaad in de bestaande wetgeving «vakbondpremie en reglementering» vergeten. De uitvoering van deze wet kost enorm veel geld. Ik denk aan het administratief werk, de verzendingskosten, het dubbel gebruik van formulieren enz. Ik vraag me zelfs af of deze kosten niet hoger oplopen dan de effectieve premie zelf die wordt uitgekeerd. Hier kan ook heel wat worden bespaard.

Artikel 80 handelt over het inschrijvingsrecht voor de examens uitgeschreven door het Vast Wervingssecretariaat. Waarom breidt men dit beginsel niet uit tot alle examens die door de Staat en de parastatale organismen worden uitgeschreven, ook het rijksonderwijs? Waarom een inschrijvingsrecht voor de rijksdiensten en

niet voor het rijksonderwijs waar alles gratis geschiedt? Die ongelijkheid gaat niet op.

Dit zijn enkele bezwaren die ik meende bij de afdeling Openbaar Ambt te moeten maken.

Het belangrijkste bezwaar, mijnheer de minister, is echter dat u in het eerste gedeelte van verschillende artikelen goede voornemens te kennen geeft maar ze onmiddellijk weer tegensprekt in de volgende paragraaf waarin een reeks uitzonderingen worden gemaakt die, vrees ik, opnieuw de algemene regel zullen worden. (*Applaus op de liberale banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre de la Fonction publique et de la Politique scientifique, chargé de la coordination de la Politique de l'Environnement. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, M. Pede a émis certaines observations relatives à l'article 78, concernant notamment la définition de l'effectif.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

Il est exact que nous incluons les chômeurs mis au travail dans la définition de l'effectif. Cela nous paraît indispensable; sans cela la règle que nous essayons d'instaurer n'aurait plus beaucoup de sens. En effet, si on ne tenait pas compte des chômeurs mis au travail pour comptabiliser l'effectif, cela permettrait, par ce biais, de détourner beaucoup trop facilement cette règle que nous tentons de réinstaurer, si je puis dire, et qui consiste à revenir à la notion normale de cadre, c'est-à-dire la définition des besoins maxima en personnel d'un service.

Vous avez raison de dire, que, dans certain cas, le cadre est inadéquat. On se trouve en présence de situations extrêmement diverses. Ainsi, il existe des cas où il faut procéder à une réduction du cadre parce que les tâches ayant diminué, il y a trop de personnel. Par contre, dans d'autres cas, il faut plutôt augmenter l'effectif. Toutefois, il vaut mieux passer par l'adaptation du cadre, qui est la voie normale et claire par excellence. Il faut donc, en cas de nécessité, adapter le cadre dans un sens ou dans l'autre plutôt que de se trouver en face d'un cadre dépassé et vis-à-vis duquel on prend certaines libertés, notamment en recrutant des chômeurs mis au travail ou des cadres spéciaux temporaires, en dehors des emplois prévus au cadre.

En ce qui concerne le recrutement, vous avez regretté qu'après avoir posé un principe que vous semblez approuver, il existe à l'alinéa suivant une possibilité de dérogation. C'est vrai. J'attire toutefois votre attention sur le fait que ce texte n'est pas neuf. Il s'agit de la reprise intégrale de la législation actuellement en vigueur, donc de l'actuel article 51 de la loi du 28 décembre 1973. Nous n'avons fait sur ce point que reprendre la législation en vigueur. Toutefois, le gouvernement a affirmé en commission sa volonté d'appliquer, de la manière la plus restrictive possible, les possibilités ouvertes par le deuxième alinéa.

En cas de création d'un nouveau service, je tiens à souligner que la loi pose clairement en principe que c'est d'abord par la mobilité que l'on doit pourvoir aux emplois. Ensuite, il faut procéder à un appel à tous les agents se trouvant en place et qui selon les statuts, remplissent les conditions pour être nommés. Ce n'est qu'en troisième lieu que l'on recourra au recrutement de personnel. Il n'y a pas dans cette disposition le laxisme que vous semblez y voir. Il est clair que l'on doit d'abord pourvoir aux emplois par l'application de la mobilité. Je reconnais que cela ne sera pas possible dans tous les cas, si le personnel mis en disponibilité ne présente pas les qualifications requises.

En ce qui concerne les sanctions mentionnées au § 6, je ferai la même réponse que pour le § 3. Il s'agit là aussi de la reprise pure et simple de la législation actuellement en vigueur; il n'y a donc aucune innovation.

Vous avez émis un certain nombre de considérations concernant le coût de la loi sur la prime syndicale, mentionnée à l'article 79. Je me bornerai simplement à rappeler que cette loi n'a été votée que récemment — il s'agit d'une loi du 1^{er} septembre 1980 — et il me paraît dès lors que les Chambres législatives pourraient difficilement se déjuger en un si bref intervalle.

M. Vanderpoorten. — Vous ne faites que demander au Parlement de se déjuger.

J'ai donné, hier, un exemple et M. le ministre Mainil m'a donné raison, mais nonobstant le fait il me donne tort.

M. Maystadt, ministre de la Fonction publique et de la Politique scientifique, chargé de la coordination de la Politique de l'Environnement. — Il est vrai que le Parlement est amené à adopter des dispositions nouvelles. Mais, dans le cas d'espèce, il s'agit d'une loi qui a été adoptée à la fin de l'an dernier après de très longues discussions. Dès lors, il est préférable de juger les résultats de son application pendant au moins un ou deux exercices.

Enfin, en ce qui concerne l'article 80, dernier article du projet, j'admets qu'il peut y avoir une inégalité. Je ne suis pas compétent quant aux examens en matière d'enseignement. Nous avons proposé cette disposition parce qu'on demande au Secrétariat permanent de Recrutement de fournir un effort afin d'intensifier et d'accélérer son activité. Il doit faire face à des demandes de plus en plus nombreuses, ce qui implique une augmentation des coûts de fonctionnement. Il nous a donc paru équitable de demander une modeste contribution de cent francs à ceux qui s'inscrivent au registre des candidats.

Voilà, monsieur le Président, mesdames, messieurs, les réponses que je souhaitais apporter aux questions de M. Pede. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du chapitre XIV, section 2.

Daar niemand meer het woord vraagt in de behandeling, verklaar ik deze gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van hoofdstuk XIV, afdeling 2.

L'article 77 est ainsi rédigé:

Afdeling 2. — Openbaar Ambt

Art. 77. § 1. A. Dit artikel is toepasselijk op:

1. De besturen en andere diensten van de Staat;
2. De instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en op alle andere door de Koning aangewezen instellingen van openbaar nut;

3. Alle andere door de Koning aangewezen overheidsdiensten.

B. Dit artikel is niet van toepassing op:

1. De diensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van de gewestraden en van de gemeenschapsraden;

2. Het Rekenhof;

3. De krijgsmacht;

4. De provincies en gemeenten alsmede de instellingen die ervan afhangen;

5. De onderwijsinrichtingen;

6. De polders en wateringen.

§ 2. De Koning kan, op voorstel van de bevoegde minister en met het akkoord van de ministers tot wier bevoegdheid de Begroting en het Openbare Ambt behoren, de nodige maatregelen treffen tot de harmonisering van de premies toegekend, onder welke vorm ook, aan de categorieën van personeelsleden die Hij vaststelt.

§ 3. Op voorstel van de bevoegde minister en met het akkoord van de ministers tot wier bevoegdheid de Begroting en het Openbaar Ambt behoren, schaft de Koning de consultatieve commissies af opgericht door de wet bij de besturen en diensten bedoeld bij § 1 en waarvan het bestaan niet meer gerechtvaardigd is.

Het personeel wordt geplaatst onder de mobiliteitsregeling overeenkomstig de bepalingen vastgesteld bij toepassing van artikel 51 van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgetaire voorstellen 1973-1974 zoals gewijzigd door deze wet.

Section 2. — Fonction publique

Art. 77. § 1. A. Le présent article est applicable:

1. Aux administrations et autres services de l'Etat;
2. Aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et à tous autres organismes d'intérêt public désignés par le Roi;

3. A tous autres services publics désignés par le Roi.

B. Le présent article ne peut être rendu applicable:

1. Aux services de la Chambre des représentants, du Sénat, des conseils régionaux et des conseils de communauté;

2. A la Cour des comptes;

3. Aux forces armées;
4. Aux provinces et aux communes ainsi qu'aux établissements qui leur sont subordonnés;
5. Aux établissements d'enseignement;
6. Aux polders et wateringues.

§ 2. Le Roi, sur proposition du ministre compétent et de l'accord des ministres ayant le Budget et la Fonction publique dans leurs attributions, peut prendre les mesures nécessaires à l'harmonisation des primes accordées sous quelque forme que ce soit aux catégories de personnel qu'il détermine.

§ 3. Le Roi, sur proposition du ministre compétent et de l'accord des ministres ayant le Budget et la Fonction publique dans leurs attributions, supprime les commissions consultatives créées par la loi auprès des administrations et services visés au § 1^{er} et dont l'existence n'est plus justifiée.

Le personnel est placé sous le régime de la mobilité conformément aux règles fixées en application de l'article 51 de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974 tel que modifié par la présente loi.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 78. Artikel 51 van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974 wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 51. § 1. A. Dit artikel is toepasselijk op:

1. De besturen en andere diensten van de Staat;
2. De instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en op alle andere door de Koning aangewezen instellingen van openbaar nut;

3. Alle andere door de Koning aangewezen overheidsdiensten.

B. Dit artikel is niet van toepassing op:

1. De diensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van de gewestraden en van de gemeenschapsraden;
2. Het Rekenhof;
3. De krijgsmacht;
4. De provincies en gemeenten alsmede de instellingen die ervan afhangen;
5. De onderwijsinstellingen;
6. De polders en wateringues.

§ 2. Personeelsbestand

Behoudens een tijdelijke afwijking toegestaan door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, mag het personeelsbestand van één der bij § 1 bedoelde diensten het bij de organieke personeelsformatie vastgestelde personeelsbestand niet overschrijden.

Voor de toepassing van deze paragraaf dient onder personeelsbestand te worden verstaan, het geheel van het personeel dat daadwerkelijk in welke hoedanigheid ook wordt tewerkgesteld, met inbegrip van de krachtens het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid tewerkgestelde werklozen.

Worden evenwel niet in het personeelsbestand begrepen:

- a) Het personeel dat overeenkomstig § 3, tweede lid, bij arbeids-overeenkomst wordt aangeworven;
- b) De stagiairs bedoeld bij het hoofdstuk III, afdeling 1, van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978;
- c) De werknemers die aangeworven worden in een bijzonder tijdelijk kader overeenkomstig hoofdstuk III, afdeling 3, van de voormelde wet van 22 december 1977.

Vóór de goedkeuring bepaald bij artikel 82, derde lid, van de voormelde wet van 22 december 1977 stelt de minister van Tewerkstelling en Arbeid, de minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort in kennis van de aanvragen ingediend door de diensten bedoeld bij § 1. Deze beschikt over een termijn van tien dagen om zijn eventuele opmerkingen aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid en aan de minister van Begroting mede te delen.

§ 3. Aanwervingen

Niettegenstaande elke andere bepaling geschieden de aanwervingen uitsluitend volgens de regelen bepaald in de statuten van het personeel.

Bij afwijking van voorgaand lid en op de voordracht van of met het akkoord van de minister die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft, kan de Koning in de gevallen en onder de voorwaarden welke Hij bepaalt, andere wijzen van aanwerving organiseren dan in de statuten zijn.

De Koning kan eveneens elke aanwerving, in welke hoedanigheid ook, afhankelijk maken van een voorafgaande machtiging. Hij bepaalt de modaliteiten en de voorwaarden vereist voor de toekenning van deze machtiging.

§ 4. Mobiliteit

De Koning stelt de mobiliteitsregelen vast voor de diensten bedoeld bij § 1, met uitzondering van de Raad van State en de rechterlijke macht.

In geval van oprichting van een nieuwe openbare dienst worden de nieuw opgerichte betrekkingen voor de eerste maal bij voorrang verleend aan personeelsleden die onder de mobiliteitsregeling vallen. Voor de benoeming in de bevorderingsbetrekkingen kunnen zich ook kandidaat stellen, alle personeelsleden bedoeld bij § 1, die volgens de regelen van het statuut van het rijkspersoneel de voorwaarden vervullen die voor de benoeming tot de te verlenen graden worden gesteld.

Voor het geval dat volgens deze regelen niet alle betrekkingen verleend werden, kan de werving slechts geschieden volgens de gestelde wervingsregelen, bij toepassing van § 3, tweede lid.

§ 5. Controlemaatregelen

Voor de uitvoering van de §§ 3 en 4 heeft de minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort een controlebevoegdheid over de beslissingen die een weerslag hebben op de vermeerdering en de vermindering van de personeelsbestanden.

Onverminderd de toepassing van de regelen voorzien inzake de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, bepalen de ministers tot wier bevoegdheid de Begroting en het Openbaar Ambt behoren, zo nodig de vermindering van de personeelsbestanden die in de bij § 1 vermelde diensten moet doorgevoerd worden en leggen hun voorstel ter goedkeuring voor aan de Ministerraad.

Indien de personeelsleden waarvan de betrekkingen afgeschaft worden, niet kunnen wedertewerkgesteld worden gelet op het statuut dat op hen toepasselijk is, worden zij ambtshalve onder de mobiliteitsregeling gebracht.

§ 6. Sancties

Elke aanwerving of tewerkstelling welke geschiedt met de miskenning van dit artikel of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten is van rechtswege nietig.

De vernietiging van de aanwerving heeft echter geen uitwerking op de bezoldiging van de verrichte diensten, op de wets- en reglements-bepalingen inzake pensioenen eigen aan de overheidsdiensten, op de toepassing van de wetgeving inzake sociale zekerheid, op alle krachtens de wetten en verordeningen toegekende sociale voordelen. De wettelijke of reglementaire opzeggingstermijnen worden berekend vanaf de betekening van de vernietiging.

§ 7. Inzake administratieve controle en inzake coördinatie, kan de minister die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft, bijgevoegd worden door inspecteurs van het Openbare Ambt, waarvan de taken en de opdrachten door de Koning worden bepaald, onverminderd de bevoegdheden van de inspecteurs van Financiën.

§ 8. De Koning neemt alle maatregelen om de naleving van dit artikel te verzekeren.

§ 9. De koninklijke uitvoeringsbesluiten van §§ 1 tot 7 worden in Ministerraad overlegd.

Art. 78. L'article 51 de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974 est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 51. § 1^{er}. A. Le présent article est applicable:

1. Aux administrations et autres services de l'Etat;
2. Aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et à tous autres organismes d'intérêt public désignés par le Roi;
3. A tous autres services publics désignés par le Roi.

B. Le présent article ne peut être rendu applicable:

1. Aux services de la Chambre des représentants, du Sénat, des conseils régionaux et des conseils de communauté;
2. A la Cour des comptes;
3. Aux forces armées;
4. Aux provinces et aux communes ainsi qu'aux établissements qui leur sont subordonnés;
5. Aux établissements de l'enseignement;
6. Aux polders et wateringues.

§ 2. Effectif

Sauf dérogation temporaire accordée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, l'effectif d'un des services visés au § 1^{er} ne peut dépasser celui prévu au cadre organique.

Par effectif, il y a lieu d'entendre, pour l'application du présent paragraphe, l'ensemble du personnel occupé effectivement à quelques titre que ce soit, y compris les chômeurs mis au travail en vertu de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage.

Ne sont toutefois pas compris dans l'effectif :

a) Le personnel engagé par contrat de travail conformément au § 3, alinéa 2;

b) Des stagiaires visés par le chapitre III, section 1, de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978;

c) Les travailleurs recrutés dans un cadre spécial temporaire conformément au chapitre III, section 3, de la loi du 22 décembre 1977 précitée.

Avant l'approbation prévue par l'article 82, troisième alinéa, de la loi du 22 décembre 1977 précitée, le ministre de l'Emploi et du Travail informe le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions des demandes qui sont introduites par les services visés au § 1^{er}. Ce dernier dispose d'un délai de dix jours pour communiquer ses observations éventuelles au ministre de l'Emploi et du Travail et au ministre du Budget.

§ 3. Recrutement

Nonobstant toute autre disposition, les recrutements sont effectués exclusivement selon les règles prévues dans les statuts du personnel.

Par dérogation à l'alinéa précédent et sur la proposition ou de l'accord du ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, le Roi peut dans des cas et aux conditions qu'il détermine, organiser des modes de recrutement autres que ceux que prévoient les statuts.

Le Roi peut également subordonner tout recrutement, à quelque titre que se soit, à une autorisation préalable. Il fixe les modalités et les conditions mises à l'octroi de cette autorisation.

§ 4. Mobilité

Le Roi fixe les règles de la mobilité pour les services visés au § 1^{er}, à l'exception du Conseil d'Etat et de l'ordre judiciaire.

En cas de création d'un nouveau service public, les emplois créés sont conférés pour la première fois en priorité à des agents tombant sous le régime de la mobilité. Pour la nomination aux emplois de promotion pourront également poser leur candidature, tous les agents visés au § 1^{er}, qui, selon les règles du statut des agents de l'Etat remplissent les conditions requises pour être nommés aux grades à conférer.

Au cas où tous les emplois n'auront pas été conférés selon ces règles, le recrutement ne pourra se faire que selon les règles de recrutement prévues en application du § 3, alinéa 2.

§ 5. Mesures de contrôle

Pour l'exécution des §§ 3 et 4, le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions exerce un pouvoir de contrôle sur les décisions qui ont une incidence sur l'augmentation et sur la diminution des effectifs.

Sans préjudice de l'application des règles prévues en matière des relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, les ministres qui ont le Budget et la Fonction publique dans leurs attributions déterminent, s'il y a lieu, la diminution des effectifs à effectuer dans les services visés au § 1^{er} et soumettent leur proposition à l'approbation du Conseil des ministres.

Si les agents dont les emplois sont supprimés ne peuvent pas être réaffectés conformément au statut qui leur est applicable, ils sont placés d'office sous le régime de la mobilité.

§ 6. Sanctions

Tout recrutement ou mise au travail effectué en méconnaissance du présent article ou des arrêtés pris en exécution de cet article est nul de plein droit.

Toutefois, l'annulation du recrutement est sans effet sur la rémunération des services effectués, sur l'application des dispositions légales et réglementaires en matière de pensions propres aux pouvoirs publics, sur l'application de la législation en matière de sécurité sociale et sur tous autres avantages sociaux accordés en vertu des lois et règlements. Les délais de préavis, légaux ou réglementaires, se déterminent à partir de la notification de l'annulation.

§ 7. En matière de contrôle administratif et en matière de coordination, le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions peut être assisté par des inspecteurs de la Fonction publique dont les

tâches et les missions sont déterminées par le Roi, sans préjudice des attributions des inspecteurs des Finances.

§ 8. Le Roi prend toutes les mesures afin d'assurer le respect du présent article.

§ 9. Les arrêtés royaux d'exécution des §§ 1^{er} à 7 sont délibérés en Conseil des ministres.

De Voorzitter. — De heer Vandezande stelt het volgend amendement voor :

In § 4 van artikel 51 voorgesteld door dit artikel het tweede lid aan te vullen als volgt :

« Iedereen die gedurende een door de Koning vast te stellen periode werd tewerkgesteld als tewerkgestelde werkloze, als tijdelijk personeelslid, als contractueel tewerkgestelde door de overheid, komt voor de toepassing van dit artikel eveneens in aanmerking. »

Au § 4 de l'article 51 proposé par cet article, compléter le deuxième alinéa par la disposition suivante :

« Quiconque a, pendant une période à fixer par le Roi, été occupé en tant que chômeur mis au travail, agent temporaire, ou agent engagé contractuellement par les pouvoirs publics, entre en ligne de compte pour l'application du présent article. »

Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, u weet dat ik sinds 1971, toen ik hier in deze Hoge Vergadering ben getreden, altijd heb geijverd voor een éénvormig stelsel van aanwerving. Dit had het tot-stand-komen van een statuut voor de parastatale instellingen tot gevolg, wat geleid heeft tot het besluit van 8 januari 1973. Niettemin heeft men allerlei uitzonderingen gemaakt en daarmee zou ik eens en voor goed gedaan willen maken. Ik vrees echter — de heer Pede heeft het daarstraks ook gezegd — dat dit niet mogelijk zal zijn.

Intertijd heb ik een interpellatie gericht tot minister Califice in verband met de in overheidsdienst tewerkgestelde werklozen, waarin ik heb uiteengezet dat deze mensen een schandalig statuut hadden. Minister Califice heeft daar toen enige verbetering aan gebracht, waarvoor ik hem dankbaar ben. Nochtans is niets veranderd aan het feit dat deze mensen worden gepensioneerd als werklozen. Verschillende personen, hoewel zij niet zo talrijk zijn, zijn sedert vijftien à twintig jaar in overheidsdienst tewerkgesteld als werkloze. Hetzelfde probleem doet zich voor voor de contractuelen in bevoordingsbetrekkingen.

Ik vraag dat voor deze mensen ook de mobiliteitsregeling zou worden toegepast ten einde een redelijke en stabiele toestand te scheppen zodat deze personen ook kunnen worden ingeschakeld in de hiërarchie van een goedwerkende administratie. *(Applaus op de banken van de Volksunie.)*

De Voorzitter. — Wij zullen straks stemmen over het amendement en over artikel 78.

Nous voterons tout à l'heure sur l'amendement et sur l'article 78.

Art. 79. In de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de openbare sector worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. In artikel 1, c, worden tussen de woorden « de intercommunale centra voor maatschappelijk welzijn » en de woorden « en de openbare instellingen ondergeschikt aan de provincies en aan de gemeenten » de woorden « de verenigingen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn » ingevoegd;

2. Artikel 1 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« f) De gemeenschappen en de gewesten »;

3. In artikel 2, § 3, 1^o, worden de woorden « of bij ontstentenis daarvan de organisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 7, § 2 of § 3, van de wet » geschrapt;

4. In artikel 4, 1^o, worden de woorden « artikel 1, a en e » vervangen door de woorden « artikel 1, a, e en f »;

5. In artikel 7 :

a) Wordt in de inleidende volzin het woord « drie » vervangen door het woord « zes »;

b) Wordt het 2^o het 3^o;

c) Wordt een nieuw 2^o ingevoegd, luidend als volgt :

« 2^o Ten aanzien van de in artikel 1, f, bedoelde personeelsleden als representatief in de zin van artikel 2, § 1, beschouwd iedere vakorganisatie die voldoet aan de representativiteitsvoorwaarden opgesomd in artikel 7, § 1, van de wet van 19 december 1974 »;

6. Wordt artikel 8 door de volgende bepaling vervangen :

« De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op de in artikel 1 bedoelde personeelsleden die op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* een vakbondspremie kunnen verkrijgen op grond van andere wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen. »

Art. 79. Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public :

1. A l'article 1^{er}, c, les mots « aux associations de centres publics d'aide sociale » sont insérés entre les mots « aux centres publics intercommunaux d'aide sociale » et les mots « ainsi qu'aux établissements publics subordonnés » ;

2. L'article 1^{er} est complété par la disposition suivante :

« f) Aux communautés et aux régions » ;

3. A l'article 2, § 3, 1^o, les mots « ou à défaut, les organisations qui satisfont aux conditions de l'article 7, § 2 ou § 3, de cette loi » sont supprimés ;

4. A l'article 4, 1^o, les mots « l'article 1^{er}, a et e » sont remplacés par les mots « l'article 1^{er}, a, e, et f » ;

5. A l'article 7 :

a) dans la phrase liminaire, le mot « trois » est remplacé par le mot « six » ;

b) le 2^o devient le 3^o ;

c) Il est inséré un nouveau 2^o, rédigé comme suit :

« 2^o Sont, à l'égard des membres du personnel visés à l'article 1, f, considérées comme représentatives au sens de l'article 2, § 1^{er}, les organisations syndicales qui satisfont aux conditions de représentativité énumérées à l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 1974 » ;

6. L'article 8 est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables aux membres du personnel visés à l'article 1^{er}, qui à la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, peuvent obtenir une prime syndicale sur base d'autres dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 80. § 1. Het opschrift van de wet van 5 december 1974 betreffende het inschrijvingsgeld voor de examens en vergelijkende examens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat, wordt vervangen door het volgende opschrift: « Wet betreffende de betaling van een inschrijvingsgeld voor de kandidatenlijst en voor de examens en vergelijkende examens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat. »

§ 2. In artikel 1 van dezelfde wet worden tussen de woorden « de Koning kan » en « het deelnemen aan de examens » de woorden « de inschrijving op de kandidatenlijsten » ingevoegd.

Art. 80. § 1^{er}. L'intitulé de la loi du 5 décembre 1974 relative au droit d'inscription aux examens et concours organisés par le Secrétariat permanent de Recrutement est remplacé par l'intitulé suivant: « Loi relative au paiement d'un droit d'inscription sur la liste des candidats ainsi qu'aux examens et concours organisés par le Secrétariat permanent de Recrutement. »

§ 2. Dans l'article 1^{er} de la même loi, les mots « l'inscription sur les listes des candidats » sont insérés entre les mots « à un droit d'inscription » et « la participation aux examens ».

— Aangenomen.

Adopté.

CHAPITRE XV. — Disposition finale

HOOFDSTUK XV. — Slotbepaling

M. le Président. — Nous abordons l'examen du chapitre XV. — Disposition finale.

Wij vatten de behandeling aan van hoofdstuk XV. — Slotbepaling.

M. Basecq, rapporteur, se réfère à son rapport.

Personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du chapitre XV.

Daar niemand meer het woord vraagt in de behandeling, verklaar ik deze gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van hoofdstuk XV.

L'article 85 est ainsi rédigé :

HOOFDSTUK XV. — Slotbepaling

Art. 85. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 25, 51, 66 en 74, treedt deze wet in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

CHAPITRE XV. — Disposition finale

Art. 85. Sans préjudice des dispositions des articles 25, 51, 66 et 74, la présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen straks over de aangehouden amendementen, over de aangehouden artikelen en over het ontwerp van programawet in zijn geheel.

Nous voterons tout à l'heure sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble du projet de loi-programme.

PROJET DE LOI OUVRANT DE NOUVEAUX CREDITS PROVISOIRES A VALOIR SUR LES BUDGETS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET WAARBIJ NIEUWE VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen 1 tot en met 10

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Paque, rapporteur. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, dans son introduction le ministre du Budget a expliqué qu'à cause notamment des crises gouvernementales du début de l'année, tous les budgets ne pourront être votés avant le 1^{er} juillet 1981. Il rappelle cependant que les budgets des Dotations, des Affaires étrangères et des Communications ont été déposés, tandis que les budgets des Dotations aux communautés et régions, de l'Education nationale, de la Culture et de la Communauté germanophone ne le sont pas encore.

Dans le rapport écrit, vous pourrez prendre connaissance de ceux qui sont déjà publiés au *Moniteur belge* et de ceux qui sont approuvés par la Chambre et par le Sénat.

Le ministre a expliqué que certains crédits sont sollicités pour des budgets qui sont déjà approuvés ou qui le seront avant le 1^{er} juillet et cela parce que leur approbation n'était pas certaine au moment de la confection du projet de loi.

Enfin, le ministre a précisé que le projet fixe les crédits provisoires pour la période du 1^{er} juillet jusqu'au 30 octobre 1981.

Dans la discussion générale, un membre a fait remarquer que lors de la discussion du budget des Voies et Moyens en commission du Sénat, fin de l'année dernière, le ministre a présenté le contrôle budgétaire comme un moyen efficace pour maîtriser l'expansion budgétaire et pour éviter des dépassements non autorisés de crédits.

Le membre a dit qu'il était temps que le ministre communique les données du contrôle budgétaire effectué qui permettrait à la commission d'apprécier les résultats.

Le même membre a fait état de ses soucis concernant l'exécution des budgets et il a posé le problème du dépassement de crédits.

Le ministre du Budget a annoncé que début juillet, un feuillet général sera déposé qui comprendra deux volets, un qui concerne les budgets approuvés et un autre qui concerne ceux qui ne le sont pas encore.

Le ministre a déclaré qu'à l'occasion de la discussion de ce projet, les résultats du *budget control* pourront être évalués.

D'autre part, le ministre a rassuré les membres qu'en général, les budgets ont été exécutés conformément aux crédits accordés dans les budgets approuvés ou dans les limites des douzièmes provisoires accordés.

Les articles n'ont pas donné lieu à discussion.

Les articles, les tableaux annexés et l'ensemble du projet de loi ont été approuvés par 8 voix contre 4. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt:

Artikel 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1981, zijn geopend ten behoeve van:

Het ministerie van Financiën, voor de Dotatiën:

- a) Lopende uitgaven: 1 239 600 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven: 178 200 000 frank.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking:

- a) Lopende uitgaven: 5 005 900 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven:
 - Niet-gesplitste kredieten: 1 500 000 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 132 700 000 frank.

Het ministerie van Landsverdediging:

- a) Lopende uitgaven:
 - Niet-gesplitste kredieten: 21 632 300 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 6 504 200 000 frank.
- b) Kapitaaluitgaven:
 - Niet-gesplitste kredieten: 6 000 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 626 100 000 frank.

Het ministerie van Landsverdediging:

Voor de rijkswacht:

- a) Lopende uitgaven:
 - Niet-gesplitste kredieten: 4 331 000 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 7 100 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven:
 - Niet-gesplitste kredieten: 51 600 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 133 300 000 frank.

Het ministerie van Economische Zaken:

- a) Lopende uitgaven:
 - Niet-gesplitste kredieten: 3 555 100 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 91 300 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven:
 - Niet gesplitste kredieten: 3 256 700 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 3 900 000 frank.

Het ministerie van Verkeerswezen:

- a) Lopende uitgaven: 12 697 700 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven:
 - Niet-gesplitste kredieten: 2 493 900 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 6 904 500 000 frank.

De minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie:

- a) Lopende uitgaven: 4 581 700 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven: 80 000 frank.

Op de begroting van Nationale Opvoeding, gemeenschappelijke sector:

De ministers van Nationale Opvoeding:

- a) Lopende uitgaven: 705 100 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven:
 - Niet-gesplitste kredieten: 7 692 500 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 45 500 000 frank.

De minister van Nationale Opvoeding, Nederlandstalig regime:

- a) Lopende uitgaven:
 - 1. Departement: 35 323 600 000 frank;

2. Culturele kredieten: 507 300 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven:

1. Departement:

- Niet-gesplitste kredieten: 342 900 000 frank;
- Ordonnanceringskredieten: 218 700 000 frank;

2. Culturele kredieten: 27 500 000 frank.

De minister van Nationale Opvoeding, Franstalig regime:

a) Lopende uitgaven:

- 1. Departement: 28 234 300 000 frank;
- 2. Culturele kredieten:
 - Niet-gesplitste kredieten: 432 500 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 7 900 000 frank;
- 3. Duitse culturele kredieten: 4 900 000 frank;

b) Kapitaaluitgaven:

- 1. Departement:
 - Niet-gesplitste kredieten: 377 900 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 137 700 000 frank;
- 2. Culturele kredieten: 54 900 000 frank.

Op de begroting der Gemeenschappelijke Culturele Zaken:

De minister van de Vlaamse Gemeenschap en de minister van de Franse Gemeenschap:

- a) Lopende uitgaven: 340 000 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven: 13 300 000.

Begroting van de Dotaties aan de gemeenschappen en aan de gewesten:

Aan de Vlaamse executieve:

- 1. Voor de gemeenschapsaangelegenheden:
 - a) Lopende uitgaven: 7 809 700 000 frank;
 - b) Kapitaaluitgaven: 1 378 500 000 frank;
- 2. Voor de gewestelijke aangelegenheden:
 - a) Lopende uitgaven: 2 953 600 000 frank;
 - b) Kapitaaluitgaven: 4 528 900 000 frank.

Aan de Franse gemeenschapsexecutieve:

- a) Lopende uitgaven: 5 797 500 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven: 1 127 800 000 frank.

Aan de voorzitters van de Vlaamse executieve en van de Franse gemeenschapsexecutieve voor de culturele materies van de Duitstalige gemeenschap:

- a) Lopende uitgaven: 51 900 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven:
 - Niet-gesplitste kredieten: 4 200 000 frank;
 - Ordonnanceringskredieten: 34 500 000 frank.

Aan de Waalse gewestexecutieve:

- a) Lopende uitgaven: 2 217 300 000 frank;
- b) Kapitaaluitgaven: 3 476 000 000 frank.

Article 1^{er}. Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1981, sont ouverts, à savoir:

Au ministère des Finances, pour les Dotations:

- a) Dépenses courantes: 1 239 600 000 francs;
- b) Dépenses de capital: 178 200 000 francs.

Au ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement:

- a) Dépenses courantes: 5 005 900 000 francs;
- b) Dépenses de capital:
 - Crédits non dissociés: 1 500 000 000 de francs;
 - Crédits d'ordonnancement: 132 700 000 francs.

Au ministère de la Défense nationale:

- a) Dépenses courantes:
 - Crédits non dissociés: 21 632 300 000 francs;
 - Crédits d'ordonnancement: 6 504 200 000 francs;
- b) Dépenses de capital:
 - Crédits non dissociés: 6 000 000 de francs;
 - Crédits d'ordonnancement: 626 100 000 francs.

Au ministère de la Défense nationale:

Pour la gendarmerie:

a) Dépenses courantes:

- Crédits non dissociés: 4 331 000 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement: 7 100 000 francs;

b) Dépenses de capital:

- Crédits non dissociés: 51 600 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement: 133 300 000 francs.

Au ministère des Affaires économiques:

a) Dépenses courantes:

- Crédits non dissociés: 3 555 100 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement: 91 300 000 francs;

b) Dépenses de capital:

- Crédits non dissociés: 3 256 700 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement: 3 900 000 francs.

Au ministère des Communications:

a) Dépenses courantes: 12 697 700 000 francs;

b) Dépenses de capital:

- Crédits non dissociés: 2 493 900 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement: 6 904 500 000 francs.

Au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones:

a) Dépenses courantes: 4 581 700 000 francs;

b) Dépenses de capital: 80 000 francs.

Sur le budget de l'Education nationale, secteur commun:

Aux ministres de l'Education nationale:

a) Dépenses courantes: 705 100 000 francs;

b) Dépenses de capital:

- Crédits non dissociés: 7 692 500 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement: 45 500 000 francs.

Au ministre de l'Education nationale, régime néerlandais:

a) Dépenses courantes:

1. Département: 35 323 600 000 francs;
2. Crédits culturels: 507 300 000 francs;

b) Dépenses de capital:

1. Département:

- Crédits non dissociés: 342 900 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement: 218 700 000 francs;

2. Crédits culturels: 27 500 000 francs.

Au ministre de l'Education nationale, régime français:

a) Dépenses courantes:

1. Département: 28 234 300 000 francs;

2. Crédits culturels:

- Crédits non dissociés: 432 500 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement: 7 900 000 francs.

3. Crédits culturels allemands: 4 900 000 francs;

b) Dépenses de capital:

1. Département:

- Crédits non dissociés: 377 900 000 francs;
- Crédits d'ordonnancement: 137 700 000 francs;

2. Crédits culturels: 54 900 000 francs.

Sur le budget des Affaires culturelles communes:

Au ministre de la Communauté flamande et au ministre de la Communauté française:

a) Dépenses courantes: 340 000 000 de francs;

b) Dépenses de capital: 13 300 000 francs.

Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions:

A l'exécutif flamand:

1. Pour les matières communautaires:

a) Dépenses courantes: 7 809 700 000 francs;

b) Dépenses de capital: 1 378 500 000 francs.

2. Pour les matières régionales:

a) Dépenses courantes: 2 953 600 000 francs;

b) Dépenses de capital: 4 528 900 000 francs.

A l'exécutif de la communauté française:

a) Dépenses courantes: 5 797 500 000 francs;

b) Dépenses de capital: 1 127 800 000 francs.

Aux présidents de l'exécutif flamand et de l'exécutif de la communauté française, pour les matières culturelles de la communauté germanophone:

a) Dépenses courantes: 51 900 000 francs;

b) Dépenses de capital:

- Crédits non dissociés: 4 200 000 francs;

- Crédits d'ordonnancement: 34 500 000 francs.

A l'exécutif régional wallon:

a) Dépenses courantes: 2 217 300 000 francs;

b) Dépenses de capital: 3 476 000 000 francs.

- Aangenen.

Adopté.

Art. 2. De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de wetgevende macht.

Art. 2. Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le législateur.

- Aangenen.

Adopté.

Art. 3. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van titel IV van de tabel gevoegd bij de wetsontwerpen houdende de begrotingen van Economische Zaken, Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1981, worden, voor de eerste tien maanden van 1981, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van:

Economische Zaken:

- Lopende uitgaven: 5 448 800 000 frank;
- Kapitaaluitgaven: 1 392 300 000 frank.

Buitenlandse Zaken: 3 333 300 000 frank.

Art. 3. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du titre IV du tableau annexé aux projets de loi contenant les budgets des Affaires économiques, des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, de 1981, sont accordées, pour les dix premiers mois de 1981, à concurrence de:

Affaires économiques:

- Dépenses courantes: 5 448 800 000 francs;
- Dépenses de capital: 1 392 300 000 francs.

Affaires étrangères: 3 333 300 000 francs.

- Aangenen.

Adopté.

Art. 4. Met betrekking tot het artikel 60.03.A — « Nationaal solidariteitsfonds » — van titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1981, worden, voor de eerste tien maanden van 1981, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van:

- Lopende uitgaven: 833 300 000 frank;
- Kapitaaluitgaven: 833 300 000 frank.

Art. 4. Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — « Fonds de solidarité nationale » — du titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques de 1981, sont accordées, pour les dix premiers mois de 1981, à concurrence de:

- Dépenses courantes: 833 300 000 francs;
- Dépenses de capital: 833 300 000 francs.

- Aangenen.

Adopté.

Art. 5. Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor industriële vernieuwing — van titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp van de begroting van het ministerie van Economische

Zaken voor 1981, worden, voor de eerste tien maanden van 1981, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van:

- Lopende uitgaven: 208 300 000 frank;
- Kapitaaluitgaven: 3 750 000 000 frank.

Art. 5. Les autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle — du titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques de 1981, sont accordées, pour les dix premiers mois de 1981, à concurrence de:

- Dépenses courantes: 208 300 000 francs;
- Dépenses de capital: 3 750 000 000 de francs.
- Aangenen.

Adopté.

Art. 6. Met betrekking tot het artikel 60.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie — van titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1981, worden, voor de eerste tien maanden van 1981, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van:

- Lopende uitgaven: 287 500 000 frank.

Art. 6. Les autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — du titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires économiques de 1981 sont accordées, pour les dix premiers mois de 1981, à concurrence de:

- Dépenses courantes: 287 500 000 francs.
- Aangenen.

Adopté.

Art. 7. Deze wet treedt in werking op 1 juli 1981.

Art. 7. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1981.

— Aangenen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Mesdames, messieurs, je vous propose d'entendre maintenant les différentes questions orales inscrites à notre ordre du jour.

Dames en heren, ik stel voor nu de verschillende mondelinge vragen te aanhoren die op de agenda staan. (*Instemming.*)

QUESTION ORALE DE M. BATAILLE A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «L'AGREATION DE CERTAINS INSTITUTS DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE LIBRE DU TYPE RENOVE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BATAILLE AAN DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER «DE ERKENNING VAN SOMMIGE VRIJE INSTELLINGEN VAN VERNIEUWD SECUNDAIR ONDERWIJS»

M. le Président. — Mesdames, messieurs, l'ordre du jour appelle la question orale de M. Bataille à M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, sur «l'agrégation de certains instituts de l'enseignement secondaire libre du type rénové».

Dames en heren, aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Bataille aan de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, over «de erkenning van sommige vrije instellingen van vernieuwd secundair onderwijs».

La parole est à M. Bataille.

M. Bataille. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, dès septembre 1979, des instituts de l'enseignement secondaire de type rénové ont ouvert de nouvelles sections.

Des inspecteurs sont venus contrôler ces nouvelles sections. Un second contrôle, par ces inspecteurs, était nécessaire avant la fin de l'année scolaire 1979-1980 pour accorder l'agrégation. Cette dernière

doit permettre à ces instituts de recevoir les subventions de fonctionnement.

Comme le deuxième contrôle n'a pas encore eu lieu fin de l'année scolaire 1980-1981, ces instituts ont dû faire des emprunts à intérêts très élevés.

Devant cette situation deux solutions sont possibles: ou bien les contrôles s'accélèrent et les agrégations sont accordées, ou bien, comme en régime néerlandophone, la nouvelle section est subventionnée automatiquement au début de l'année scolaire qui suit celle de la demande.

M. le Président. — La parole est à M. Féaux, ministre des Communications, qui répond en lieu et place de M. Busquin.

M. Féaux, ministre des Communications. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, je vous donne lecture de la réponse de M. Busquin.

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que le problème qu'il évoque a déjà retenu toute mon attention.

J'ai tout d'abord le plaisir de l'informer que des mesures tendant à mettre du personnel à la disposition de la direction générale de l'enseignement secondaire ont été prises récemment. Ces mesures seront encore amplifiées au cours des semaines prochaines.

Quant à l'admission aux subventions de nouvelles options de type I, et non de sections comme le déclare l'honorable membre, les solutions suivantes sont envisagées:

1. J'ai demandé la confection d'une table de concordances entre les options groupées de type I et les anciennes sections de type II. Cela permettra d'identifier immédiatement les options groupées semblables aux sections prochainement organisées de l'établissement;

2. J'ai chargé l'inspection pédagogique de vérifier, par priorité, les options nouvelles ouvertes dans les établissements qui passent du type II, enseignement secondaire traditionnel, au type I, enseignement secondaire rénové.

J'espère ainsi avoir donné une solution aux problèmes importants et urgents qui se posent aux établissements d'enseignement secondaire subventionnés.

QUESTION ORALE DE M. BATAILLE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET SUR «LE SUBSIDE A ACCORDER, POUR L'ANNEE 1980, A LA JEUNESSE SCIENTIFIQUE DE L'ENSEIGNEMENT LIBRE CATHOLIQUE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BATAILLE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING OVER «DE TOELAGE, VOOR 1980 TE VERLENEN AAN JEUGD EN WETENSCHAP VAN HET VRIJ KATHOLIEK ONDERWIJS»

M. le Président. — Mesdames, messieurs, l'ordre du jour appelle la question orale de M. Bataille au Vice-Premier ministre et ministre du Budget sur «le subside à accorder, pour l'année 1980, à la Jeunesse scientifique de l'enseignement libre catholique».

Dames en heren, aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Bataille aan de Vice-Eerste minister en minister van Begroting over «de toelage, voor 1980 te verlenen aan Jeugd en Wetenschap van het vrij katholiek onderwijs».

La parole est à M. Bataille.

M. Bataille. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, j'ai fait remarquer à M. le ministre Mathot que la Jeunesse scientifique de l'enseignement catholique n'a pas touché les subsides de 1980, mais qu'il les impute pour 1981, parce que les différents ministres de l'Education nationale lui ont adressé les dossiers après la date limite du 6 janvier 1981.

Or, j'apprends que le dossier de cette association a été envoyé, signé par MM. les ministres Calewaert, Busquin et Geens, le 19 décembre 1980 à son cabinet.

Comme le retard d'un subside nécessite un emprunt à intérêt élevé, j'espère qu'il reverra sa décision puisque cette association n'est pas responsable et permettra à cette association de recevoir son subside imputé sur l'année 1980.

M. le Président. — La parole est à M. Féaux, ministre des Communications, qui répond en lieu et place de M. Mathot, Vice-Premier ministre.

M. Féaux, ministre des Communications. — Je vous donne lecture de la réponse de M. Mathot, Vice-Premier ministre et ministre du Budget.

Par suite de l'automatisation de la comptabilité des engagements, les dispositions relatives à la clôture des opérations d'engagement en fin d'année, et notamment en ce qui concerne les subventions facultatives, doivent être strictement respectées. Aussi, afin d'éviter en fin d'année des difficultés quant à l'imputation desdites dépenses facultatives, par suite du traitement et de la présentation tardifs, mes honorables prédécesseurs fixent-ils, depuis plusieurs années, une date limite pour l'introduction des dossiers.

En 1980, c'est par circulaire du 11 avril 1980, rappelée par mes soins le 12 novembre 1980, que mes collègues ont été avisés de ce que les demandes d'accord relatives aux propositions d'octroi de subventions facultatives devaient parvenir au ministre du Budget au plus tard le 30 novembre.

La demande du 19 décembre 1980, parvenue à mon administration le 6 janvier 1981, était donc en dehors des délais.

La date du 6 janvier 1981 à laquelle vous faites allusion est la date limite prévue pour la prise en charge des engagements sur 1980 par les contrôleurs des engagements, soit une opération postérieure à la prise de l'arrêté royal d'octroi. L'imputation de la dépense sur le budget de 1980 n'était donc absolument plus possible.

J'attire l'attention sur le fait que, selon les éléments à mon dossier, la proposition qui ne m'a été soumise que le 6 janvier 1981 avait reçu le visa de l'inspection des Finances dès le 23 août 1980.

M. le Président. — Je vous propose d'entendre, à présent, les questions orales de MM. Humblet, Capoen et Storme, questions qui ne figuraient pas à notre ordre du jour.

Ik stel u voor thans de mondelinge vragen te aanhoren van de heren Humblet, Capoen en Storme. Deze mondelinge vragen stonden niet op de agenda. (*Instemming.*)

QUESTION ORALE DE M. HUMBLET AU MINISTRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HUMBLET TOT DE MINISTER VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

M. le Président. — Nous entendons, à présent, la question orale que M. Humblet souhaite poser au ministre de la Communauté flamande.

La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le ministre, ma question a trait au déséquilibre linguistique dans la restructuration de la CGER-ASLK.

A l'issue du Conseil de cabinet du 19 juin 1981, le Premier ministre a déclaré qu'il y avait « un accord virtuel » quant à la composition des conseils d'administration et comités de direction des deux nouvelles entités de la CGER-ASLK prévues par la loi spéciale du 8 août 1980, banque publique et caisse d'assurance, et que « ceux qui le contestent font des comptes d'apothicaire ».

Certes, la parité linguistique est prévue aux conseils d'administration, organes de peu de pouvoirs, à réunions peu fréquentes, mais pour les comités de direction, on prévoit à la banque quatre Flamands et trois francophones, à la caisse, trois Flamands et deux francophones, dans les deux cas, les présidents du comité de direction étant flamands.

Les comités de direction siégeant ensemble — sept Flamands et cinq francophones — sont compétents pour toute la politique du personnel et, séparément, pour l'octroi de crédits; or, la législation linguistique de 1963 comme le bon sens exigent la parité linguistique qui existe actuellement dans les fonctions de direction.

Ces douze administrateurs-directeurs seraient nommés d'après leur appartenance partisane avec un « cadeau » du PS au SP!

Une injustice grave étant sur le point d'être commise aux dépens des francophones et laissant mal augurer de l'avenir de la CGER-ASLK que l'on tarde d'ailleurs à régionaliser, je demande: 1° Ce qui est prévu quant à l'équilibre linguistique aux comités de direction; 2° Ce qu'il en est de sa politisation, nonobstant les déclarations du ministre de la Fonction publique; 3° Ce qu'il en est de l'absence d'économies: nomination de douze administrateurs-directeurs alors que, sur base de l'arrêté royal du 24 décembre 1980, huit suffisent.

M. le Président. — La parole est à M. Geens, ministre.

M. Geens, ministre de la Communauté flamande et adjoint à l'Education nationale. — Monsieur le Président, l'accord virtuel auquel M. le Premier ministre a fait allusion en ce qui concerne la composition des conseils d'administration et comités de direction des deux nouvelles entités de la CGER-ASLK n'a pas été confirmé.

Il est donc prématuré de formuler des observations concernant la composition desdits organes de la CGER-ASLK.

M. de Wasseige. — Cela, c'est une réponse!

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CAPOEN AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

QUESTION ORALE DE M. CAPOEN AU MINISTRE DE L'INTERIEUR

De Voorzitter. — Wij aanhoren nu de mondelinge vraag van de heer Capoen tot de minister van Binnenlandse Zaken.

Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, een Komenaar die een vooraanstaande rol speelt in het Vlaamse cultuurleven ter plaatse is vrijdag 19 juni 1981, toen hij met zijn fiets op terugweg was van zijn werk naar huis, aangereiden door een autobestuurder die nadien vluchtmisdrijf pleegde. De betrokkene werd met ernstige verwondingen opgenomen in een kliniek. Het verzoek van zijn echtgenote aan de rijkswacht van Komen om ter plaatse de nodige vaststellingen te doen werd brutaal afgewezen. Dit is nogmaals een bewijs dat de Vlamingen in Komen van alle rechtszekerheid uitgesloten zijn.

Graag vernamen we van de heer minister:

Ten eerste, welke maatregelen overwogen worden opdat de rijkswacht van Komen haar wettelijke verplichtingen zou naleven ten opzichte van alle burgers;

Ten tweede, welke inspanningen er worden gedaan om de voortvluchtige dader op te sporen.

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, le vendredi 19 juin 1981, à 15 h 30, l'épouse du concierge du centre culturel néerlandophone de Comines s'est présentée à la gendarmerie de cette commune.

Elle a déclaré que, le matin, à 8 heures, son mari, étant à vélo, avait été victime d'un accident à Comines, rue de Houtem, qu'il était rentré à pied à son domicile et que son médecin l'avait fait transférer à une clinique à Ypres, d'où il sortirait le lundi suivant. Le gendarme lui a fait savoir qu'un service se rendrait sur place et qu'ensuite son mari serait entendu à son retour, le lundi.

Un service de gendarmerie s'est en effet rendu sur les lieux, mais n'a trouvé aucune trace d'accident. Il a aussi examiné le vélo, qui a été photographié. Aucune trace de dégât n'apparaît sur ce vélo.

Le mardi 23 juin 1981, le concierge du centre culturel, qui n'était pas revenu à son domicile comme cela avait été prévu, a été entendu à la clinique par la brigade de gendarmerie d'Ypres. Il a déclaré qu'il était tombé, qu'il avait perdu ses lunettes et qu'au moment où il tentait de récupérer celles-ci, une auto était survenue et les avait écrasées, mais qu'en ce qui le concerne, il ne savait pas dire s'il avait été touché par cette voiture.

Aucun élément permettant d'identifier une voiture qui pourrait être en cause n'a été fourni à la gendarmerie.

Il faut signaler qu'entre-temps, le samedi 20 juin, au cours de l'après-midi, l'épouse du concierge s'était rendue à la gendarmerie de Ploegsteert où elle a fait une nouvelle déclaration de l'accident en disant que la gendarmerie de Comines, à qui elle s'était adressée la veille, avait refusé de donner suite à sa plainte.

Il résulte de l'exposé ci-dessus que cette dernière version n'est pas conforme à la réalité.

Sur la base de ces renseignements, qui m'ont été transmis par les autorités judiciaires, je ne vois pas quel reproche on pourrait adresser à la gendarmerie de Comines. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER STORME TOT DE MINISTER VAN JUSTITIE EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN.

QUESTION ORALE DE M. STORME AU MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES.

De Voorzitter. — Thans aanhoren wij de mondelinge vraag van de heer Storme aan de minister van Justitie en Institutionele Hervormingen.

Het woord is aan de heer Storme.

De heer Storme. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, dames en heren, een jonge Belg werd indertijd geïnterneerd te Merksplas en na negen maanden voorlopig in vrijheid gesteld. Ten einde aan een nieuwe internering te ontsnappen ingevolge het feit dat hij geen werk had gevonden, vluchtte hij met een gestolen wagen naar Nederland.

Op een vraag om uitlevering aan België werd door de Nederlandse staatssecretaris, mevrouw Haars, positief geantwoord nadat de Hoge Raad het Benelux-uitleveringsverdrag toepasselijk had verklaard. De Hoge Raad heeft evenwel bij arrest van 26 mei 1981 onderstreept dat voortzetting van de internering in België na de uitlevering van de betrokkene in strijd zou zijn met het gemeld Benelux-uitleveringsverdrag. Vandaar mijn drie vragen.

Ten eerste, kan de minister van Justitie bevestigen dat het Benelux-uitleveringsverdrag correct zal worden toegepast?

Ten tweede, kan de minister derhalve bevestigen dat betrokkene krachtens artikel 13 van dit verdrag enkel zal worden vervolgd voor het feit dat tot de uitlevering aanleiding gaf, namelijk de gepleegde diefstal?

Ten derde, kan de minister derhalve ook bevestigen dat deze uitlevering niet zal worden misbruikt om de internering op onrechtmatige wijze voort te zetten?

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, ministre.

M. Ph. Moureaux, ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, l'extradition a été demandée au gouvernement des Pays-Bas, sur la base d'un mandat d'arrêt décerné le 30 octobre 1980 par le juge d'instruction de Turnhout, du chef de vol avec effraction, escalade ou fausses clefs, fait commis à Turnhout le 29 octobre 1980.

Par arrêté du 1^{er} juin 1981, le secrétaire à la Justice des Pays-Bas a accordé cette extradition.

Au cours de la procédure de cassation concernant la décision du tribunal d'arrondissement de Middelburg le 12 décembre 1980, qui devait aboutir à l'admission du bien-fondé de la demande d'extradition, le conseil de l'intéressé fit valoir que la demande d'extradition avait également pour but de donner suite à la mesure d'internement prononcée antérieurement en Belgique.

Le Conseil supérieur a rejeté ce moyen de cassation et a rappelé dans son arrêt qu'une poursuite de l'internement serait contraire au principe de spécialité repris à l'article 13, alinéa 1^{er}, du traité Benelux d'extradition.

La décision du secrétaire d'Etat néerlandais à la Justice, ainsi que le jugement du Conseil supérieur furent portés à la connaissance du procureur général d'Anvers, le 10 juin 1981.

Je puis dès lors donner l'assurance à l'honorable membre qu'il sera veillé à ce que le principe de spécialité susnommé soit respecté: la mesure d'internement prise antérieurement par la chambre du conseil ne sera pas remise en vigueur.

Je dois cependant attirer l'attention sur le fait que les délits pour lesquels le mandat d'arrêt a été délivré et qui ont donné lieu à la décision d'extradition du gouvernement néerlandais pourraient, le cas échéant, donner lieu à condamnation ou à application d'une nouvelle mesure de défense sociale.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PEETERS AAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN OVER «DE VERKEERSPROBLEMATIEK IN VERBAND MET RIJKSWEG 60 OP HET GRONDGEBIED VAN DE GEMEENTE HAMME».

QUESTION ORALE DE M. PEETERS AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES ET AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS SUR «LES PROBLEMES DE LA CIRCULATION EN CE QUI CONCERNE LA ROUTE DE L'ETAT 60 SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE HAMME».

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Peeters tot de minister van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen en tot de minister van Verkeerswezen.

Het woord is aan de heer Peeters.

De heer Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, de rijksweg 60, die Hamme in twee klieft, stelt deze gemeente en het belangrijke doorgaande verkeer voor heel wat verkeersproblemen. De voornaamste perikelen zijn te wijten aan het nog steeds niet aangepast zijn van de belangrijkste afrit, namelijk deze naar het centrum van de gemeente, die tevens een verbinding vormt naar andere gemeenten, onder meer Zele en Waasmunster.

Deze toegangsweg van rijksweg 60 naar de dorpskom van Hamme via de Biezestraat stelt het verkeer dagelijks voor onoverkomelijke problemen. De uiterst smalle Biezestraat verkeert in een onvoorstelbaar erbarmelijke, rondt gevaaarlijke toestand, zodanig zelfs dat het autobusverkeer naar de Hamse dorpskom toe, nog steeds noodgedwongen via de oude Durmebrug dient te worden afgeleid.

Dit gedeelte van de Biezestraat werd destijds overgedragen aan de Staat, met de uitdrukkelijke belofte van de minister van Openbare Werken dat breedte en profiel ervan zo spoedig mogelijk, met het oog op zijn belangrijke verbindingfunctie naar het centrum van Hamme en verder naar Waasmunster en Zele, zouden worden aangepast.

Tot nog toe werd wel een aanvang gemaakt met de onteigeningsprocedure, maar daar bleef het voorsnog bij. Mijn schriftelijke vragen dienaangaande bleven onbeantwoord.

Een tweede belangrijk verkeersprobleem doet zich voor door het verstoken blijven van enige openbare verlichting van dit gedeelte van rijksweg 60, op uitzondering van een gedeelte ter hoogte van het industrieterrein, waar door de gemeente zelf aanvankelijk in de openbare verlichting werd voorzien. Wie met de plaatselijke toestand vertrouwd is, zal dan ook kunnen getuigen hoe ontzettend gevaarlijk het is gedurende de nacht gebruik te moeten maken van rijksweg 60 over dit gedeelte dat de gemeente Hamme doorkruist.

Niettegenstaande het herhaaldelijk aandringen van het gemeentebestuur van Hamme, niettegenstaande de uitdrukkelijke, herhaalde beloften van de minister van Openbare Werken, bleef tot nog toe dit gedeelte van rijksweg 60 in zijn ongewijzigde, zelfs toenemend gevaarlijke, onhoudbare toestand verder bestaan.

De reeds talrijke vooral nachtelijke, ongevallen over dit traject van rijksweg 60 en de dagelijkse verkeerschaos ter hoogte van de afrit naar het centrum van Hamme objectiveren de dringendheid van dit ernstig verkeersprobleem.

Mag ik zowel bij de minister van Openbare Werken als bij de minister van Verkeerswezen dan ook met de grootste klem aandringen op de korst mogelijke termijn voor dit dubbel probleem in een oplossing te voorzien?

Graag zou ik van de betrokken ministers een precies antwoord krijgen over de dienaangaande door hen genomen opties voor de nabije toekomst. (Applaus op de banken van de Volksunie.)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Chabert, die ook antwoordt namens de minister van Verkeerswezen.

De heer Chabert, minister van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het onteigeningsplan voor de modernisering van de Biezestraat te Hamme op 19 september 1980 bij koninklijk besluit werd goedgekeurd. Tevens werden de nodige kredieten voor deze onteigeningen vastgelegd en ter beschikking gesteld van het bevoegde aankoopcomité.

De werken zelf zullen geprogrammeerd worden in 1982. De aanbesteding zal plaatshebben nadat alle onteigeningen verwezenlijkt zijn.

Wat de openbare verlichting van de betrokken weg betreft, kan ik meedelen dat ik onmiddellijk het nodige zal doen om het probleem van de aanleg van deze openbare verlichting aan de Bijzondere Commissie voor Verkeersveiligheid voor advies over te maken. Zodra het advies van deze commissie in mijn bezit is, zal ik niet nalaten u hierover in te lichten. (Applaus op de banken van de meerderheid.)

FAIT PERSONNEL — PERSOONLIJK FEIT

M. le Président. — M. Roland Gillet a demandé la parole pour un fait personnel.

Je la lui accorde.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, la semaine dernière, en cette assemblée, au moment du vote du budget de la Région bruxelloise, M. de Seranno a présenté à la tribune un document... (*exclamations sur certains bancs à droite*) qui porte la photographie d'un collègue échevin d'une commune de Bruxelles ainsi que celle de son bourgmestre François Persoons. Il avait regretté que pareil document ait été édité et payé par la commune avec l'argent des contribuables.

J'avais réagi immédiatement en disant que M. De Seranno se trompait. J'ai procédé à une enquête auprès de la commune de Woluwe-Saint-Pierre pour vérifier ce qu'il en était exactement de l'affirmation de M. De Seranno.

Je désire dire en cette assemblée, afin que ce soit acté aussi bien au *Compte rendu analytique* qu'aux *Annales parlementaires*, que le document auquel M. De Seranno a fait allusion a été payé par le comité de mon parti...

M. Jorissen. — Lequel ?

M. R. Gillet. — Monsieur Jorissen, faites de l'humour. Je pourrais, moi aussi, plaisanter à votre égard, mais, dans les circonstances présentes, je m'en abstiendrai.

Il me paraît particulièrement indécent que, sans s'informer ou demander le moindre recoupement d'informations en sa possession, un de nos collègues accuse quelqu'un, qui est décédé il y a quelques semaines... (*nouvelles exclamations sur divers bancs*) d'avoir publié aux frais de la commune un plan de celle-ci.

Je souhaite dire à M. De Seranno qui appelait l'intervention du Comité supérieur de Contrôle au cas où la commune de Woluwe-Saint-Pierre aurait payé ce document, que nous attendons de pied ferme ce Comité, aussitôt que celui-ci aura terminé son enquête notamment au sujet des plans de secteur falsifiés par l'Economie régionale flamande. (*Vifs applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

M. Cooreman. — Vous en avez la preuve ?

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Seranno.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil de heer Gillet het genoegen niet doen het debat over deze zaak te hervatten.

Ten eerste, ik heb nooit de naam van onze betreunde collega Persoons genoemd. Ik heb zelfs nagelaten zijn foto aan te wijzen.

Ten tweede, ik houd vol dat ik gevraagd heb, niet dat het Comité van Toezicht daaraan aandacht zou besteden, maar wel dat de rekeningen met betrekking tot de onwettige talentelling die werd georganiseerd, door de overtreders worden betaald.

Ten derde, ik houd staande dat de clichés van de foto's die voor-
komen op de kwestieuze folder door de gemeente Sint-Pieters-Woluwe werden betaald.

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, si j'ai bien compris M. De Seranno, il ment ! J'affirme qu'il dit le contraire de la vérité, une fois de plus !

M. le Président. — L'incident est clos.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTRE
DES AFFAIRES ECONOMIQUES DE L'ANNEE BUDGETAIRE
1981

Vote sur les amendements et articles réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN
HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR HET
BEGROTINGSJAAR 1981

*Stemming over de aangehouden amendementen
en over de aangehouden artikelen*

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques de 1981.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1981.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Humblet et consorts à l'article 41.05 du chapitre IV de la section 32 du titre I du tableau budgétaire, et sur les amendements de M. de Wasseige et consorts aux articles 61.03 et 61.04 du chapitre VI, section 32, partie II du titre II, ainsi qu'à l'article 01.01 du chapitre 01, section 32, partie II du titre II.

Wij moeten ons in eerste instantie uitspreken over het amendement van de heren Humblet c.s. bij artikel 41.05 van hoofdstuk IV van de sectie 32 van titel I van de begrotingstabel, en over de amendementen van de heren de Wasseige c.s. bij de artikelen 61.03 en 61.04 van hoofdstuk VI, sectie 32, deel II, titel II, alsmede bij artikel 01.01 van hoofdstuk 01, sectie 32, deel II, titel II.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Humblet et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Humblet c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

128 membres sont présents.

128 leden zijn aanwezig.

117 votent non.

117 stemmen neen.

11 votent oui.

11 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bril, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egemeers, Féaux, Féris, Flagthier, Geens, Gerits, Gijss, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houben, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Peeters, Piot, Mme Planckaert-Staessens, M. Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Van-nieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Wambeke, Waltniel, J. Wathelet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Désir, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Humblet, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux et Pouillet.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements de M. de Wasseige et consorts.

Wij gaan over tot de stemming over de amendementen van de heer de Wasseige c.s.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

131 membres sont présents.

131 leden zijn aanwezig.

121 votent non.

121 stemmen neen.

10 votent oui.

10 stemmen ja.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bril, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyster, le chevalier de Stexhe, Deworme, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Féris, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenaebroeck, Van den Broeck, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vander Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Wambeke, Waltniel, J. Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Désir, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Humblet, Mme Mathieu-Mohin et M. Moureaux.

M. le Président. — Puis-je considérer que sont adoptés les articles du tableau auxquels se rattachaient les amendements qui viennent d'être repoussés ?

Mag ik dan aannemen dat de artikelen van de tabel waarop de amendementen die zopas werden verworpen betrekking hadden, zijn aangenomen? (*Instemming.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en est ainsi décidé.

Les autres articles du tableau budgétaire ayant été adoptés au cours de notre séance du 18 juin 1981, nous passons au vote sur les articles du projet de loi.

Aangezien de andere artikelen van de begrotingstabel werden aangenomen in de loop van onze vergadering van 18 juni 1981 gaan wij over tot de stemming over de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

*Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (titel II)*

Artikel 1. Voor de uitgaven van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet- gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
TITEL I			
Lopende uitgaven	18 079,2	422,5	274,0
TITEL II			
Kapitaaluitgaven	9 770,2	11,8	11,8
Totalen	27 849,4	434,3	285,8

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

*Crédits pour les dépenses courantes (titre I)
et pour les dépenses de capital (titre II)*

Article 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses du ministère des Affaires économiques afférentes à l'année budgétaire 1981, des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
TITRE I			
Dépenses courantes	18 079,2	422,5	274,0
TITRE II			
Dépenses de capital	9 770,2	11,8	11,8
Totaux	27 849,4	434,3	285,8

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

— Aangenomen.

Adopté.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2. In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 12 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het departement alle dienstkosten tot 100 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overtreffen.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 12 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

Les comptables extraordinaires du département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

Art. 3. Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.06 van sectie 31 van titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de minister van Begroting.

Art. 4. Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.06 de la section 31 du titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du ministre du Budget entre les articles appropriés du même titre.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. De kredieten ingeschreven op de artikelen 41.08 en 41.12, sectie 31 van titel I, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de minister van Begroting.

Art. 5. Les crédits inscrits aux articles 41.08 et 41.12, section 31 du titre I, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du ministre du Budget.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, mogen de saldi per 31 december 1981 van de volgende, niet-gesplitste kredieten, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten:

- Titel I, sectie 31, artikel 12.28;
- Titel I, sectie 31, artikel 31.01;
- Titel I, sectie 31, artikel 32.05;
- Titel I, sectie 31, artikel 33.02;
- Titel I, sectie 31, artikel 01.03;
- Titel I, sectie 31, artikel 01.04.

Art. 6. Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes au 31 décembre 1981 des crédits non dissociés ci-après peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés:

- Titre I, section 31, article 12.28;
- Titre I, section 31, article 31.01;
- Titre I, section 31, article 32.05;
- Titre I, section 31, article 33.02;
- Titre I, section 31, article 01.03;
- Titre I, section 31, article 01.04.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. Op de artikelen 12.01 en 01.04 van sectie 31 en op het artikel 12.01 van sectie 32 van titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

Art. 7. Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les articles 12.01 et 01.04 de la section 31 et sur l'article 12.01 de la section 32 du titre I du tableau annexé à la présente loi.

— Aangenomen.

Adopté.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven

Art. 8. Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de titel II van deze wet — met uitzondering van de artikelen 74 « Aankoop van duurzame roerende goederen » — naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital

Art. 8. Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le titre II de la présente loi — à l'exception des

articles 74 « Achat de biens meubles durables » — peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 9. De kredieten ingeschreven op de artikelen 61.02 en 61.04, sectie 31 van titel II, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de minister van Begroting.

Art. 9. Les crédits inscrits aux articles 61.02 et 61.04, section 31 du titre II, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du ministre du Budget.

— Aangenomen.

Adopté.

Afzonderlijke sectie (titel IV)

Art. 10. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 16 792 000 000 frank voor de ontvangsten en op 16 891 700 000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten ten laste:

— Van het artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 8 209 400 000 frank, waarvan 6 538 600 000 frank in verband met lopende verrichtingen en 1 670 800 000 frank in verband met kapitaalverrichtingen;

— Van het artikel 60.03.A « Nationaal Solidariteitsfonds », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 2 000 000 000 frank, waarvan 1 000 000 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 1 000 000 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen.

Section particulière (titre IV)

Art. 10. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 16 792 000 000 de francs pour les recettes et à 16 891 700 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés à charge:

— De l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements d'un montant total de 8 209 400 000 francs, dont 6 538 600 000 francs pour des opérations courantes et 1 670 800 000 francs pour des opérations de capital;

— De l'article 60.03.A « Fonds de Solidarité nationale », des engagements d'un montant total de 2 000 000 000 de francs, dont 1 000 000 000 de francs pour des opérations courantes et 1 000 000 000 de francs pour des opérations de capital.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 11. Op artikel 60.04.A van titel IV — Fonds voor industriële vernieuwing — worden aan de minister van Economische Zaken vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld ten belope van 4 750 000 000 frank met het oog op de namens de Staat aan te gane verbintenissen in het kader van de industriële en technologische vernieuwing.

Deze vastleggingsmachtigingen bedragen 250 000 000 frank voor de lopende verrichtingen en 4 500 000 000 frank voor de kapitaalverrichtingen.

Art. 11. A l'article 60.04.A du titre IV — Fonds de rénovation industrielle — des autorisations d'engagement à concurrence de 4 750 000 000 de francs sont mises à la disposition du ministre des Affaires économiques en vue de prendre, au nom de l'Etat, les engagements dans le cadre de la reconversion industrielle et de la rénovation industrielle et technologique.

Ces autorisations d'engagements s'élèvent à 250 000 000 de francs pour les opérations courantes et à 4 500 000 000 de francs pour les opérations de capital.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 12. De beschikbare saldi der bij onderhavige wet en de vorige begrotingswetten verleende vastleggingsmachtigingen mogen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten naar het volgend jaar worden overgedragen.

Art. 12. Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

M. le Président. — A cet article, nous avons réservé le vote sur l'amendement de M. de Wasseige et consorts.

Nous allons procéder au vote sur cet amendement.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

128 membres sont présents.

128 leden zijn aanwezig.

114 votent non.

114 stemmen neen.

14 votent oui.

14 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascoeur, Basecq, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bril, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyster, le chevalier de Stexhe, Deworme, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeeers, Féaux, Férier, Flagothier, Geens, Gerits, Gijss, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Henrion, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Tousseint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Van der Elst, Vanderpoorten, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuijze, Van Wambeke, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Désir, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Humblet, Jorissen, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Vandezande et Van Ooteghem.

M. le Président. — Je mets l'article 12 aux voix.

Ik breng artikel 12 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 13. Op de afzonderlijke sectie van de begroting van het ministerie van Economische Zaken wordt een fonds opgericht tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel gebruik van energie.

Art. 13. A la section particulière du budget du ministère des Affaires économiques, il est créé un fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de l'exécution du programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle des énergies.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 14. Op artikel 66.07.A van titel IV — Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel gebruik van

energie — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 1 000 000 000 frank, waarvan 100 000 000 frank in verband met lopende verrichtingen en 900 000 000 frank in verband met kapitaalverrichtingen.

Art. 14. A l'article 66.07.A du titre IV — Fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de l'exécution du programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle des énergies — des autorisations d'engagement d'un montant total de 1 000 000 000 de francs sont mises à disposition, dont 100 000 000 de francs pour des opérations courantes et 900 000 000 de francs pour des opérations de capital.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 15. Op artikel 66.02.A van titel IV — Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 2 000 000 000 frank, waarvan 1 000 000 000 frank in verband met lopende verrichtingen en 1 000 000 000 frank in verband met kapitaalverrichtingen.

Art. 15. A l'article 66.02.A du titre IV — Fonds de sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers — des autorisations d'engagement d'un montant total de 2 000 000 000 de francs sont mises à disposition, dont 1 000 000 000 de francs pour des opérations courantes et 1 000 000 000 de francs pour des opérations de capital.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 16. Op artikel 66.05.A van titel IV — Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 345 000 000 frank, waarvan 290 000 000 frank voor 1981 en 55 000 000 frank voor aangevane verbintenissen vóór 1 januari 1981 en niet betaald op deze datum.

Art. 16. A l'article 66.05.A du titre IV — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — des autorisations d'engagement d'un montant total de 345 000 000 de francs sont mises à disposition, dont 290 000 000 de francs pour 1981 et 55 000 000 de francs pour les engagements pris avant le 1^{er} janvier 1981 et non honorés à cette date.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 17. Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mag de minister van Economische Zaken inzake artikel 60.01.A — Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Van artikel 60.01.A — titel IV, naar dezelfde artikelen van de afzonderlijke sectie van andere departementen kunnen, bij koninklijk besluit, transferten verwezenlijkt worden om de lasten te dekken van de uitrustingswerken welke direct tot de economische expansie en tot de sanering van het leefmilieu in de bestaande industriegebieden bijdragen.

Art. 17. Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coordination économique et sociale, le ministre des Affaires économiques, pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Des transferts peuvent être effectués par arrêté royal, de l'article 60.01.A — titre IV, aux mêmes articles figurant à la section particulière d'autres départements en vue de financer les travaux d'équipement contribuant directement à l'expansion économique et à l'assainissement de l'environnement dans les régions industrielles existantes.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 18. Van artikel 60.03.A — titel IV naar artikel 60.01.A — titel IV, en omgekeerd, kunnen, naargelang van de behoeften, transfers worden verwezenlijkt, door middel van een koninklijk besluit, en met het akkoord van de minister van Begroting.

Art. 18. Des transferts peuvent être effectués selon les besoins par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du ministre du Budget, de l'article 60.03.A — titre IV à l'article 60.01.A — titre IV et vice versa.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 19. Ten belope van 38 800 000 frank is de Schatkist gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van het Fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 66.01.A van de tabel van titel IV zich in debettoestand zullen bevinden.

Art. 19. Le Trésor est autorisé à consentir des avances jusqu'à concurrence de 38 800 000 francs lorsque les comptes du Fonds qui fait l'objet de l'article 66.01.A du tableau du titre IV se trouveront en position débitrice.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 20. Mogen overgeschreven worden op de rekening «Fonds voor prototypes» ingeschreven op artikel 66.10.A — hoofdstuk III — sectie I — sector II — titel IV — afzonderlijke sectie, de op 1 januari 1981 bestaande saldi op:

— Artikel 66.11.A «Subsidies voor prototypes en gevorderd technologisch onderzoek» — hoofdstuk III — sectie I — sector II — titel IV — afzonderlijke sectie;

— Artikel 66.12.A «Studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren» — hoofdstuk III — sectie I — sector II — titel IV — afzonderlijke sectie.

Art. 20. Peuvent être transférés au compte «Fonds pour prototypes» inscrit à l'article 66.10.A — chapitre III — section 1 — secteur II — titre IV — section particulière, les soldes existants au 1^{er} janvier 1981 à:

— L'article 66.11.A «Subventions pour prototypes et pour recherches de technologie avancée» — chapitre III — section 1 — secteur II — titre IV — section particulière;

— L'article 66.12.A «Etudes et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés» — chapitre III — section 1 — secteur II — titre IV — section particulière.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 21. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

Art. 21. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

— Aangenomen.
Adopté.

Instellingen van openbaar nut (titel VII)

Art. 22. Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en -vriesdiensten voor het jaar 1981 zoals ze bij deze wet is gevoegd. Die begroting belooft 424 350 000 frank voor de ontvangsten en 423 744 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 3 100 000 frank en de uitgaven voor orde op 3 100 000 frank.

Organismes d'intérêt public (titre VII)

Art. 22. Est approuvé le budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge de l'année 1981 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 424 350 000 francs pour les recettes et à 423 744 000 francs pour les dépenses.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 3 100 000 francs et les dépenses pour ordre à 3 100 000 francs.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 23. Wordt goedgekeurd de begroting van het Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater voor het jaar 1981 zoals het bij deze wet is gevoegd. Die begroting belooft 31 000 000 frank voor de ontvangsten en 5 320 000 frank voor de uitgaven.

Art. 23. Est approuvé le budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine pour l'année 1981, tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 31 000 000 de francs pour les recettes et à 5 320 000 francs pour les dépenses.

— Aangenomen.
Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Vote sur les amendements et articles réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires économiques de 1980.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van wet houdende de aanpassing van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 1980.

Nous avons à nous prononcer, tout d'abord, sur l'amendement déposé par M. Humblet et consorts à l'article 41.05 du chapitre IV de la section 32 du titre I du tableau budgétaire.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement van de heren Humblet c.s. bij artikel 41.05 van hoofdstuk IV van de sectie 32 van titel I van de begrotingstabel.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

129 membres sont présents.

129 leden zijn aanwezig.

120 votent non.

120 stemmen neen.

9 votent oui.

9 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bril, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, Cuvelier, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, Deworme, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Féris, Flagothier, Geens, Gerits, Gijss, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Jorissen, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenaabee, Van den Broeck, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Wambeke, Waltmiel, J. Wathélet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Désir, de Wasseige, Dussart, Guillaume (Emile), Humblet, Mme Mathieu-Mohin et M. Moureaux.

M. le Président. — Puis-je considérer qu'est adopté l'article du tableau auquel se rattachait l'amendement qui vient d'être repoussé ?

Mag ik dan aannemen dat het artikel van de tabel waarop het amendement dat zopas werd verworpen betrekking had is aangenomen ? (*Instemming.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en est donc ainsi.

Les autres articles du tableau budgétaire ayant été adoptés au cours de notre séance du 18 juin 1981, nous passons au vote sur les articles du projet de loi.

Aangezien de andere artikelen van de begrotingstabel werden aangenomen in de loop van onze vergadering van 18 juni 1981 gaan wij wij over tot de stemming over de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1. De kredieten, ingeschreven onder de titel I — Lopende uitgaven, en onder de titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1980 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van (in miljoenen franken) :

Aanpassingen	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnancering-kredieten
TITEL I			
<i>Lopende uitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	497,7	—	30,0
Verminderings	1 253,0	—	—
Bijkredieten voor vroegere jaren	171,4	—	—
TITEL II			
<i>Kapitaaluitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	252,0	—	—
Verminderings	290,5	2,4	—
Bijkredieten voor vroegere jaren	0,7	—	—

I. — Ajustement des crédits

Article 1^{er}. Les crédits prévus au titre I — Dépenses courantes, et au titre II — Dépenses de capital, du budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1980 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de (en millions de francs) :

Ajustements	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
—			
—			
—			
TITRE I			
<i>Dépenses courantes</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante	497,7	—	30,0
Réductions	1 253,0	—	—
Crédits supplémentaires pour années antérieures	171,4	—	—
TITRE II			
<i>Dépenses de capital</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante	252,0	—	—
Réductions	290,5	2,4	—
Crédits supplémentaires pour années antérieures	0,7	—	—
— Aangenomen.			
Adopté.			

II. — Diverse bepalingen

Art. 2. In de wet van 28 juli 1980 houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1980 wordt het artikel 4 vervangen door de volgende tekst :

« Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.06 van sectie 31 van titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de minister van Begroting. »

II. — Dispositions diverses

Art. 2. Dans la loi du 28 juillet 1980 contenant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1980 l'article 4 est remplacé par le texte suivant :

« Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.06 de la section 31 du titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du ministre du Budget entre les articles appropriés du même titre. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. In de wet van 28 juli 1980 houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1980 wordt het artikel 5 vervangen door de volgende tekst :

« De kredieten ingeschreven op de artikelen 41.08 en 41.12, sectie 31 van titel I, kunnen, naargelang van de behoeften, worden overgeschreven naar het artikel 41.10, sectie 31 van titel I, door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de minister van Begroting. »

Art. 3. Dans la loi du 28 juillet 1980 contenant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1980, l'article 5 est remplacé par le texte suivant :

« Les crédits inscrits aux articles 41.08 et 41.12, section 31 du titre I peuvent, selon les besoins, être transférés à l'article 41.10, section 31 du titre I, au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du ministre du Budget. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Tussen de aanduiding « Titel I, sectie 31, artikel 33.02 » enerzijds en de aanduiding « Titel I, sectie 31, artikel 01.04 » ander-

zijds van het artikel 6 van de wet van 28 juli 1980 houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1980 wordt de volgende aanduiding ingelast: «Titel I, sectie 31, artikel 01.03».

Art. 4. Entre l'indication «Titre I, section 31, article 33.02» d'une part et l'indication «Titre I, section 31, article 01.04» d'autre part de l'article 6 de la loi du 28 juillet 1980 contenant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1980 l'indication suivante est insérée: «Titre I, section 31, article 01.03».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. In de wet van 28 juli 1980 houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1980 wordt het artikel 9 vervangen door de volgende tekst:

«De kredieten ingeschreven op de artikelen 61.02 en 61.04, sectie 31 van titel II, kunnen, naargelang van de behoeften, worden overgeschreven naar het artikel 61.05, sectie 31 van titel II, door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de minister van Begroting.»

Art. 5. Dans la loi du 28 juillet 1980 contenant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1980, l'article 9 est remplacé par le texte suivant:

«Les crédits inscrits aux articles 61.02 et 61.04, section 31 du titre II peuvent, selon les besoins, être transférés à l'article 61.05, section 31 du titre II, au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du ministre du Budget.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 6. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Art. 7. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI-PROGRAMME 1981

Vote sur les articles et amendements réservés

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET 1981

Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet.

Eerst is er het amendement van mevrouw Herman op artikel 2.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

128 membres sont présents.

128 leden zijn aanwezig.

101 votent non.

101 stemmen neen.

23 votent oui.

23 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaensens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bertrand, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cornélis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mme De Looze-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyster, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Dussart, Egelmeers, Féaux, Féris, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Gillet (Roland), Goossens, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kevers, Lagae, Lambicotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Pannels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bril, Coen, Decoster, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathélet.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer et Meunier.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met mevrouw Rommel-Souvagie.

De heer D'Haeyer. — Ik ben afgesproken met de heer Van Herreweghe.

De heer Boey. — Ik ben afgesproken met de heer Gramme.

M. Meunier. — J'ai pairé avec M. Descamps.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 2 in stemming.

Je mets aux voix l'article 2.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'article 7bis (nouveau) proposé par M. Poulet.

Wij stemmen over het artikel 7bis (nieuw).

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

82 votent non.

82 stemmen neen.

45 votent oui.

45 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'article n'est pas adopté.

Derhalve is het artikel niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaensens, André, Bailly, Basecq, Busieau, Mme Buyse, MM. Canipel, Chabert, Claeys, Cooreman, Cornélis, Cugnon, De

Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Féris, Geens, Gerits, Gijs, Goossens, Guillaume (François), Hanin, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, M. Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bascour, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bonmariage, Bril, Bruart, Califice, Coen, Conrotte, Decoster, Désir, de Wasseige, Dussart, Flagothier, Mme Gillet (Lucienne), MM. Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Lutgen, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Paulus, Pede, Peeters, Poulet, Tilquin, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathelet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

M. le Président. — Je mets maintenant aux voix l'article 8.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'article 8.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over artikel 8.

131 membres sont présents.

131 leden zijn aanwezig.

92 votent oui.

92 stemmen ja.

34 votent non.

34 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'article 8 est adopté.

Derhalve is artikel 8 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleek, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Féris, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bonmariage, Bril, Coen, Decoster, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathelet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Wij moeten nu stemmen over het amendement van de heer Emile Guillaume bij artikel 11.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Emile Guillaume à l'article 11.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

129 membres sont présents.

129 leden zijn aanwezig.

96 votent non.

96 stemmen neen.

27 votent oui.

27 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleek, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeers, Féaux, Féris, Flagothier, Geens, Gerits, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, M. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bonmariage, de Wasseige, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vandezande, Van Ooteghem et J. Wathelet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Dussart, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Ik veronderstel dat de leden die zich hebben onthouden, dit gedaan hebben om de reeds gegeven redenen (*instemming*.)

Ik breng het artikel 11 in stemming.

Je mets aux voix l'article 11.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over de twee amendementen van mevrouw Mayence, die ertoe strekken de artikelen 22 tot en met 32 te doen vervallen.

Wij stemmen dus over die artikelen.

— Il est procédé au vote nominatif sur les articles 22 à 32 inclus.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de artikelen 22 tot en met 32.

128 membres sont présents.

128 leden zijn aanwezig.

93 votent oui.

93 stemmen ja.

30 votent non.

30 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, ces articles sont adoptés.

Derhalve zijn de artikelen aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claey, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egemeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Moureaux, Nauwelaerts, Neuray, MM. "anneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bascour, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bonmariage, Bril, Coen, Decoster, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Henrion, Humblet, Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathelet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Ik veronderstel dat de leden die zich hebben onthouden dit deden om de reeds vermelde redenen. (*Instemming.*)

Wij moeten nu stemmen over het subamendement van de heren Pede c.s. op artikel 33.

Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de M. Pede et consorts à l'article 33.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

104 votent non.

104 stemmen neen.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement subsidiaire n'est pas adopté.

Derhalve is het subamendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bertrand, Bogaerts, Bonmariage, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claey, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, Désir, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dussart,

Egemeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Gillet (Roland), Goossens, Guillaume (Emile), Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Moureaux, Nauwelaerts, Neuray, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Tous-saint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bril, Coen, Decoster, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Jorissen, Kenens, Lagneau, Lahaye, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathelet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Ik veronderstel dat de leden die zich hebben onthouden dit deden om de reeds vermelde redenen. (*Instemming.*)

Wij moeten thans stemmen over het amendement van de heren Désir en Roland Gillet bij artikel 33.

Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Désir et Roland Gillet à l'article 33.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

130 membres sont présents.

130 leden zijn aanwezig.

110 votent non.

110 stemmen neen.

10 votent oui.

10 stemmen ja.

10 s'abstiennent.

10 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bril, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claey, Coen, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dussart, Egemeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Henrion, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lahaye, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Désir, de Wasseige, Gillet (Roland), Humblet, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray et J. Wathelet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bascour, Capoen, Jorissen, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Peeters, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande et Van Ooteghem.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, onze fractie zou voor hebben gestemd indien het subamendement van de heren Pede c.s. aangenomen was.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 33 in stemming.

Je mets aux voix l'article 33.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten nu stemmen over het amendement van de heren Désir en Roland Gillet op artikel 34.

Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Désir et Roland Gillet à l'article 34.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

96 votent non.

96 stemmen neen.

33 votent oui.

33 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieu, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Delecke, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveken, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeeers, Féaux, Férier, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobacys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bonmariage, Coen, Decoster, Désir, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lagneau, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathélet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 34 in stemming.

Je mets l'article 34 aux voix.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Bij artikel 37 is er een amendement van de heer Vandezande.

Mijnheer Vandezande, u was gisteren afwezig, toen uw amendement aan de orde was, maar u krijgt nog één minuut om het te verdedigen.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, mijn voorstel strekt ertoe de mogelijkheid te creëren om de registratierechten gedurende tien jaar terug te vorderen voor de vrijstellingen van rechten die inzake adelbrieven werden verleend.

Op het ogenblik tekent men in feite een blanco-check. Inzake registratierechten wordt het bedrag van 20 000 op 30 000 frank gebracht. In het verleden werden die rechten echter niet teruggevorderd. Men moet bijgevolg het bedrag niet verhogen, vermits die verhoging toch geen effect zal hebben.

De minister van Justitie merkt in dit verband op dat in het verleden slechts gedeeltelijke vrijstelling van de registratierechten werd gegeven. Hij heeft mij de statistieken ter zake overhandigd.

Ik speel nu de rol van minister en ik vraag dus, mijnheer de Voorzitter, de tijd die ik nu gebruik niet af te trekken van mijn spreektijd.

De minister zegt dat er geen retroactief karakter aan de wet mag worden toegekend. Ik wil in dit verband geen allusie maken op de wetten die na de bevrijding en met betrekking tot het strafrecht werden goedgekeurd. Ik wil wel een allusie maken op de uiteenzetting van de heer Vandekerckhove over de 800 miljoen. Het verslag van de heer Nauwelaerts zegt zeer uitdrukkelijk dat minister Coens toegeeft dat een van zijn voorgangers betwistbare uitbatalingen heeft gedaan en dat hij verklaart dat hij de wijziging niet heeft gevraagd, maar dat er allerlei vorderingen zijn binnengekomen. Dit is een verholven vorm van retroactiviteit die door de minister werd erkend en weergegeven in het verslag van de heer Nauwelaerts m.a.w. de Franstaligen overtreden de wet en in een programmawet, die besparingen zou moeten inhouden, worden die uitgaven gereguleerd.

Men heeft nog verschillende andere vormen van retroactiviteit. Ik neem als voorbeeld artikel 54, waar men het percentage van aftrekbaarheid van giften van 10 op 5 pct. brengt. Diegenen onder u die zo gul en vrijgevig zijn dit percentage te overschrijden — en u bent het waarschijnlijk allemaal en ik in elk geval — zullen op het einde van het jaar een terugvordering krijgen, omdat de wet van kracht wordt op de dag dat ze in het *Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Voor de reeds vroeger gedane giften zal moeten worden teruggevorderd en zulks op het einde van het jaar, wanneer men voor allerlei caritatieve werken giften heeft gedaan die de 5 pct. overschrijden en die zullen mogen worden terugbetaald.

Ik had deze uiteenzetting, mijnheer de Voorzitter, nog kunnen uitbreiden, onder andere met wat de heer Vanderpoorten heeft gezegd in verband met artikel 42 en waarbij hij de minister van Economische Zaken op de korrel heeft genomen door te zeggen dat nu, met de tekst van artikel 42 de geschreven overeenkomsten ongedaan kunnen worden gemaakt.

Dames en heren, door mijn amendement hebt u een keuze. Ik heb mijn amendement zo opgesteld dat u het kunt aannemen. Het foutje dat ik er liet insluipen heb ik verbeterd. In mijn tekst staat: « Aan wie tijdens de laatste tien jaar ». Ik stel voor het woord « laatste » te vervangen door « jongste ». Door deze wijziging ben ik ervan overtuigd dat u mijn tekst zult kunnen goedkeuren.

Mijnheer de Voorzitter, ik vraag een gesplitste stemming, zodat, mocht het eerste deel van mijn amendement niet worden aangenomen, het tweede deel toch nog zou kunnen worden goedgekeurd. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — U vraagt dus een gesplitste stemming, mijnheer Vandezande, over uw eigen amendement. Dat is een nogal eigenaardige procedure.

De heer Jorissen. — Hij is ook een eigenaardig man, mijnheer de Voorzitter.

M. le Président. — Nous passons donc au vote sur le premier alinéa de l'amendement de M. Vandezande à l'article 37, avec la modification de pure forme proposée.

Wij gaan dus over tot de stemming over het eerste lid van het amendement van de heer Vandezande bij artikel 37, met de voorgestelde eenvoudige vormwijziging.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

131 membres sont présents.
131 leden zijn aanwezig.
121 votent non.
121 stemmen neen.
8 votent oui.
8 stemmen ja.
2 s'abstiennent.
2 onthouden zich.

En conséquence, le premier alinéa de l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het eerste lid van het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bogaerts, Bonmariage, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet 'A. Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lahaye, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Nauwelaerts, Neuray, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Waltniel, J. Wathelet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Dussart, Jorissen, Maes, Peeters, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande et Van Ooteghem.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bury et Capoen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur le deuxième alinéa de l'amendement de M. Vandezande à l'article 37.

Wij gaan over tot de stemming over het tweede lid van het amendement van de heer Vandezande bij artikel 37.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

131 membres sont présents.
131 leden zijn aanwezig.
113 votent non.
113 stemmen neen.
17 votent oui.
17 stemmen ja.
1 s'abstient.
1 onthoudt zich.

En conséquence, le deuxième alinéa de l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het tweede lid van het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le

chevalier de Stexhe, Deworme, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, Waltniel, J. Wathelet, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Humblet, Jorissen, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Peeters, Vandekerckhove, Van der Elst, Vandezande et Van Ooteghem.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Capoen.

De Voorzitter. — Dames en heren, wij stemmen nu over het amendement van de regering op de tekst van artikel 37 aangenomen door de commissie.

Het woord is aan de heer Cooreman voor een stemverklaring.

De heer Cooreman. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, toen de commissie voor de Justitie in aanwezigheid van de minister de begroting behandelde, ging zij er eenparig mee akkoord, dat men de kosten voor het afleveren van afschriften van de strafdossiers moest verminderen omdat dit in veel gevallen zeer zware uitgaven meebracht.

Toen het onderhavige ontwerp een paar weken later in de commissie werd behandeld, meenden tien leden bij hun standpunt te moeten blijven, zes leden hebben voor 10° gestemd en twee hebben zich onthouden.

Op die vergadering was de minister voor Justitie spijtig genoeg niet aanwezig. Men heeft ons niet gezegd of hij toen naar de Voer was.

Wij stemmen tegen dit amendement.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement du gouvernement.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de regering.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

131 membres sont présents.
131 leden zijn aanwezig.
89 votent oui.
89 stemmen ja.
37 votent non.
37 stemmen neen.
5 s'abstiennent.
5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement est adopté.

Derhalve is het amendement aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Conrotte, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM.

Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Paque, Paulus, Mmes Pétry, Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Sweert, Tilquin, Tous-saint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Van Nieuwenhuyze, Van Wambeke, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bonmariage, Coen, Cooreman, Decoster, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lindemans, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peeters, Piot, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem et Waltniel.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 37, zoals het is geamendeerd, in stemming.

Je mets aux voix l'article 37 tel qu'il a été amendé.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — La parole est à M. Bertrand.

M. Bertrand. — Monsieur le Président, le vote de cet amendement ouvre le droit à l'application de l'article 50 de notre règlement; cela implique une seconde lecture, qui est de droit, et le report du vote sur l'ensemble à une séance ultérieure.

Au nom de mon groupe, je vous demande, dès à présent, qu'au moment prévu pour le vote sur l'ensemble, vous appliquiez l'article 50 de notre règlement.

M. le Président. — Nous en discuterons en temps opportun, monsieur Bertrand.

Pour le moment, je propose au Sénat de poursuivre la discussion et le vote des amendements et des articles réservés. (*Assentiment.*)

Wij stemmen nu over artikel 40, waarvan de heer Capoen de schrapping voorstelt.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'article 40.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over artikel 40.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

94 votent oui.

94 stemmen ja.

34 votent non.

34 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'article 40 est adopté.

Derhalve is artikel 40 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeers, Féaux, Férier, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM.

Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bonmariage, Coen, Decoster, De Kerpel, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathelet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over artikel 42.

Nous passons au vote sur l'article 42.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

96 votent oui.

96 stemmen ja.

32 votent non.

32 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'article 42 est adopté.

Derhalve is artikel 42 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeers, Féaux, Férier, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bonmariage, Coen, Decoster, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathelet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur l'article 43 dont M. Bonmariage et consorts demandent la suppression.

Wij moeten ons nu uitspreken over artikel 43 waarvan de heren Bonmariage c.s. de schrapping vragen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

96 votent oui.

96 stemmen ja.

32 votent non.

32 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'article 43 est adopté.

Derhalve is artikel 43 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bonmariage, Coen, Decoster, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathelet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

M. le Président. — Nous devons voter maintenant sur l'article 44 dont M. Humblet et consorts demandent la suppression.

Wij moeten ons nu uitspreken over artikel 44 waarvan de heren Humblet c.s. de schrapping voorstellen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

131 membres sont présents.

131 leden zijn aanwezig.

98 votent oui.

98 stemmen ja.

28 votent non.

28 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence l'article 44 est adopté.

Derhalve is artikel 44 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Peeters, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Bonmariage, Coen, Decoster, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Guillaume (Emile), Henrion, Humblet, Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathelet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heren Vandekerckhove en Capoen op artikel 46.

Nous passons maintenant au vote sur l'amendement de MM. Vandekerckhove et Capoen à l'article 46.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

121 membres sont présents.

121 leden zijn aanwezig.

97 votent non.

97 stemmen neen.

19 votent oui.

19 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bertrand, Bogaerts, Bonmariage, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Carpels, Claeys, Cooreman, Cugnon, De Baere, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), M. Gillet (Roland), Mme Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Humblet, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Moureaux, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele,

Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben neen gestemd :

Mme Bernaerts-Viroux, MM. Coen, Decoster, Henrion, Jorissen, Kenens, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem et Waltmied.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 46 in stemming.

Je mets l'article 46 aux voix.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over artikel 50 dat eveneens werd aangehouden.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'article 50 qui avait également été réservé.

Het woord is aan de heer Mesotten.

De heer Mesotten. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, met betrekking tot artikel 50 wens ik de volgende verklaring af te leggen. Wij waarderen ten eerste de regering in het algemeen en de ministers van Nationale Opvoeding in het bijzonder voor het geheel van de inspanningen die zij inzake onderwijs doen, meer bepaald wat het behoud van de tewerkstelling betreft. Wij stellen de reële sociale verbeteringen op prijs die via het hoofdstuk XI van de programmawet tot stand komen en waardoor, onder sociaal oogpunt, een beter verdelende rechtvaardigheid onder de verschillende onderwijsniveaus wordt beoogd.

Ook artikel 50 lijkt ons een verbetering te zijn, zij het dan een zeer rudimentaire, rekening houdend met het feit dat de meeruitgaven voor energiekosten van het rijksonderwijs, in de begroting 1981 respectievelijk met 35 à 37 pct. zijn gestegen; verhoging die wij geenszins betwisten. In concreto bedraagt deze verhoging effectief 460 miljoen meer. Het is dan ook begrijpelijk dat wij wat in artikel 50 thans is bepaald als uiterst miniem beschouwen en niet-evenredig ten opzichte van de werkelijke verhoogde energie-uitgaven voor het provinciaal, gemeentelijk en vrij gesubsidieerd onderwijs.

Wij hadden gehoopt, gezien het uitdrukkelijk verzoek ter zake van onze commissarissen in de commissie voor de Nationale Opvoeding, dat de regering vandaag een bevredigende oplossing zou voorstellen, te meer daar in de begroting van de Eerste minister een bedrag van 750 miljoen frank gereserveerd werd ter bestrijding van de verhoogde energiekosten.

Wij betreuren dat de regering intussen wel de tijd en de mogelijkheid gevonden heeft om aan Landsverdediging daarvan een deel toe te wijzen, maar dat nog niets is geschied ter bestrijding van de verhoogde energie-uitgaven in het gesubsidieerd onderwijs. En toch is dit tenvolte verantwoord, zoniet ontstaat er nog een grotere discriminatie tussen het gesubsidieerd en het rijksonderwijs.

De adjunct-minister voor Nationale Opvoeding heeft daarnet een verklaring afgelegd die naar ons gevoelen voor interpretatie vatbaar is. Hij sprak van de begroting 1982 en van bijkredieten, wellicht voor het dienstjaar 1981. Het bij de Eerste minister gereserveerde krediet slaat echter op het dienstjaar 1981. Derhalve hadden wij gehoopt dat in 1981 de verdeling ervan zou gebeuren.

Ik nodig de adjunct-minister voor Nationale Opvoeding uit ter zake een aanvullende verklaring af te leggen die ons voldoende gerust kan stellen, zoniet zouden de CVP-leden van de commissie voor de Nationale Opvoeding genoodzaakt zijn, gezien de belangrijkheid van deze materie, zich bij de stemming over dit artikel te onthouden. Wij hopen dat de minister dit misverstand uit de weg zal ruimen.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Geens.

De heer Geens, minister van de Vlaamse Gemeenschap en adjunct voor Nationale Opvoeding. — Mijnheer de Voorzitter, toen ik straks gesproken heb over de behandeling van de begroting voor 1982 heb ik mij wellicht in te sterk gouvernementele termen uitgedrukt.

Ik heb gesproken over de begroting 1982 en de bijkredieten 1981 waarmee voldoende duidelijk is dat het gaat over het opstellen van de begroting voor 1982 en van het bijblad. Ik heb trouwens gezegd dat wij dit in de maand juli 1981 zouden doen.

Ik meen dat op die manier het misverstand is opgehelderd.

M. le Président. — Je mets l'article 50 aux voix.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

95 votent oui.

95 stemmen ja.

31 votent non.

31 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, l'article 50 est adopté.

Derhalve is artikel 50 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mmes De Looze-Raeymaekers, De Pauw-Deveene, MM. De Rore, De Smeyster, le chevalier de Sicke, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeers, Féaux, Féris, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, P. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poullain, Poulliet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bonmariage, Coen, Daems, Decoster, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblert, Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltmied et J. Wathélet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, De Bondt, D'Haeyer, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues et M. Peeters.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik heb niet « neen » gestemd omdat ik de regeringspolitiek in deze zaak steun. Ik heb niet « ja » gestemd omdat ik het voor een keer niet begrepen heb. (Gelach.)

De Voorzitter. — Bij artikel 54 is er een amendement en een subsidiair amendement van de heer Vandezande.

Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, u zal het mij niet kwalijk nemen als ik een splitsing vraag van de stemming. Inderdaad, er is een tekst in hoofddorde en een tekst in subsidiaire orde. Ik zal beide teksten tegelijkertijd verdedigen.

Het hoofdamendement heeft tot doel het tertio helemaal te schrappen. Wanneer men een beroep doet op uw vrijgevigheid en

wanneer men bepaalde stortingen doet aan werken en instellingen die door de minister van Financiën zijn erkend, mag dat worden afgetrokken ten belope van 10 pct. van het netto-inkomen. Ik vind de wijziging misdadig. De heer Mesotten heeft een ander woord gebruikt.

De heer Jorissen. — Onwaardig!

De heer Vandezande. — Ik noem het misdadig omdat in het midden van het jaar — deze wet wordt van kracht op de dag dat ze in het *Staatsblad* wordt gepubliceerd — een fiscale aangelegenheid wordt gewijzigd waardoor men een aftrek van 10 pct. terugbrengt op 5 pct. Het zal terugvorderingen tot gevolg hebben voor ongeveer al de leden die in deze Hoge Vergadering zitting hebben. Daarom vraag ik dat het tertio van dit artikel zou worden geschrapt. De reeds bestaande tekst kan dan van kracht blijven.

Mijn subsidiair amendement heeft tot doel dat indien mijn hoofd-amendement wordt verworpen, toch de retroactiviteit niet zou worden toegepast en dat het tertio alleen zou worden toegepast vanaf het dienstjaar 1982, dit wil zeggen voor de inkomsten van 1981. Ik meen dat mijn voorstel billijk is. Ik neem aan dat u het amendement in hoofddorde zult aanvaarden, of toch alleszins het amendement in bijkomende orde. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, mevrouw de minister, heren ministers, geachte collega's, vertegenwoordigers van caritatieve en culturele instellingen hebben mij verzekerd dat hun inkomsten geheel of gedeeltelijk bestaan uit aftrekbare giften van donateurs. Indien die giften tot de helft worden teruggebracht, zullen verschillende instellingen hun deuren moeten sluiten.

Tijdens een ontvangst in de Nederlandse Schouwburg te Gent heeft de heer Willems, voorzitter van de raad van beheer van NTG, erop gewezen dat artikel 54 een regelrechte aanslag is op het bloeiende toneelleven in Vlaanderen. Ik waarschuw alle senatoren die in de culturele en in de welzijnssector actief zijn, dat dit artikel levensgevaarlijk is voor al die organisaties die op giften zijn aangewezen en die hun inkomsten mogelijk met de helft zullen zien dalen.

Het ontwerp is des te verwerpelijker omdat het retroactief wordt toegepast. Om die redenen zal ik «neen» stemmen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Lagae.

De heer Lagae. — Mijnheer de Voorzitter, ik doe opmerken dat dit amendement ingaat tegen de uitdrukkelijke tekst van de wet.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement en ordre principal de M. Vandezande.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement in hoofddorde van de heer Vandezande.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

97 votent non.

97 stemmen neen.

30 votent oui.

30 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement principal n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement in hoofddorde niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cudell, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels et Leemans.

ne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bonmariage, Coen, Daems, Decoster, de Wasseige, Gillet (Roland), Henrion, Humblet, Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathélet.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de M. Vandezande.

Wij gaan over tot de stemming over het subsidiair amendement van de heer Vandezande.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

97 votent non.

97 stemmen neen.

30 votent oui.

30 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement subsidiaire n'est pas adopté.

Derhalve is het subsidiair amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaensens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cudell, Cugnon, Daulne, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bonmariage, Coen, Daems, Decoster, de Wasseige, Gillet (Roland), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathélet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Bij artikel 54 werd een amendement ingediend door de heer Waltniel dat ertoe strekt dit artikel te schrappen.

A l'article 54, M. Waltniel a déposé un amendement qui tend à supprimer cet article.

Wij stemmen dus over artikel 54.

Nous passons donc au vote sur l'article 54.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'article 54.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over artikel 54.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

98 votent oui.

98 stemmen ja.

30 votent non.

30 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'article 54 est adopté.

Derhalve is artikel 54 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieu, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cudell, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Looze-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, MM. Piot, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborgh, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bonmariage, Coen, Daems, Decoster, de Wasseige, Gillet (Roland), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathélet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Bij artikel 56 werd een amendement ingediend door de heer Waltniel c.s. dat ertoe strekt dit artikel te schrappen.

A l'article 56 M. Waltniel et consorts ont déposé un amendement qui tend à supprimer cet article.

Wij stemmen dus over artikel 56.

Nous passons donc au vote sur l'article 56.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

130 membres sont présents.

130 leden zijn aanwezig.

97 votent oui.

97 stemmen ja.

28 votent non.

28 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'article 56 est adopté.

Derhalve is artikel 56 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieu, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cudell, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Looze-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, MM. Piot, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborgh, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Coen, Cooreman, Daems, Decoster, Gillet (Roland), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem et Waltniel.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Waltniel c.s. bij artikel 58.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Waltniel et consorts à l'article 58.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

128 membres sont présents.

128 leden zijn aanwezig.

99 votent non.

99 stemmen neen.

23 votent oui.

23 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieu, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cudell, Cugnon, De Baere, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Looze-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, de Wasseige, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dussart, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes

Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mathieu-Mohin, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Van gronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:
Hebben ja gestemd:

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Coen, Daems, Decoster, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathelet.

Se sont abstenus:
Hebben zich onthouden:

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier, Mme Nauwelaerts-Thues et M. Neuray.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 58 in stemming.
Je mets l'article 58 aux voix.
— Aangenomen.
Adopté.

De Voorzitter. — Bij artikel 63 werd een amendement ingediend door de heer Waltniel c.s., dat ertoe strekt dit artikel te schrappen.

A l'article 63, M. Waltniel et consorts ont déposé un amendement qui tend à supprimer cet article.

Wij stemmen nu over artikel 63.

Nous passons au vote sur l'article 63.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'article 63.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over artikel 63.

127 membres sont présents.
127 leden zijn aanwezig.
98 votent oui.
98 stemmen ja.
24 votent non.
24 stemmen neen.
5 s'abstiennent.
5 onthouden zich.

En conséquence, l'article 63 est adopté.
Derhalve is artikel 63 aangenomen.

Ont voté oui:
Hebben ja gestemd:

MM. Adriaensens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buysse, MM. Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeyns, Conrotte, Cornelis, Cudell, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dussart, Egemeers, Féaux, Férier, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vangeel, Vangrondsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Coen, Cooreman, Daems, Decoster, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mme Mayence-Goossens, MM. Nutkewitz, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathelet.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

De heer Cooreman. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb me bij de vorige stemming vergist. Ik zou dit willen rechtzetten.

Ik wilde op artikel 56 voorstemmen en op artikel 63 waarover zojuist werd gestemd, tegenstemmen.

De Voorzitter. — Ik geef u akte van deze verklaring, mijnheer Cooreman.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Vandezande sur l'article 78.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Vandezande op artikel 78.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

125 membres sont présents.
125 leden zijn aanwezig.
109 votent non.
109 stemmen neen.
13 votent oui.
13 stemmen ja.
3 s'abstiennent.
3 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaensens, André, Bailly, Bascour, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buysse, MM. Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeyns, Coen, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cudell, Cugnon, Daems, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Graeve, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egemeers, Féaux, Férier, Flagothier, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lahaye, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Meunier, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborght, Vanderpoorten, Vangeel, Vangrondsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Wambeke, van Waterschoot, Waltniel, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. de Wasseige, Dussart, Humblet, Jorissen, Kenens, Maes, Nutkewitz, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vandezande et Van Ooteghem.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Capoen, D'Haeyer et Moureaux.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 78 in stemming.

Je mets aux voix l'article 78.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — A l'article 81, il y a un amendement réservé de M. Pouillet.

La parole est à M. Pouillet.

M. Pouillet. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, je propose de remplacer à l'article 81 les termes : « le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres peut fixer ... » par « la loi fixe ... ».

Comme le rappelle le Conseil d'Etat, il est exceptionnel de concevoir un régime de nullité de plein droit pour les actes administratifs. Par contre, il est tout à fait paradoxal et anormal que cette nullité puisse être définie par l'autorité administrative elle-même. Cela revient à permettre à l'une des parties de se délier de ses propres engagements contrairement aux principes généraux du droit. Seule la loi, en effet, peut apporter une dérogation aux principes selon lesquels les conventions forment la loi des parties.

Je crois pouvoir défendre en même temps mon second amendement qui vise à supprimer l'alinéa 3 de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes.

Je propose la suppression de ce paragraphe 3 qui permet au Conseil des ministres de passer outre au refus de visa de la Cour des comptes. Il faut supprimer cette possibilité dès lors que la loi organisera la nullité de certains actes budgétaires posés par les ministres et éviter que le Conseil des ministres puisse contraindre la Cour à viser sous réserve et à contourner ainsi la mesure. Tel est le but du présent amendement.

Même si le régime de nullité n'était pas organisé, l'amendement proposé est nécessaire car il ne faut de toute façon pas permettre au Conseil des ministres de violer les règles légales et administratives. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Pouillet à l'article 81.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Pouillet op artikel 81.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

130 membres sont présents.

130 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

36 votent oui.

36 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, André, Bailly, Basecq, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cugnon, De Baere, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleecq, Mmes De Looze-Raeymaekers, De Pauw-Devean, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Egelmeeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mmes Pétry, Planckaert-Staessens, M. Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborgh, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bascour, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bonmariage, Coen, Daems, Decoster, de Wasseige, Dussart, Gillet (Roland), Hanin, Mme Hanquet, M. Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Kenens, Lahaye, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Pede, Peeters, Pouillet, Storme, Vandekerckhove, Van

den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem, Waltniel et J. Wathelet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, De Bondt, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 81.

Ik breng artikel 81 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, l'application de l'article 50 du règlement a été demandée.

Dit wil zeggen dat wij tijdens deze vergadering niet kunnen overgaan tot de eindstemming over het ontwerp van programmawet. Dit moet gebeuren tijdens een andere vergadering. Er is in de geschiedenis van de Senaat een precedent dat die andere vergadering reeds een uur later plaatsvond.

Omdat reeds gisteren werd geopperd, dat de eindstemming zou moeten worden verdaagd, heeft de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden al even van gedachten gewisseld over het nu gerezen probleem. Er werd gesuggereerd morgen te 14 uur te vergaderen.

Le Sénat est évidemment maître de son ordre du jour

Les chefs de groupe de la majorité proposent, quant à eux, que nous nous réunissions mardi à 14 heures pour procéder au vote final.

M. R. Gillet. — Et le Conseil de communauté?

M. le Président. — Mme le Président a bien voulu nous accorder une demi-heure avant la réunion du Conseil de la Communauté française.

Le Sénat est-il d'accord sur la proposition des chefs de groupe?

Is de Senaat het eens met dit voorstel? (*Instemming.*)

Le Sénat se réunira donc mardi 30 juin 1981, à 14 heures.

La parole est à Mme Pétry.

Mme Pétry. — Permettez-moi de rassurer les membres de l'assemblée que je préside, monsieur le Président, en leur disant qu'en fait, il ne s'agit même pas d'un cadeau puisque nous avions prévu de nous réunir à 14 h 30. Même s'il avait fallu nous faire ce petit cadeau, nous l'aurions fait. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, l'article 50 du règlement prévoit effectivement que le vote a lieu lors d'une autre séance, et vous venez de proposer d'appliquer cette disposition. Mais le 2^e du même article prévoit également que, si le Sénat l'estime utile, le texte est renvoyé entre-temps à la commission compétente.

Je propose que le Sénat prenne une telle décision car il s'agit précisément ici d'un problème entre la commission et le Sénat. Je souhaiterais, pour ma part, que la commission ait l'occasion de délibérer à nouveau de ce problème et de décider si elle estime devoir maintenir son attitude antérieure. Je demande donc le renvoi. Cela ne présente aucun inconvénient puisqu'il vient d'être décidé de réunir le Sénat mardi prochain. Il est donc possible de réunir la commission sans retarder nos travaux.

M. le Président. — Je ne vois pas d'objection à une réunion de la commission pour le chapitre du projet en cause, mais le président de ladite commission n'étant pas présent, je ne puis me prononcer.

Je présume toutefois que l'assemblée sera d'accord pour faire droit à la proposition de M. Moureaux. (*Assentiment.*)

Il en sera donc ainsi.

De heer Jorissen. — De commissie kan onmiddellijk vergaderen.

De Voorzitter. — De commissie voor de Parlementaire werkzaamheden stelt voor de toekomstige weken de volgende agenda voor:

Dinsdag 30 juni 1981, te 14 uur:

Tweede lezing van het ontwerp van programmawet 1981 en stemming over het geheel.

Dinsdag 7 juli 1981, te 14 uur:

Herziening van de Grondwet:

a) Herziening van artikel 39 van de Grondwet, doch alleen om het woord « mondeling » te vervangen;

b) Herziening van artikel 84 van de Grondwet;

c) Herziening van artikel 122 van de Grondwet, om het op te heffen;

d) Herziening van artikel 133 van de Grondwet, om het op te heffen.

Beraadslaging en stemming (naamstemming met bijzondere meerderheid, zoals bepaald in artikel 131 van de Grondwet).

Ontwerp van wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1981;

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1980.

Woensdag 8 juli 1981, te 14 uur:

Hervatting van de agenda van de vergadering van dinsdag.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1981;

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1980;

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Rijkswacht voor het begrotingsjaar 1981;

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Rijkswacht voor het begrotingsjaar 1980.

Donderdag 9 juli 1981, te 14 uur:

Eventueel: Hervatting van de agenda van de vergadering van woensdag.

Eventueel:

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1981;

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1980.

Mondelinge vraag van de heer Van den Broeck aan de minister van Landsverdediging over « de eventuele opslag van radioactief afval in het fort te Haasdonk ».

Interpellaties:

a) Van de heer Dalem tot de Eerste minister over « de rampzalige toestand waarin de bouw verkeert en over de dringend te nemen maatregelen »;

b) Van de heer Bataille tot de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, over « de vermenigvuldiging van de proefnemingen met het gemeenschappelijk vervoer van leerlingen »;

c) Van de heer Moureaux tot de minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over « de inwinning, de controle en de bekendmaking van inlichtingen over personen door de Veiligheid van de Staat en het gevolg dat eraan wordt gegeven door de ministers van Justitie en de parketten ».

Te 15 uur: Naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde ontwerpen van wet.

Eventueel, vrijdag 10 juli 1981, te 14 uur: Hervatting van de agenda van de vergadering van donderdag.

Daar de Eerste minister vandaag niet aanwezig kan zijn, stel ik voor de interpellatie van de heer Roland Gillet, die voor deze namiddag op de agenda stond, te verplaatsen naar donderdag, 9 juli 1981, na de stemmingen.

La commission du Travail parlementaire propose l'ordre du jour suivant:

Mardi 30 juin 1981, à 14 heures, le Sénat se réunira pour examiner, en deuxième lecture, le projet de loi-programme et pour procéder au vote sur l'ensemble.

Mardi 7 juillet 1981, à 14 heures:

Révision de la Constitution:

a) Révision de l'article 39 de la Constitution, seulement en vue de remplacer les mots « à haute voix »;

b) Révision de l'article 84 de la Constitution;

c) Révision de l'article 122 de la Constitution en vue de l'abroger;

d) Révision de l'article 133 de la Constitution en vue de l'abroger.

Discussion et vote (vote nominatif à majorité spéciale, conformément à l'article 131 de la Constitution).

Projet de loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1981;

Projet de loi ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1980.

Mercredi 8 juillet 1981, à 14 heures:

Reprise de l'ordre du jour de la séance de mardi.

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1981;

Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1980;

Projet de loi contenant le budget de la Gendarmerie de l'année budgétaire 1981;

Projet de loi ajustant le budget de la Gendarmerie de l'année budgétaire 1980.

Jeudi 9 juillet 1981, à 14 heures:

Eventuellement: Reprise de l'ordre du jour de la séance de mercredi.

Eventuellement:

Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1981;

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1980.

Question orale de M. Van den Broeck au ministre de la Défense nationale sur « le stockage éventuel de déchets radioactifs au fort de Haasdonk ».

Interpellations:

a) De M. Dalem au Premier ministre sur « la situation désastreuse que traverse le secteur de la construction et des mesures urgentes à prendre »;

b) De M. Bataille à M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Éducation nationale, sur « la multiplication des expériences de transport communautaire des élèves »;

c) De M. Moureaux au ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « la collecte, le contrôle et la diffusion d'informations relatives aux personnes par la Sûreté de l'État, ainsi que les suites y réservées par les ministres de la Justice et les parquets ».

À 15 heures: Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

Le Sénat entendra en outre l'interpellation de M. Roland Gillet, qui est reportée, le Premier ministre ne pouvant être présent aujourd'hui.

Eventuellement, vendredi 10 juillet 1981, à 14 heures: Reprise de l'ordre du jour de la séance de jeudi.

La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, j'ai déposé, réglementairement, une demande d'interpellation adressée à M. le Premier ministre. Elle figurait à l'ordre du jour d'aujourd'hui.

Malgré plusieurs rappels du président du Sénat auquel je tiens à rendre hommage pour sa totale impartialité et sa totale objectivité, M. le Premier ministre a refusé systématiquement, au cours de cet après-midi, de venir au Sénat répondre à cette interpellation.

Je désire m'élever contre cette morgue et ce mépris à l'égard d'une assemblée parlementaire et, spécialement, de son opposition. Le Premier ministre ignorant le règlement de notre assemblée et la Constitution a commis une faute manifeste et je tiens à protester devant cette assemblée.

Contraint et forcé, j'accepte que mon interpellation soit reportée au jeudi 9 juillet prochain. Je demande toutefois qu'elle ait priorité et que je puisse la développer à un moment où l'hémicycle n'est pas vide.

M. le Président. — Je propose que votre interpellation soit développée immédiatement après les votes qui interviendront à 15 heures.

M. R. Gillet. — Merci, monsieur le Président.

M. le Président. — Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux?

Is de Senaat het met de voorgestelde regeling van de werkzaamheden eens? (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1981

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1980

PROJET DE LOI OUVRANT DE NOUVEAUX CRÉDITS PROVISOIRES À VALOIR SUR LES BUDGETS DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1981

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTÈRE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTÈRE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET WAARBIJ NIEUWE VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND WELKE IN MINDERING KOMEN VAN DE BEGROTINGEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de voorstellen van wet in zijn geheel.

129 membres sont présents.

129 leden zijn aanwezig.

100 votent oui.

100 stemmen ja.

24 votent non.

24 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, André, Bailly, Basecq, Bataille, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Califice, Canipel, Carpels, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, Cornelis, Cudell, Cugnon, De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Devean, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, Deworme, Dewulf, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Donnay, Egelmeers, Féaux, Férir, Flagothier, Geens, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lambiotte, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mesotten, Nauwelaerts, Noël de Burlin, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, MM. Poulain, Poulet, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter,

MM. Vandenaabeele, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Van-geel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuijze, Van Wambeke, van Waterschoot, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bonmariage, Coen, Daems, de Wasseige, Gillet (Roland), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jorissen, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van der Elst, Vanderpoorten, Vandezande, Van Ooteghem et Waltniel.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Boey, Capoen, D'Haeyer, Meunier et Mme Nauwelaerts-Thues.

STEMMING OVER DE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 27 MEI 1981 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN DE HEER VANDEKERCKHOVE TOT DE EERSTE MINISTER OVER «DE ONAANVAARDBAAR HOGE WERKLOOSHEID EN DE NOODSITUATIE IN LIMBURG ALSMEDE HET UITBLIJVEN VAN REGERINGSINITIATIEVEN TER ZAKE»

Verdaging

VOTE SUR LA MOTION, DEPOSÉE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. VANDEKERCKHOVE AU PREMIER MINISTRE SUR «L'AMPLEUR INADMISSIBLE PRISE PAR LE CHOMAGE ET LA DÉPRESSION ÉCONOMIQUE DANS LE LIMBOURG ET L'ABSENCE D'INITIATIVES DU GOUVERNEMENT POUR Y REMÉDIER», DÉPOSÉE LE 27 MAI 1981

Ajournement

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Vandekerckhove op 27 mei jongstleden werd een motie ingediend waarvan de tekst reeds in uw bezit is. Hij werd alleen aangevuld met de titel van de interpellatie zelf die in de gestencilde tekst was weggefallen. Op vraag van de ondertekenaars van de motie hebben wij de volledige tekst van de motie rondgedeeld.

Op de motie ingediend door de heren Van Ooteghem c.s. werden amendementen ingediend door de heren André en Delmotte. Daarop hebben de heren Van Ooteghem c.s. een subamendement ingediend.

MM. Moureaux, de Wasseige, Lagasse et Bertrand ont introduit un sous-amendement au sous-amendement proposé par MM. Van Ooteghem et consorts aux amendements proposés par MM. André et Delmotte.

Er was ook nog een subamendement van de heer Humblet op het subamendement van de heren Moureaux c.s., maar dit is inmiddels ingetrokken.

Om logisch te zijn moeten wij ons eerst uitspreken over het subamendement van de heren Van Ooteghem c.s. op de amendementen ingediend door de heren André en Delmotte.

Puis, nous devons nous prononcer sur le sous-amendement de M. Moureaux et consorts et, enfin, sur les amendements de MM. André et Delmotte.

Het woord is aan de heer Gijs.

De heer Gijs. — Mijnheer de Voorzitter, vele leden van mijn fractie kunnen er echt niet meer aan uit. De stemming over de motie werd reeds vroeger verdaagd. Wij vragen u dan ook de stemming over de amendementen en over de uiteindelijke tekst van de motie nogmaals te verdagen tot over veertien dagen om ons de gelegenheid te geven er duidelijk in te zien.

De heer Wyninckx. — Ik steun het voorstel van de heer Gijs, mijnheer de Voorzitter.

M. André. — J'appuie également la proposition de M. Gijs.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandekerckhove.

De heer Vandekerckhove. — Mijnheer de Voorzitter, ik dring aan op de behandeling van deze motie vandaag en herinner eraan dat

het reeds vier weken geleden is dat wij deze interpellatie hebben behandeld en dat de motie oorspronkelijk was ondertekend door de vier Vlaamse partijen. Ik zie niet in waar het probleem ligt. Indien er een probleem is voor onze Franstalige landgenoten dat zij de solidariteit met de specifieke positie van Limburg niet kunnen opbrengen, dat zij het dan eerlijk zeggen. Dan weten we waar we aan toe zijn.

De heer Jorissen. — Zeer juist.

De heer Vandekerckhove. — Dan weten we dat in dit land de solidariteit maar in één richting gaat, want daar komt het tenslotte op neer. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

Wat moeten wij nog als andere argumenten aanvoeren? Moeten wij misschien allemaal werkloos worden vooraleer er hier iets gebeurt voor Limburg? Wij aanvaarden dit niet. Of is het zover dat op Limburgers alleen nog mag geschoten worden! (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De heer Jorissen. — Bravo!

De Voorzitter. — Er is dus een voorstel om over deze motie en de amendementen daarop vandaag niet te stemmen.

La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, je ne vois pas d'inconvénient à cette remise qui doit permettre à chacun de voter en connaissance de cause.

Néanmoins, je voudrais dire à notre collègue de la Volksunie qui parlait de solidarité, que la meilleure manière de l'exprimer clairement est de voter notre sous-amendement. En effet, ce dernier tend précisément à aider aussi bien le Limbourg, qui est repris dans cette résolution de la CEE, que les régions wallonnes en difficulté. Voilà la véritable solidarité! (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

De Voorzitter. — Mag ik aannemen dat de meerderheid van mening is dat over deze motie vandaag niet moet worden gestemd en dat de stemming daarover moet worden ingeschreven op onze agenda van donderdag 9 juli? (*Instemming.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en sera donc ainsi.

Wij hebben onze agenda afgehandeld.

Nous avons ainsi épuisé notre ordre du jour.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1° Par M. Lagasse, complétant la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires en vue d'adapter les institutions paritaires aux régions créées par l'article 107^{quater} de la Constitution;

De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1° Door de heer Lagasse tot aanvulling van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, ten einde de paritaire organen aan te passen aan de gewesten ingesteld bij artikel 107^{quater} van de Grondwet;

2° Par M. De Bondt, tendant à modifier la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés.

2° Door de heer De Bondt tot wijziging van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over hun inoverwegingneming worden beslist.

PROPOSITION DE LOI — VOORSTEL VAN WET

Retrait — Intrekking

M. le Président. — M. Lallemand a fait connaître au bureau qu'il désire retirer sa proposition de loi complétant l'article 2 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, qui est actuellement pendante à la commission de l'Intérieur.

De heer Lallemand heeft het bureau medegedeeld dat hij zijn voorstel van wet tot aanvulling van artikel 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dat thans aanhangig is bij de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden, wenst in te trekken.

Je vous propose dès lors de rayer cette proposition de loi de notre ordre du jour.

Ik stel u derhalve voor dit voorstel van wet van onze agenda af te voeren. (*Instemming.*)

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

Dépôt — Indiening

M. le Président. — M. Roland Gillet a déposé:

a) Une proposition de résolution invitant les pouvoirs régionaux, provinciaux et locaux à exonérer des taxes sur les chiens les veuves, orphelins, pensionnés et les bénéficiaires d'indemnités d'invalidité;

De heer Roland Gillet heeft ingediend:

a) Een voorstel van resolutie waarbij de gewestelijke, provinciale en plaatselijke overheid wordt verzocht om de weduwen, wezen, gepensioneerden en de gerechtigden op invaliditeitsvergoedingen vrij te stellen van de belastingen op de honden;

b) Une proposition de loi visant à instaurer un contrôle des établissements ouverts au public pour l'utilisation d'équidés.

b) Een voorstel van wet tot invoering van controle op de inrichtingen, geopend voor het publiek voor het gebruik van paardachtigen.

Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

Die voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over hun inoverwegingneming worden beslist.

Le Sénat se réunira le mardi 30 juin prochain à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw op dinsdag 30 juni eerstkomend te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 18 h 55 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 18 u. 55 m.*)

1874